

KEZELÉSI – SZERELÉSI UTASÍTÁS



AZ ÖN PARTNERE

FOKABT.HU



 **ARISTON**

CLAS PREMIUM EVO

**BESZERELÉSI KÉZIKÖNYV
ΤΕΧΝΙΚΟ ΒΙΒΛΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

**FALI KONDENZÁCIÓS GÁZ KESZÜLEK
ΕΠΙΤΟΙΧΟΣ ΛΕΒΗΤΑΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ**

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

ErP

**3300697 3300701
3300698 3300702
3300699 3300703**



420000234101

Άtteκιντέ	3
Tanácsok a beszerelő szakember részére	3
Biztonsági előírások.....	4
Termékleírás	7
Vezérlőpanel	7
Kijelző	8
Teljeskörű átteκιντέ	9
Méretek átteκιντέ.....	10
Minimális beépítési távolságok.....	10
Beszerelés	11
A készülék beszerelése előtt.....	11
Gázcsatlakozás	12
Vízcsatlakozás	12
Kazáncsatlakozások átteκιντέ	13
A kazán maradék szállítás ΔT 20°C.....	13
Túlnyomás-lefúvató szelep.....	13
A fűtőrendszer tisztántartása.....	13
Padlófűtéses berendezések.....	13
Tartály csatlakoztatása.....	13
Kondenzátum-elvezetés	14
Vízkörforgás szemléltető ábrája.....	15
Kéménycsatlakozás.....	16
Kazántípusok – égésterμék kivezető csatlakozások.....	16
Táblázat Length végzett bevétel / kipufogó.....	17
Elektromos csatlakozások	19
Periférikus egységek csatlakozása	20
A szobatermosztát csatlakoztatása.....	20
Elektromos kapcsolási rajz	21
Üzembe helyezés	22
Bekapcsolási műveletek.....	22
Kezδóφολογίες.....	22
Első beüzemelés	23
Kilevegόztetés funkció	23
Az égés ellenόρzésének eljárása.....	24
Max. fűtési teljesítmény beállítása	26
Lassú gyújtás.....	26
Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása.....	26
Gázszabályozási táblázat	27
Átállítás más gázminőségére.....	27
Auto mőködés	28
Kazánvédelmi berendezések	29
Biztonsági leállítás.....	29
Záróási leállítás.....	29
Figyelmeztetés a rendellenes mőködésről	30
Fagymentesítő funkció.....	30
Hibakόδοκός összegzése	31
Műszaki terület	32
Karbantartás	43
Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenόρzésé.....	43
Általános megjegyzések.....	44
Működési teszt	44
Az elsődleges hőcserélő tisztítása	44
A szifon tisztítása	44
Kondenzátumelvezetés	45
Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése	45
Felhasználói információk.....	45
A kazán ártalmatlanítása és újrahaznosítása.....	46
Az adattáblán használt jelek	47
Műszaki információk	48
Termékismertető adatlap.....	52
Csomagok címkéje - Kitöltési útmutatójának.....	54
CE megjelölés	57

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Γενικά	3
Προειδοποίηση για τον τεχνικό εγκατάστασης.....	3
Πρότυπα ασφαλείας.....	4
Περιγραφή του προϊόντος	7
Χειριστήριο.....	7
Οθόνη	8
Συνολική όψη.....	9
Διαστάσεις	10
Ελάχιστη απόσταση για την εγκατάσταση.....	10
Εγκατάσταση	11
Προειδοποίηση πριν την εγκατάσταση.....	11
Σύνδεση αερίου	12
Υδραυλική σύνδεση	12
Όψη υδραυλικών ρακόρ.....	13
Διάταξη αποφόρτισης	13
Σύστημα υπερπίεσης	13
Καθαρισμός της εγκατάστασης.....	13
Σύνδεση θερμοσίφωνα.....	13
Εγκατάσταση με θερμαινόμενο δάπεδο.....	13
Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση	14
Υδραυλικό σχεδιάγραμμα	15
Σύνδεση αγωγών καπνού.....	16
Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού	16
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής	17
Ηλεκτρική σύνδεση	19
Σύνδεση των περιφερειακών.....	20
Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος.....	20
Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα.....	21
Θέση σε λειτουργία	22
Διαδικασία θέσης σε λειτουργία	22
Πρώτη θέση σε λειτουργία	22
Πρώτη έναυση.....	23
Λειτουργία εξαέρωσης.....	22
Διαδικασία ελεγχου καυσής	24
Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης.....	26
Αργή έναυση	26
Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση.....	26
Πίνακας ρύθμισης αερίου.....	27
Αλλαγή αερίου.....	27
Λειτουργία AUTO	28
Σύστημα προστασίας του λέβητα	29
Σβήσιμο ασφαλείας.....	29
Σβήσιμο εμπλοκής.....	29
Ειδοποίηση δυσλειτουργίας.....	30
Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας	30
Λίστα κωδικών βλάβης	31
Τεχνική περιοχή	32
Συντήρηση	43
Οδηγίες για αφαίρεση του καλύμματος.....	43
Γενικές παρατηρήσεις.....	44
Καθαρισμός κύριου εναλλάκτη.....	44
Καθαρισμός σιφονιού.....	44
Έλεγχος λειτουργίας.....	44
Εργασίες αδειάζματος.....	45
Πληροφορίες για το χρήστη.....	45
Πινακίδα σήμανσης	45
Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα	46
Πινακίδα χαρακτηριστικών.....	47
Τεχνικά χαρακτηριστικά	49
Δελτίο προϊόντος.....	53
Δελτίο για συνδυασμένη λειτουργία - Οδηγίες για τη συμπλήρωση	54
Ένδειξη CE.....	57

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT KIZÁRÓLAG KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI, AZ ERRE VONATKOZÓ HATÁLYOS HAZAI SZABVÁNYOKNAK MEGFELELŐEN, VALAMINT A HELYI HATÓSÁGOK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEZETEK KÖVETELMÉNYEIVEL ÖSSZHANGBAN. MIUTÁN A KAZÁNT BESZERELTÉK, A BESZERELŐ SZAKEMBERNEK BIZTOSÍTANIA KELL, HOGY A VÉGFELHASZNÁLÓ MEGKAPJA A GARANCIASZELVÉNYT, VALAMINT, HOGY MINDEN SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓT ÁTADOTT A KAZÁN ÉS A BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK KEZELÉSÉVEL KAPCSOLATBAN.



Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ. ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ Ο ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΔΩΣΕΙ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΤΕΛΙΚΟ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

Tanácsok a beszerelő szakember részére

Ez a készülék fűtés és háztartási felhasználású melegvíz előállítására készült.

Egy fűtésrendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetőek legyenek a kazán teljesítményével és a felvett elektromos áram szintjével.

Tilos a kazánt az előírásoktól eltérően használni. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő, hibás és ésszerűtlen használatából, illetve a használati utasításban be nem tartott előírásokból eredő károkért.

Az üzembe helyezést, karbantartást és más egyéb beavatkozást a gyártói előírásokkal és törvényi szabályozással összhangban kell elvégezni. A helytelen beszerelés kárt tehet személyekben, állatokban, és tárgyokban; a gyártó nem vállal felelősséget az így okozott károkért. A kazánt dobozban szállítjuk. Amikor a csomagolást teljesen eltávolította, bizonyosodjon meg a készülék sértetlenségéről, valamint, hogy egyik alkatrész sem hiányzik. Hiányos, illetve sérült szállítás esetén vegye fel a kapcsolatot szállítójával.

Tartsa gyermekektől távol az összes csomagolóanyagot (kapcsok, műanyag zacskók, polisztirolhab, stb.), mert veszélyt jelenthet számukra.

Meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén a készüléket kapcsolja ki, zárja el a gázcsapot. Ne próbálja egyedül megjavítani, hanem forduljon az ARISTON szakszervizhez.

Bármilyen karbantartási munka előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a kazánt a külső kétoldalú kapcsolóval OFF állásba helyezve mentesítette a feszültség alól.

Az esetleges javításokat kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával, kizárólag ARISTON szakember végezheti. A fenti előírások figyelmen kívül hagyása a készülék biztonságát veszélyezteti, és a gyártói felelősség elvesztésével jár.

A füstcső illetve égéstermék elvezető berendezés, és annak alkatrészei közvetlen közelében végrehajtandó munkák vagy karbantartás idejére kapcsolja ki a készüléket a külső kétoldalú kapcsolóval, OFF állásba helyezve; és zárja el a gázszelepet. A munka végeztével szakemberrel ellenőriztesse le a füstcsövek és égéstermék elvezető berendezések hatásfokát.

Kapcsolja ki a kazánt, és a készülék külső részeinek tisztítására helyezze a külső kapcsolót „OFF” állásba.

Szappanos vízzel benedvesített törlőruhával tisztítson. Ne használjon agresszív tisztítószereket, rovarirtót, vagy mérgező anyagokat a készülék tisztántartására. Ha a készülék a hatályos törvénnyel teljes összhangban van, biztonságos, környezetbarát és költséghatékony módon működik. További alkatrészek használatánál győződjön meg azok hitelességéről.

Προειδοποιήσεις για τον εγκαταστάτη

Η παρούσα συσκευή χρησιμεύει για την παραγωγή ζεστού νερού οικιακής χρήσης.

Πρέπει να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και δίκτυο διανομής ζεστού νερού οικιακής χρήσης που θα είναι συμβατά με τις επιδόσεις και την ισχύ της.

Απαγορεύεται η χρήση για διαφορετικούς σκοπούς. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση ή στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου. Η εγκατάσταση, η συντήρηση και οποιαδήποτε επέμβαση πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και ζημιές για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Ο λέβητας διατίθεται σε παλέτα συσκευασμένος σε χαρτόκουτο. Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ανέπαφη και ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ελλείψεις, απευθυνθείτε στον προμηθευτή.

Τα στοιχεία της συσκευασίας (συνδετήρες, πλαστικές σακούλες, φελιζόλ κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά καθώς αποτελούν εστία κινδύνου.

Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας, σβήστε τη συσκευή, κλείστε τη βάνα αερίου και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε, αλλά απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Πριν από κάθε επέμβαση συντήρησης/επισκευής στον λέβητα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη του λέβητα στη θέση OFF.

Ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντήρησης κατασκευών που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στα συστήματα απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, θέστε εκτός λειτουργία τη συσκευή γυρνώντας τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF και κλείνοντας τη βάνα αερίου.

Μετά το τέλος των εργασιών απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό για να ελέγξει τους αγωγούς και τις διατάξεις.

Για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών σβήστε τον λέβητα και γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί βουτηγμένο σε νερό και απορροπαντικό.


Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορροπαντικά, εντομοκτόνα ή τοξικά προϊόντα.


Η τήρηση των τοπικών κανονισμών επιτρέπει την ασφαλή και οικολογική λειτουργία και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Σε περίπτωση προαιρετικών σετ ή αξεσουάρ πρέπει να επιλέγονται μόνο γνήσια προϊόντα.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelek magyarázata:


A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása személyi sérüléssel járhat, meghatározott esetekben akár halállal. 

A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása károsodással, meghatározott esetekben súlyos károsodással járhat a tárgyakra, növényekre, állatokra nézve. 


A készüléket szilárd falra szerelje fel, ahol az nincs kitéve rezgésnek.

Zajos működés. 


A felszereléshez szükséges falfúrás alkalmával ügyeljen az elektromos vezetékekre és a már meglévő csövekre.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzallal való érintkezés következtében. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. A már létező beszereléseket károsítja. Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 


Az elektromos csatlakozásokat megfelelő keresztmetszetű kábelekkal alakítsa ki.


Tűzeset túlmelegedés következtében, túl szűk keresztmetszetű kábelben folyó áram következtében. 

Védje a csatlakozó csöveket és kábeleket a károsodástól.


Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli huzal miatt. Robbanás, tűz, mérgezés a sérült csövekből történő gázszivárgás miatt. Elárasztás a szétcsatlakozott csövekből kifolyt víz következtében. 

Bizonyosodjon meg róla, hogy a beüzemelési terület és a készülékhez kapcsolandó rendszerek az érvényben lévő ide vonatkozó szabványoknak megfelelnek.

Áramütés feszültség alatt lévő, szigetelés nélküli, helytelenül bekötött huzal miatt. 


Készüléksérülés helytelen működési feltételek miatt. 


Használjon megfelelő kéziszerszámokat és berendezést (különösen arra ügyeljen, hogy a szerszám ne legyen kopott, és a fogantyúja megfelelően rögzített legyen); használja őket megfelelően, és ügyeljen, hogy ne essenek le a magasból. Használat után helyezze őket a helyükre vissza.

Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése, szennyező anyag belélegzése, rázkódás, vágás, szúrás, dörzsölés miatt. 

KANÓNEΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημασία των συμβόλων:


Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους τραυματισμού, ο οποίος σε συγκεκριμένες συνθήκες μπορεί να είναι και θάνασιμος. 

Η μη τήρηση της προειδοποίησης προκαλεί κινδύνους για ενδεχόμενους σοβαρούς τραυματισμούς ή βλάβες. 


Εγκαταστήστε τον λέβητα σε σταθερό τοίχο, χωρίς κραδασμούς.

Θόρυβος κατά τη λειτουργία. 


Κατά τη διάτρηση του τοίχου δεν πρέπει να προκληθούν βλάβες σε υφιστάμενα ηλεκτρικά καλώδια ή σωληνώσεις.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Βλάβες σε άλλες εγκαταστάσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 


Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις χρησιμοποιήστε καλώδια κατάλληλης διατομής.


Πυρκαγιά λόγω υπερθέρμανσης από την κυκλοφορία του ρεύματος σε υποδιαστασιοποιημένα καλώδια. 

Προστατέψτε τους σωλήνες και τα καλώδια σύνδεσης για να αποφεύγονται βλάβες.


Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση. Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις λόγω διαρροής αερίων από ελαττωματικές σωληνώσεις. Πλημμύρες λόγω διαρροής νερού από ελαττωματικούς σωλήνες. 


Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος τοποθέτησης και οι εγκαταστάσεις με τις οποίες θα συνδεθεί ο λέβητας ανταποκρίνονται στους ισχύοντες κανονισμούς.

Ηλεκτροπληξία λόγω επαφής με αγωγούς υπό τάση που δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά. 


Βλάβη της συσκευής λόγω ακατάλληλων συνθηκών λειτουργίας. 


Χρησιμοποιείτε χειροκίνητα εργαλεία και εξοπλισμό κατάλληλο για τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο δεν έχει φθαρεί και ότι η λαβή είναι σε καλή κατάσταση και σωστά στερεωμένη). Τα εργαλεία πρέπει να χρησιμοποιούνται σωστά, να ασφαρίζονται από πτώσεις από μεγάλο ύψος και να φυλάσσονται μετά τη χρήση.

Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις και τριβή. 


Κεφάλυκέρυλέρυ, ιλλετυε α κέρυελεν λέυύ τέρυγυακ
 sérυλέυε α leesó szilánkok, ütódés, vagy bemetszés/
 vágás miatt. 

**Használyn megfelelő elektromos berendezéseket
 (különösen ügyeljen arra, hogy az elektromos
 vezeték és a csatlakozó dugó sértetlen legyen,
 valamint a forgó vagy váltakozó mozgásszerepű
 részek megfelelően rögzítettek legyenek); a
 berendezést használja megfelelően; ne akadályozza
 a közlekedést az elektromos kábellet, győződjön
 meg arról, hogy berendezés ne eshessen le a
 magasból. Használat után kapcsolja szét és helyezze
 biztonságosan a helyére.**


Személyi sérülés szilánk vagy törött rész leesése,
 szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szúrási
 sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 


Κεφάλυκέρυλέρυ, ιλλετυε α κέρυελεν λέυύ τέρυγυακ
 sérυλέυε α leesó szilánkok, ütódés, vagy bemetszés/
 vágás következtében. 

**Bizonyosodjon meg a hordozható létrák biztonságos
 elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik
 sértetlenek és nem csúszósak, valamint nem
 inognak, ha valaki felmászik rájuk. Mindig legyen
 valaki, aki felügyeletet biztosít.**


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt (a
 kétágú létra véletlenül összecukódik). 

**Bizonyosodjon meg a guruló létrák biztonságos
 elhelyezéséről, hogy megfelelően erősek, a lépcsőik
 sértetlenek és nem csúszósak, valamint minden
 oldalon korláttal, illetve mellvéddel ellátottak.**


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt. 


**Minden, egy bizonyos magasságban véghezvitt
 munka alatt (általában több, mint két méteres
 magasságban) gondoskodjon róla, hogy mellvéd
 vegye körül a munkaterületet, vagy használjon
 egyéni védőfelszerelést a leesés megelőzésére. Az
 a terület, ahol a leesés veszélye fennáll, veszélyes
 akadályoktól mentes legyen, és az ütközési hely
 fél-merev, vagy torzítható felülettel legyen
 beborítva.** 


Személyi sérülés magasból történő leesés miatt.
**Bizonyosodjon meg a munkaterület megfelelő
 higiéniai, egészségügyi feltételeiről a szerkezetek
 megvilágítása, szellőzése és megbízhatósága
 szempontjából.**


Személyi sérülés ütközés, megbotlás, stb.
 következtében. 

**Megfelelő anyaggal védje a készüléket és a
 munkaterület szomszédos területeit.**


Κεφάλυκέρυλέρυ α leesó szilánkok, ütódés, vagy
 vágás következtében. 

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από
 εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 
**Χρησιμοποιείτε κατάλληλα ηλεκτρικά εργαλεία για
 τη χρήση (ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο
 και το φις βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι
 τα εξαρτήματα με περιστροφική ή παλινδρομική
 κίνηση είναι σωστά στερεωμένα). Χρησιμοποιείτε
 τα εργαλεία σωστά, μην εμποδίζετε τα σημεία
 διέλευσης με το ηλεκτρικό καλώδιο, ασφαλίστε τα
 από πτώσεις από μεγάλο ύψος και μετά τη χρήση
 αποσυνδέστε τα και φυλάξτε τα.**


Τραυματισμοί από εκσφενδονισμό θραυσμάτων,
 εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπές, διατρήσεις,
 τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 

Βλάβη της συσκευής ή άλλων αντικειμένων από
 εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα και κοπές. 


**Βεβαιωθείτε ότι οι φορητές σκάλες έχουν
 στερεωθεί καλά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι
 σε καλή κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, δεν
 μετακινούνται όταν είναι κάποιος ανεβασμένος στη
 σκάλα και ότι επιτηρούνται.**

Τραυματισμοί από πτώση ή κοπή (διπλές σκάλες). 


**Βεβαιωθείτε ότι οι διπλές σκάλες στηρίζονται
 σωστά, είναι ανθεκτικές, οι βαθμίδες είναι σε καλή
 κατάσταση και δεν είναι ολισθηρές, διαθέτουν
 χειρολαβή σε όλο το μήκος και κιγκλιδώματα στο
 κεφαλόσκαλο.**

Τραυματισμοί από πτώση. 


**Κατά τη διάρκεια των εργασιών σε μεγάλο ύψος
 (συνήθως πάνω από δύο μέτρα) βεβαιωθείτε ότι
 έχουν τοποθετηθεί περιμετρικά κιγκλιδώματα στη
 ζώνη εργασίας ή ατομικά μέσα πρόσδεσης για την
 αποφυγή πτώσεων, ότι η διαδρομή που διανύεται σε
 περίπτωση πτώσης είναι ελεύθερη από επικίνδυνα
 εμπόδια και ότι η πρόσκρουση μετριάζεται από
 ημιελαστικές ή ελαστικές επιφάνειες.**

Τραυματισμοί από πτώση. 


**Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας διαθέτει
 κατάλληλες συνθήκες υγιεινής όσον αφορά το
 φωτισμό, τον εξαερισμό και την αντοχή.**

Τραυματισμοί από χτυπήματα, απώλεια ισορροπίας
 κλπ. 


**Προστατέψτε με κατάλληλα υλικά τη συσκευή και τις
 περιοχές κοντά στο χώρο εργασίας.**

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων
 από εκσφενδονισμό θραυσμάτων, χτυπήματα,
 κοπές. 


**Μετακινείτε τη συσκευή με τις κατάλληλες
 προστασίες και τη δέουσα προσοχή.**

Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων
 από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 


A készüléket megfelelő védelemmel és gondossággal kezelje.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése lökés/rázkódás, ütődés, bemetszés/vágás vagy összenyomás/préselés következtében. 


Viseljen védőruhát és védőfelszerelést minden munkafolyamat alatt.

Személyi sérülés áramütés, szilánk vagy törött rész leesése, szennyeződés belélegzése, rázkódás, vágás, szűrési sérülés, dörzsölés, zaj, vibrálás miatt. 



Helyezzen minden törmelékét, felszerelést úgy, hogy a közlekedés könnyű és biztonságos maradjon; kerülve a felhalmozódást, ami tornyosulhat, és el is dőlhet.

Készüléksérülés, illetve a közelben lévő tárgyak sérülése rázkódás, ütődés, vágás vagy összenyomás következtében. 


A készüléken belüli összes műveletet a szükséges óvatossággal kell végezni, az éles részek hirtelen érintésének elkerülése érdekében.

Személyi sérülés, vágás, szűrési sérülés, vagy dörzsölés következtében. 


Állítsa be újra a készüléken végrehajtott bármilyen munka által érintett biztonsági és ellenőrzési funkciókat, és a készülék újraindítása előtt győződjön meg helyes működésükről.


Robbanás, tűz, vagy mérgezés a gázszivárgás, illetve a helytelen égéstermék-kivezetés következtében. 
Készüléksérülés vagy zárolás az ellenőrzés nélküli működés következtében. 

Kezelés előtt ürítse ki az összes alkotóelemet, amely meleg vizet tartalmazhat, ha szükséges, leeresztéssel.


Égési sérülések. 

A felhasznált termék biztonsági adatlapjának megfelelően vízkötelenítse az alkotóelemeket, a helyiség szellőztetésével, védőruha használatával, különböző termékek együttes használatát elkerülve; lássa el védelemmel a készüléket és a környező tárgyakat.


Személyi sérülés savas anyag bőrrel vagy szemmel való kapcsolatba kerülésekor; ártalmas vegyi összetevők belélegzése, lenyelése következtében. 

Készüléksérülés vagy a környező tárgyak sérülése savas anyagok okozta korrózió következtében. 


Égett szag, vagy füst észlelése esetén kerülje el a készüléket, szüntesse meg a készülék áramellátását, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szervizelő szakembert.

Égési sérülések, füst belélegzése, mérgezés. 

Katá a διάρκεια των εργασιών χρησιμοποιήστε κατάλληλη ενδυμασία και μέσα ατομικής προστασίας.

Τραυματισμοί από ηλεκτροπληξία, εκσφενδονισμό θραυσμάτων, εισπνοή σκόνης, χτυπήματα, κοπή, διάτρηση, τριβή, θόρυβο και κραδασμούς. 


Οργανώστε τη διάταξη των υλικών και του εξοπλισμού έτσι ώστε να διευκολύνεται και να είναι ασφαλής η μετακίνηση, αποφεύγοντας τη συσσώρευση που μπορεί να υποχωρήσει και να καταρρεύσει.


Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων από χτυπήματα, κοπές, σύνθλιψη. 

Οι εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής πρέπει να εκτελούνται προσεκτικά για την αποφυγή απότομων επαφών με αιχμηρές επιφάνειες.

Τραυματισμός από κοπή, διάτρηση, τριβή. 

Αποκαταστήστε όλες τις λειτουργίες ασφαλείας και ελέγχου μετά από επέμβαση στη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.


Εκρήξεις, πυρκαγιές ή δηλητηριάσεις από διαρροή αερίων ή κακή απαγωγή των καυσαερίων. 


Βλάβη ή εμπλοκή της συσκευής λόγω λειτουργίας εκτός ελέγχου. 

Αδειάστε τα εξαρτήματα που μπορεί να περιέχουν ζεστό νερό μέσω ενδεχόμενων συστημάτων αποστράγγισης, πριν τα ανοίξετε.


Τραυματισμοί από εγκαύματα. 

Καθαρίζετε τα άλατα από τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες του δελτίου ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος, αερίζοντας τον χώρο, χρησιμοποιώντας προστατευτική ενδυμασία, αποφεύγοντας την ανάμιξη διαφορετικών προϊόντων και προστατεύοντας τη συσκευή και τα γειτονικά αντικείμενα.

Τραυματισμοί από επαφή του δέρματος ή των ματιών με οξέα, εισπνοή ή κατάποση επιβλαβών χημικών προϊόντων. 

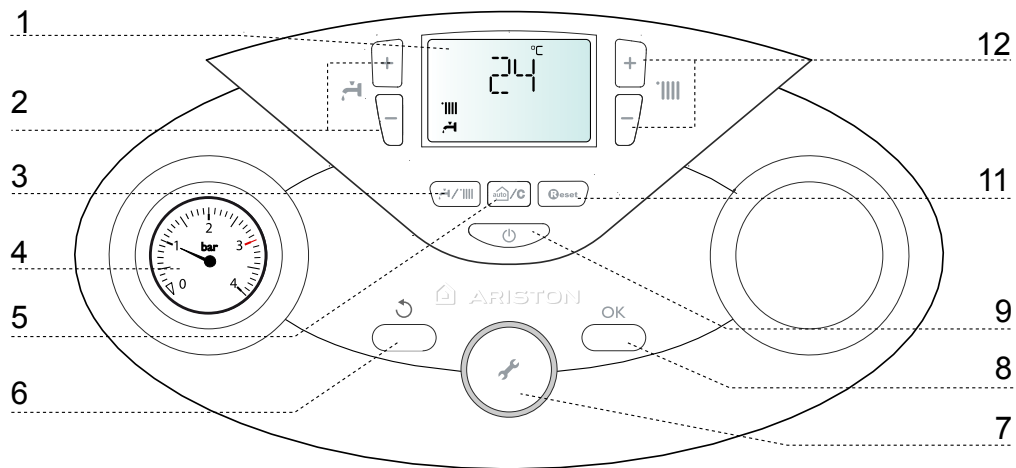
Βλάβη της συσκευής ή γειτονικών αντικειμένων λόγω διάβρωσης από οξέα. 

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε οσμή καμένου ή διαπιστώσετε έξοδο καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, κλείστε τη βάνα αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και καλέστε τον τεχνικό.

Τραυματισμοί από εγκαύματα, εισπνοή καυσαερίων, δηλητηρίαση. 

Vezérlőpanel

Πίνακας χειριστηρίων



Jelmagyarázat:

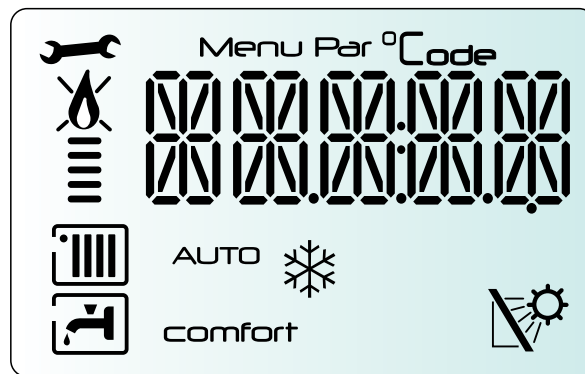
1. Kijelző
2. Használati melegvíz beállító +/- gombok
3. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
4. Víznyomásmérő
5. Auto és/vagy Komfort funkció ki/be kapcsolás
6. Kilépés gomb (ESC)
7. „kódoló” programozó (beállító) gomb
8. OK gomb
9. BE/KI gomb
11. Újraindítás gomb (RESET)
12. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok

Υπόμνημα:

1. Οθόνη
2. Κουμπί ρύθμισης του Οικιακού Ζεστού Νερού +/-
3. Κουμπί MODE (Επιλογή τρόπου λειτουργίας καλοκαίρι/ χειμώνας)
4. Μανόμετρο
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης λειτουργίας AUTO και/ή Comfort
6. Κουμπί Esc (Πίσω)
7. “επιλογέας” προγραμματισμού
8. Κουμπί Ok πλήκτρο προγραμματισμού
9. Κουμπί ON/OFF
11. Κουμπί RESET
12. Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας της θέρμανσης +/-

Kijelző

Οθόνη



Jelmagyarázat:

	Συμβολισμοί - καζάν κατάσταση και κειμενική θερμοκρασία (°C) - κωδικός σφάλματος (Err) - μενού ρυθμίσεων
	Μεταβλητική βοήθεια απαιτείται
	Ανίχνευση ή λειτουργία κλεισίματος στιγμιαίας λυγμολόγησης
	Λειτουργία θέρμανσης
	Απαιτείται θέρμανση
	Λειτουργία θέρμανσης νερού
	Απαιτείται νερό θέρμανσης
comfort	Απαιτείται νερό θέρμανσης
OFF	Καζάν απενεργοποιημένο, λειτουργία θέρμανσης απενεργοποιημένη
	Απαιτείται λειτουργία θέρμανσης
AUTO	Λειτουργία Auto θέρμανσης ενεργοποιημένη
	Απαιτείται λειτουργία θέρμανσης

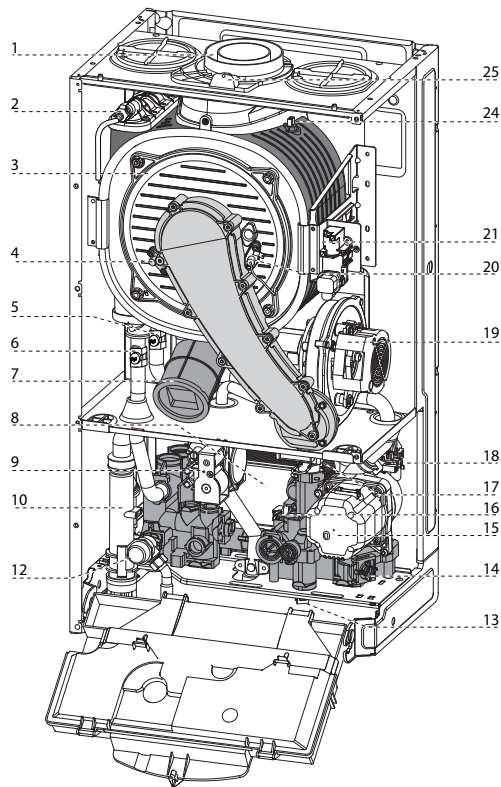
Υπόμνημα

	Ενδειξη ψηφίων - Ενδειξη κατάστασης λείβητα και θερμοκρασίας (°C) - σήματα κωδικών σφαλμάτων (Err) - ρυθμίσεις μενού
	Αίτηση λήψης τεχνικής υποστήριξης
	Ανίχνευση φλόγας με επίδειξη ισχύος που χρησιμοποιείται ή ένδειξη παύσης λειτουργίας
	Ρύθμιση λειτουργίας θέρμανσης
	Λειτουργία θέρμανσης ενεργή
	Ρύθμιση λειτουργίας ζεστού νερού
	Λειτουργία ζεστού νερού ενεργή
comfort	Ενεργοποιημένη comfort ζεστού νερού
OFF	Λείβητα off με ενεργή την αντιπαγετική λειτουργία
	Αντιπαγετική λειτουργία ενεργοποιημένη
AUTO	Λειτουργία Auto ενεργοποιημένη (Ρύθμιση θερμοκρασίας ενεργοποιημένη)
	Συνδεδεμένο ηλιακό clip-in (προαιρετικά)

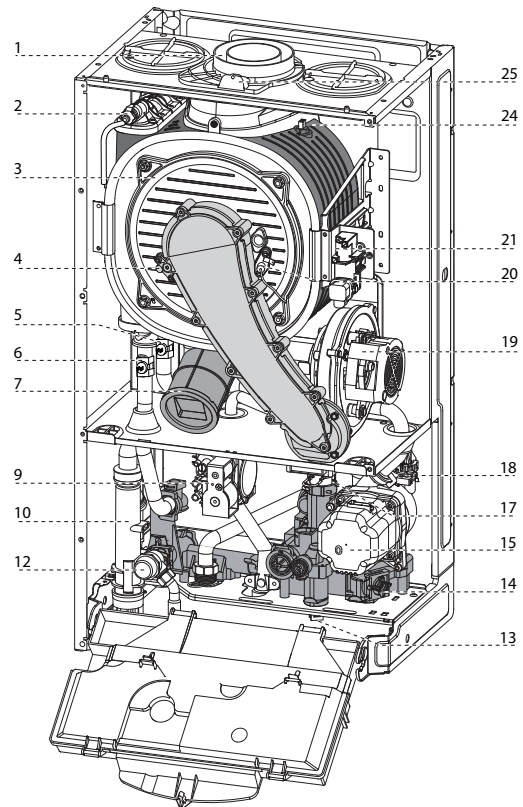
Τελjeskörű áttekintés

Συνολική όψη

CLAS PREMIUM EVO



CLAS PREMIUM EVO SYSTEM



Μεγνευεζések:

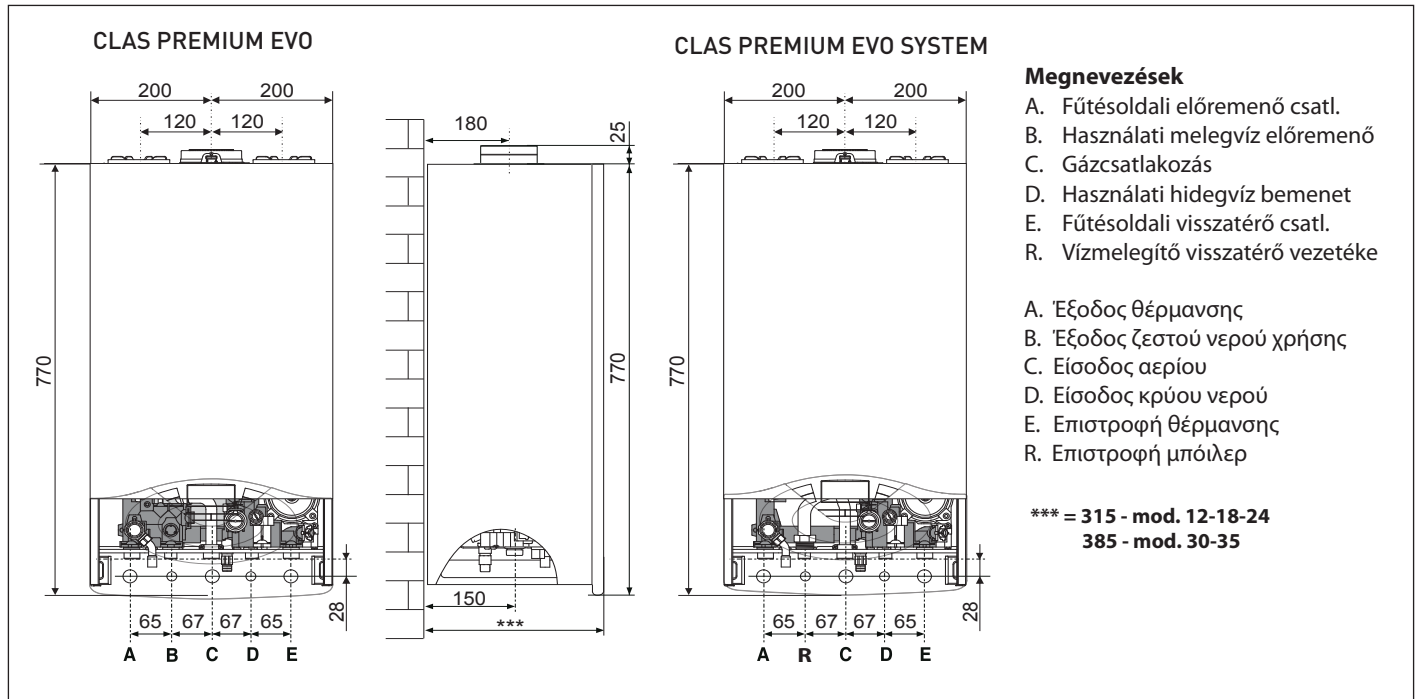
1. Κέμηνυ csatlakozó
2. Κέζι légtelenítő szelep
3. Égő
4. Éρζέκελő elektróδα
5. Fűtésoldali előremenő hőmérsékletérζέκελő
6. Fűtésoldali visszatérő hőmérséklet éρζέκελő
7. Hangtompító
8. Másodlagos hőcserélő
9. Gázszelep
10. Szifon
12. Biztonsági szelep (3 bar)
13. Feltöltő csap
14. Fűtés oldali szűrő
15. Keringető szivattyú automata légtelenítővel
16. HMV áramlás kapcsoló
17. Váltószelep
18. minimum presszosztát
19. Ventilátor
20. Szikráztató elektródák
21. Gyűjtésvezérlő
22. Hőbiztosíték
23. Mérőcsonk

Υπόμνημα:

1. Συλλέκτης εξόδου καπνού
2. Χειροκίνητος εξαερωτήρας
3. Καυστήρας
4. Ηλεκτρόδιο ιονισμού
5. Αισθητήρας εισόδου κύριου εναλλάκτη
6. Αισθητήρας εξόδου κύριου εναλλάκτη
7. Σιγαστήρας
8. Εναλλάκτης ζεστού νερού χρήσης
9. Βαλβίδα αερίου
10. Σιφόνι
12. Βαλβίδα ασφαλείας
13. Κρουνός πλήρωσης
14. Φίλτρο θέρμανσης
15. Αντλία κυκλοφορίας (με διαμόρφωση και αυτόματο εξαεριστήρα)
16. Παροχόμετρο ζεστού νερού χρήσης
17. Βαλβίδα διανομής
18. Πιεζοστάτης ελάχιστης πίεσης
19. Ανεμιστήρας με διαμόρφωση
20. Ηλεκτρόδια έναυσης
21. Σύστημα έναυσης
24. Θερμική ασφάλεια
25. Άκρο ανάλυσης καπνού

Μέρετες άtteκintése

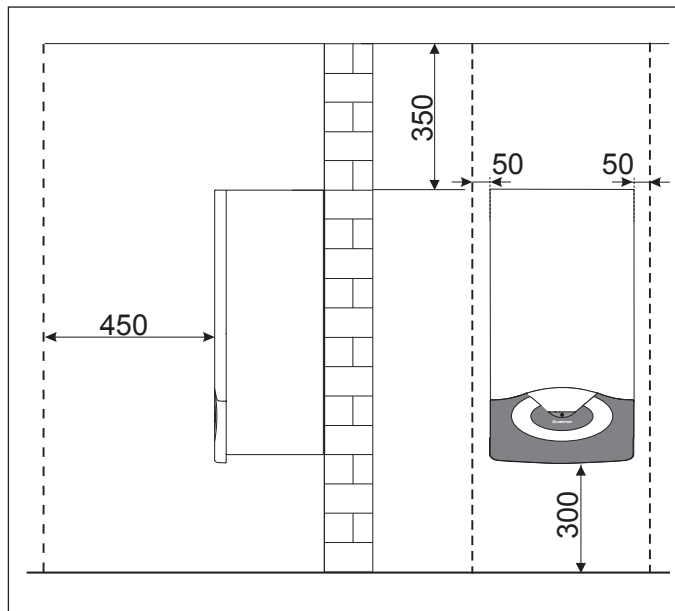
Διαστάσεις λέβητα



Minimális beépítési távolságok

Ahhoz, hogy a kazán karbantartási munkálatok elvégzéséhez könnyű legyen a hozzáférés, megfelelő beszerelési távolságot kell biztosítani.

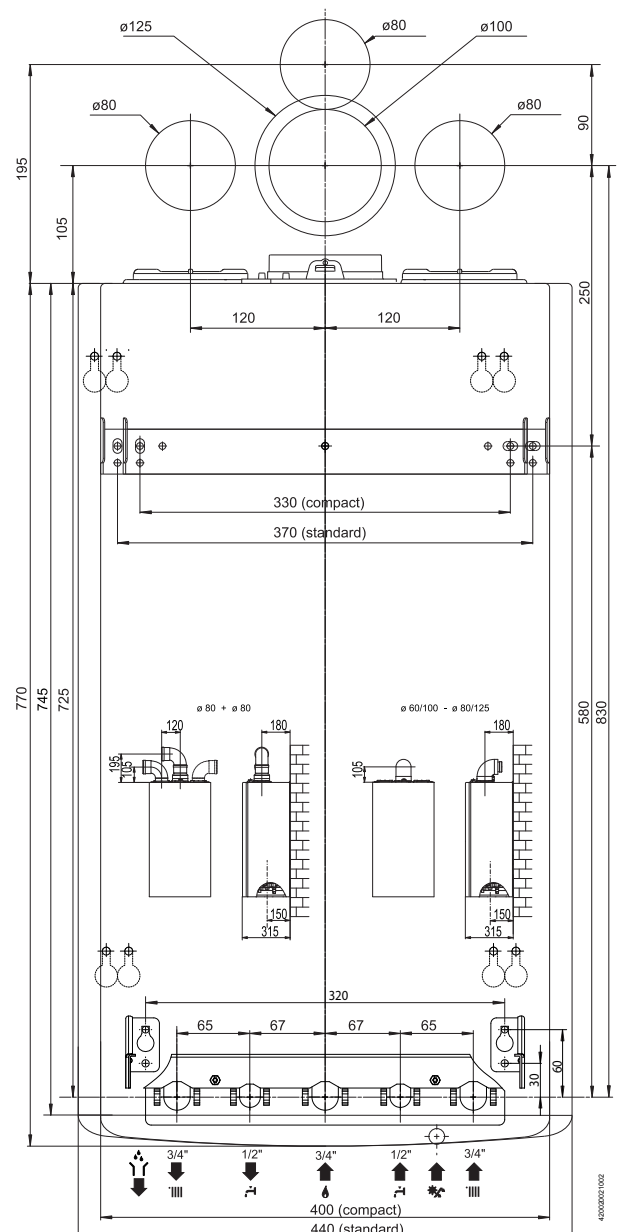
A meghatározott műszaki szabályok szerint helyezze el a kazánt a szabványban meghatározott helyre.



Ελάχιστες αποστάσεις για την εγκατάσταση

Για να είναι δυνατή η συντήρηση του λέβητα, είναι απαραίτητο να τηρούνται οι ελάχιστες αποστάσεις που αναφέρονται στο σχεδιάγραμμα.

Για να τοποθετήσετε σωστά το λέβητα, χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι.



A készülék beszerelése előtt

A kazán forráspont alatti hőmérsékletűvé hevíti a vizet. Egy fűtési rendszerrel és egy használati melegvíz elosztóhálózattal kell összekapcsolni, melyek összeegyeztethetők legyenek a kazán teljesítményével.

A kazáncsatlakoztatás előtt először is az alábbi teendőket szükséges végrehajtani:

- Gondosan mossa át a csőrendszert a beszorult csavarok vagy a hegesztés maradványai, illetve bármilyen, a kazán megfelelő működését gátló szennyeződés eltávolításához,
- Győződjön meg, hogy a kazán az elérhető gáztípussal lett működésbe helyezve (információ a csomagolás címkéjén, és a kazán adattábláján),
- Bizonyosodjon meg, hogy a kémény belsejében nincs torlasz, illetve nem tartalmaz egyéb, más készülékekből jövő égéstermék elvezetőt, hacsak nem a kémény több mint egy végfelhasználót szolgál ki (a hatályban lévő jogi követelményeknek megfelelően),
- Ahol már létezik kéményösszeköttetés, ellenőrizze, hogy a kémény teljesen tiszta, szennyeződés maradványoktól mentes; ugyanis a nem helyes összeköttetés akadályozhatja a füst útját, és veszélyes helyzeteket idézhet elő,
- Ahol nem megfelelő kéményt csatlakoztattak, bizonyosodjon meg róla, hogy csővezetékek vezessenek keresztül rajta,
- Különösen kemény víző területeken vízkő rakódhat le a kazán belsejében lévő alkatrészekre, mely csökkentheti a kazán teljes hatékonyságát,
- ne szerelje a készüléket olyan helyre, ahol az égéshez szükséges levegő nagy arányban tartalmaz klórtartalmú gázokat (uszodai környezet), és/ vagy egyéb káros hatású anyagokat, mint például ammónia (fodrászat), lúgos kémhatású anyagok (mosoda) stb,
- A használt gáz kéntartalma az érvényben lévő európai normákban meghatározott érték alatt kell hogy legyen: a legmagasabb éves érték, rövid időn keresztül: 150 mg/m³ és éves átlagérték 30 mg/m³.

A kintről jövő levegőtől teljesen elzárt gyulladási kamrával és légbeszívóval rendelkező C típusú kazánoknak nincs korlátozása a szellőzésre és a beszerelési helyiség méretére vonatkozóan.

Annak érdekében, hogy a kazán megfelelő működése ne kerüljön veszélybe, a beszerelési helyiségben a működő határ hőmérséklet értéknek megfelelőnek kell lennie, illetve ügyelni kell, hogy a kazán ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a légköri összetevőkkel.

A kazánt szilárd, gyúlékonymentes falra kell felszerelni, ezzel megakadályozva a hátulról való hozzáférést.

A kazán helyének kialakításánál figyelembe kell venni a minimális távolságokat (melyek biztonságuk néhány alkatrészhez való hozzáférést a felszerelés után is).

FIGYELMEZTETÉS

TILOS A KAZÁN KÖZELÉBEN GYÚLÉKONY ANYAGOT HAGYNI.

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY A BESZERELÉSI TERÜLET ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATANDÓ RENDSZEREK TELJES MÉRTÉKBEN ELEGET TESZNEK AZ IDE VONATKOZÓ AKTUÁLIS SZABÁLYOKNAK. HA POROS VAGY ERŐSEN SZENNYEZETT A BESZERELÉSHEZ VÁLASZTOTT HELYISÉG LEVEGŐJE, A KAZÁNT A HELYISÉG LEVEGŐJÉTŐL ELZÁRTAN KELL MŰKÖDTETNI.

A KAZÁN BESZERELÉSÉT ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSÉT ARISTON SZAKEMBER VÉGEZheti, A JELENLEGI HAZAI BESZERELÉSI SZABÁLYOZÁSNAK MEGFELELŐEN, ILLETVE A HELYI SZERVEZETEK ÉS EGÉSZSÉGÜGYI SZERVEK ÁLTAL TÁMASZTOTT KÖVETELMÉNYEKSEL ÖSSZHANGBAN.

**Proειδοποιήσεις πριν την εγκατάσταση**

Ο λέβητας χρησιμεύει για τη θέρμανση νερού σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τη θερμοκρασία βρασμού.

Μπορεί να συνδεθεί με εγκατάσταση θέρμανσης και με δίκτυο παροχής ζεστού νερού που έχουν διαστασιοποιηθεί σύμφωνα με τις επιδόσεις του και την ισχύ του.

Πριν συνδέσετε τον λέβητα:

- πλύνετε καλά τις σωληνώσεις των εγκαταστάσεων για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα από σπειρώματα, συγκολλήσεις ή ακαθαρσίες που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα
- ελέγξτε τη ρύθμιση του λέβητα για λειτουργία με τον διαθέσιμο τύπο αερίου (διαβάστε την ένδειξη στην ετικέτα της συσκευασίας και στην πινακίδα χαρακτηριστικών του λέβητα)
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκκένωσης καπνού δεν έχει χαρακίες και ότι δεν είναι συνδεδεμένος με αγωγούς εκκένωσης άλλων συσκευών, εκτός εάν αυτό έχει πραγματοποιηθεί με άλλους σκοπούς σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα,
- σε περίπτωση σύνδεσης με υπάρχοντες σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε αυτοί να είναι εντελώς καθαροί και να μη φέρουν ίχνη σκουριάς διότι εάν αποσυνδεθούν, μπορεί να εμποδίσουν τη διέλευση του καπνού και να θέσουν τους κατοίκους σε κίνδυνο,
- σε περίπτωση σύνδεσης σε ακατάλληλους σωλήνες εκκένωσης καπνού, φροντίστε ώστε να τοποθετηθεί ένας εσωτερικός σωλήνας,
- αποφεύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε περιοχές όπου ο αέρας καύσης περιέχει υψηλά ποσοστά χλωρίου (περιβάλλον τύπου πισίνας), και/ή άλλα επιβλαβή προϊόντα όπως η αμμωνία (κομμωτήριο), τα αλκαλικά μέσα (χώρος πλύσης)...
- σε περίπτωση μεγάλης σκληρότητας του νερού, υπάρχει κίνδυνος επικάλυψης αλάτων και κατά συνέπεια, μείωσης της αποτελεσματικότητας λειτουργίας των εξαρτημάτων του λέβητα.
- Η περιεκτικότητα σε θείο του χρησιμοποιούμενου αερίου πρέπει να είναι χαμηλότερη από τα ισχύοντα Ευρωπαϊκά πρότυπα: μέγιστη τιμή μέσα στο έτος για μικρό χρονικό διάστημα: 150 mg/m³ αερίου και μέση τιμή μέσα στο έτος 30 mg/m³ αερίου

Οι συσκευές τύπου C με στεγανό θάλαμο καύσης και κύκλωμα τροφοδοσίας ως προς το περιβάλλον, δεν υπόκεινται σε κανέναν περιορισμό όσον αφορά τις συνθήκες αερισμού και τον όγκο του χώρου εγκατάστασης.

Για να μην επηρεάζεται η ομαλή λειτουργία του λέβητα, ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι κατάλληλος όσον αφορά τα όρια της θερμοκρασίας λειτουργίας και να προστατεύεται έτσι ώστε ο λέβητας να μην έρχεται σε άμεση επαφή με τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

Ο λέβητας είναι μελετημένος για επίτοιχη εγκατάσταση και πρέπει να εγκαθίσταται σε κατάλληλο τοίχο που αντέχει στο βάρος του.

Για τη δημιουργία του λεβητοστασίου επιβάλλεται η τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων που διασφαλίζουν την πρόσβαση στα εξαρτήματα του λέβητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΛΕΒΗΤΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΘΑ ΣΥΝΔΕΘΕΙ Ο ΛΕΒΗΤΑΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΙΣΧΥΟΝΤΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΣΚΟΝΗΣ Η/ΚΑΙ ΔΙΑΒΡΩΤΙΚΩΝ ΑΤΜΩΝ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΕΘΝΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΜΟΔΙΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ.



Γάζcsatlakozás

A kazánt a következő táblázatban bemutatott gázkategóriák használatához tervezték.

Ország	Modell	Kategória
HU	CLAS PREMIUM EVO 24 EU /30 EU /35 EU CLAS PREMIUM EVO SYSTEM 18 EU /24 EU /35 EU	II _{2H3P}

A csomagolási címke és a készüléken lévő adattábla segítségével bizonyosodjon meg róla, hogy a kazán a megfelelő országban kerül felhasználásra, illetve, hogy a kazán tervezett gázkategóriája megfelel a felhasználási országban elfogadott kategóriának.

A gázcsatlakoztató csőrendszert az erre vonatkozó törvényi szabályozásnak megfelelően kell kialakítani, a kazán maximális teljesítményének megfelelően. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elzáró szelep megfelelő méretű, és szabályosan kötötték be.

A beszerelés előtt ajánlatos a gázcső vezetékeket alaposan áttisztítani a lerakódások eltávolítására, melyek a kazán megfelelő működését veszélyeztethetik.

Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatandó gáz típusa megegyezik-e a kazánra tervezett gáztípussal (lásd a készüléken lévő adattáblát).

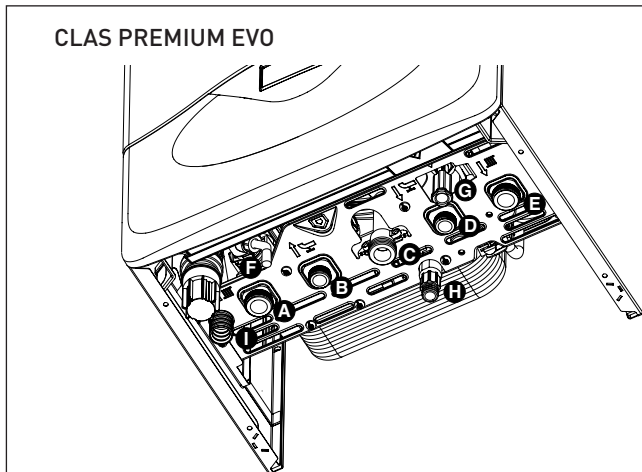
Szintén ellenőrizze, hogy a gáznyomás megfelelő-e, (földgáz vagy PB gáz) ugyanis, ha nem elegendő, a generátor teljesítménye csökkenhet, ezzel kellemetlenséget okozva a végfelhasználónak.

Vízcsatlakozás

A mellékelt ábrán láthatóak a víz- illetve gázcsatlakozások a kazánhoz.

Ellenőrizze, hogy a maximális víznyomás ne haladja meg a 6 bart, de, ha mégis, akkor nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

Kazáncsatlakozások áttekintése



- A = Fűtésoldali előremenő csatlakozás
 - B = Használati melegvíz
 - C = Gázcsatlakozás
 - D = Használati hidegvíz bemenet
 - E = Fűtésoldali visszatérő csatlakozás
 - F = Égéstermék elvezető biztonsági szelep
 - G = Feltöltő csap
 - H = Kazánleürítő csap
 - I = Kondenzátumok elvezetése
 - R = Vízmelegítő visszatérő vezetéke
- CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

Σύνδεση αερίου

Ο λέβητας έχει μελετηθεί για χρήση με αέρια που ανήκουν στις ακόλουθες κατηγορίες:

ΧΩΡΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ
GR	CLAS PREMIUM EVO 24 EU /30 EU /35 EU CLAS PREMIUM EVO SYSTEM 18 EU /24 EU /35 EU	II _{2H3P}

Ελέγξτε τις ετικέτες της συσκευασίας και τις πινακίδες της συσκευής για να βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας προορίζεται για τη χώρα στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί και ότι η κατηγορία αερίου για την οποία έχει μελετηθεί αντιστοιχεί σε μία από τις επιτρεπτές κατηγορίες στη χώρα προορισμού.

Ο σωλήνας προσαγωγής του αερίου πρέπει να έχει κατασκευασθεί και να είναι διαστασιολογημένος σύμφωνα με όσα ορίζουν τα ειδικά πρότυπα και αναλόγως με τη μέγιστη ισχύ του λέβητα. Βεβαιωθείτε επίσης για τη σωστή διαστασιολόγηση και σύνδεση της βάνας ON/OFF.

Πριν την εγκατάσταση συνιστάται ο προσεκτικός καθαρισμός των σωληνώσεων αερίου για να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του λέβητα.

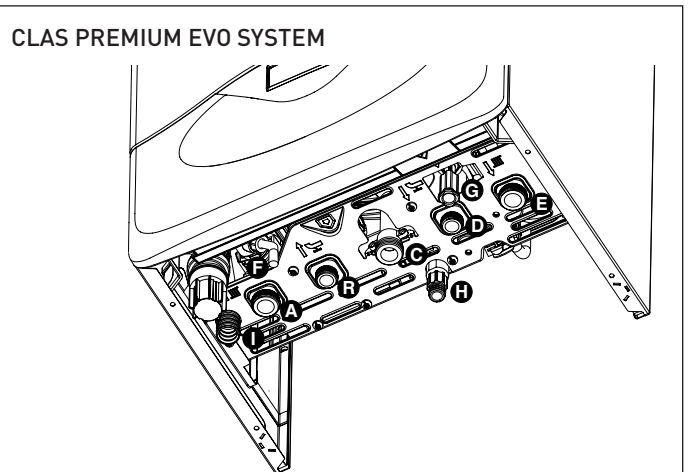
Είναι αναγκαίο να βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο αέριο αντιστοιχεί στο αέριο για το οποίο έχει ρυθμιστεί ο λέβητας (βλ. πινακίδα του λέβητα).

Είναι επίσης σημαντικό να βεβαιωθείτε την πίεση του αερίου (μεθάνιο ή LPG) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς εάν δεν είναι επαρκής μπορεί να μειώσει την ισχύ της γεννήτριας προκαλώντας προβλήματα για τον χρήστη.

Υδραυλική σύνδεση

Στο σχέδιο απεικονίζονται τα ρακόρ για τις συνδέσεις νερού και αερίου του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση του δικτύου ύδρευσης δεν υπερβαίνει τα 6 bar. Σε αντίθετη περίπτωση είναι αναγκαία η εγκατάσταση ρυθμιστή πίεσης.

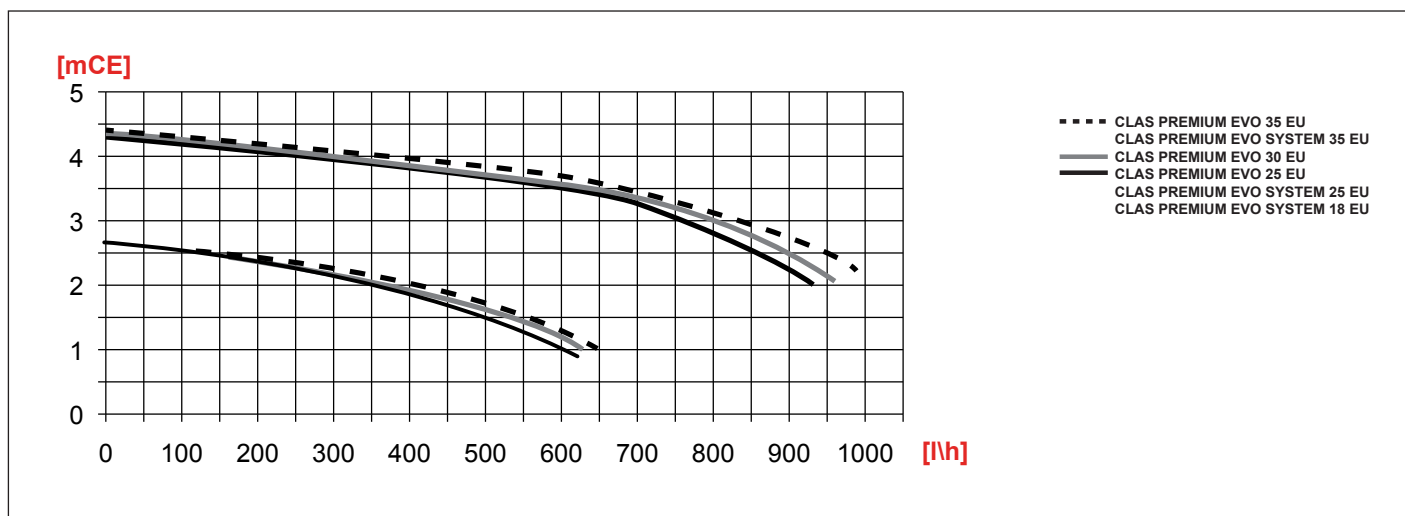
Θέση υδραυλικών ρακόρ



- A. Έξοδος θέρμανσης
- B. Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
- C. Είσοδος αερίου
- D. Είσοδος κρύου νερού
- E. Επιστροφή θέρμανσης
- F. Βαλβίδα ασφαλείας
- G. Κρουνός πλήρωσης
- H. Βάνα αδειάσματος
- I. Εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση
- R. Επιστροφή μπύλερ CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

A fűtőrendszerben lévő csövek és a fűtőttest méretezéséhez a rendszer maradék nyomás értékét a megkívánt átfolyási mennyiség szerepeként kell számolni, a keringető szivattyú grafikonon mutatott értékeket alapul véve.

Kazán maradék szállítása ΔT 20°C



Τύλνυομάς-λεφύυάτύ σζελεπ

Kezdje meg a dokumentációs tokban lévő "F" biztonsági szelep elvezető csövének felszerelését!

A τύλνυομάς-λεφύυάτύ σζελεπ ελφευετύ csövéhez (lásd ábra) leeresztύ szifont kell csatlakoztatni - lehetőleg szemmel ellenőrizhető módon - annak érdekében, hogy a beavatkozás közben ne keletkezzen személyi, állati vagy anyagi kár, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fűtőrendszer tisztántartása

Ahol a kazán régi rendszerrel van összekötötésben, különböző alkotóelemek, adalékanyagok fordulhatnak elő a vízben, amelyek negatív hatással lehetnek a kazán működésére és tartósságára. A régi kazán kicserélése előtt tisztítsa ki alaposan a rendszert a lerakódások, szennyeződések eltávolítására, melyek veszélyeztetik a vízmelegítő megfelelő működését. Bizonyosodjon meg a táglási tartály kapacitásáról, hogy elegendő legyen a rendszerben lévő víz tárolására.

Padlófűtéses berendezések

A padlófűtéses berendezésekbe szerelje fel a biztonsági termosztátot a padlófűtés kimenetére. A termosztát elektromos bekötésére vonatkozóan lásd az "Elektromos bekötések" részt.

Túl magas kilépő hőmérséklet esetén a kazán leáll, akár meleg vízre, akár fűtésre van alkalmazva; ill. a kijelzőn megjelenik az 116 "Padló termosztát nyitva" hibakód. A kazán a termosztát zárásakor automatikus reseteléssel újraindul.

Abban az esetben, ha nem lehet termosztátot elhelyezni, a padlófűtéses berendezést termosztatikus szeleppel vagy by pass szeleppel kell védeni, megakadályozva a padló túl magas hőmérsékletét.

Tartály csatlakoztatása

CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

A kazán feladata a használati melegvíz előállítása tartály segítségével. A hőmérséklet beállítása az NTC érzékelő segítségével történik (lásd az elektromos kapcsolási vázlatot).

A hőmérséklet termosztáttal történő ellenőrzése esetén, el kell végezni a kazán változatának módosítását (tartályról System változatra), a 2. menü/2. almenü/8. paraméter használatával.

A további információk a készletben lévő utasításban megtalálhatók.

Gia τη διαστασιολόγηση των σωλήνων και των θερμαντικών σωμάτων της εγκατάστασης πρέπει να ληφθεί υπόψη το διαθέσιμο μανομετρικό ύψος σε συνδυασμό με την απαιτούμενη παροχή και σύμφωνα με τις τιμές στο διάγραμμα του κυκλοφορητή.

Διάγραμμα διαθέσιμου μανομετρικού ύψους κυκλοφορητή

Σύστημα υπερπίεσης

Τοποθετήστε τον σωλήνα εκκένωσης για την βαλβίδα ασφαλείας "F" που περιλαμβάνεται στο βιβλίο οδηγιών

Το στόμιο του συστήματος υπερπίεσης (βλ. εικόνα) πρέπει να συνδεθεί σε σιφόνι αποχέτευσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου έτσι ώστε, σε περίπτωση επέμβασης, να αποφεύγονται ατυχήματα ή βλάβες για τις οποίες δεν είναι υπεύθυνος ο κατασκευαστής.

Καθαρισμός εγκατάστασης θέρμανσης

Σε περίπτωση τοποθέτησης σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις διαπιστώνεται συχνά η παρουσία ουσιών και πρόσθετων στο νερό που μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του νέου λέβητα. Πριν την αντικατάσταση πλύνετε καλά την εγκατάσταση για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή ακαθαρσιών που μπορούν να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαστολής έχει κατάλληλη χωρητικότητα για το περιεχόμενο νερού της εγκατάστασης

Εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο

Στις εγκαταστάσεις με θερμαινόμενο δάπεδο, τοποθετήστε ένα θερμοστάτη ασφαλείας στην έξοδο θέρμανσης του δαπέδου. Για την ηλεκτρική σύνδεση του θερμοστάτη βλ. παράγραφο «Ηλεκτρικές Συνδέσεις».

Σε περίπτωση πολύ υψηλής θερμοκρασίας εξόδου, ο λέβητας θα σταματήσει τόσο όσον αφορά στη λειτουργία ζεστού νερού χρήσης όσο και στη λειτουργία θέρμανσης και στην οθόνη θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος 1 16 «θερμοστάτης δαπέδου ανοικτός». Ο λέβητας πραγματοποιεί επανεκκίνηση μόλις διακοπεί η λειτουργία του θερμοστάτη, με αυτόματο επανοπλισμό.

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει δυνατότητα εγκατάστασης θερμοστάτη, η εγκατάσταση δαπέδου πρέπει να προστατευθεί με θερμοστατική βαλβίδα ή μια παράκαμψη ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας στο ύψος του δαπέδου.

Σύνδεση θερμοσίφωνα

CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

Ο λέβητας έχει κατασκευαστεί για τη διαχείριση της παραγωγής ζεστού νερού χρήσης από θερμοσίφωνα.

Η ρύθμιση της θερμοκρασίας πραγματοποιείται με έναν αισθητήρα NTC (βλ. ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα).

Σε περίπτωση ελέγχου της θερμοκρασίας με θερμοστάτη, είναι απαραίτητο να τροποποιήσουμε την έκδοση του λέβητα (από θερμοσίφωνα σε System) μέσω του μενού 2/υπομενού 2/πάρμετρος 8.

Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. το βιβλίο που περιέχεται μέσα στο κιτ.

Kondenzátum-elvezetés

A nagy energetikai hatékonyság a kondenzációból származik, amelyet el kell vezetni. Ehhez oly módon elhelyezett műanyagcsövet használjon, hogy a kazán belsejében a kondenzátum bármiféle megakadása elkerülhető legyen. Ezt a csövet egy elvezető szifonhoz kell csatlakoztatni ellenőrzési lehetőséggel.

Tartsa be a telepítési országban érvényben lévő telepítési szabványokat, és alkalmazkodjon a helyi hatóságok valamint az egészségüggyel megbízott szervezetek esetleges rendelkezéseisehez.

Ellenőrizze a kondenzátumelvezető cső elhelyezését:

- a csatlakozásnál nem lehet kilyukadva
- nem képezhet hattyúnyakat
- ügyeljen arra, hogy a szifonban ne legyen dugulás.

A kondenzátumok elvezetéséhez kizárólag a szabványoknak megfelelő csatornát használjon.

A kondenzátumok mennyisége elérheti a 2 liter/órát. Mivel a kondenzátumok savas kémhatásúak (PH 2 körül), a beavatkozás előtt meg kell tenni minden óvintézkedést.

A BERENDEZÉS ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FELTÉTLENÜL TÖLTSE FEL A SZIFONT VÍZZEL. EHEZ TEGYEN KB. 1/4 LITER VIZET AZ ÉGÉSTERMÉK-ELVEZETŐ NYÍLÁSBA, MIELŐTT FELSZERELNÉ AZ ELVEZETŐ BERENDEZÉST VAGY LECSAVARNÁ A KAZÁN ALATTI SZIFONT. MAJD TÖLTSE MEG VÍZZEL ÉS TEGYE A HELYÉRE. FIGYELEM!



A VÍZ JELENLÉTÉNEK HIÁNYA A SZIFONBAN A FŰSTNEK A KÖRNYEZETI LEVEGŐBE TÖRTÉNŐ SZIVÁRGÁSÁT OKOZZA.

**Εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση**

Η μεγάλη ενεργειακή απόδοση προκαλεί την παραγωγή υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, οι οποίοι πρέπει να απομακρύνονται. Για αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό σωλήνα τοποθετημένο κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται τυχόν λίμνασμα των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στο εσωτερικό του λέβητα. Ο σωλήνας αυτός πρέπει να είναι συνδεδεμένος σε ένα σιφόνι εκκένωσης με δυνατότητα οπτικού ελέγχου.

Τηρείτε τα πρότυπα εγκατάστασης που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης και συμμορφωθείτε με τους ενδεχόμενους κανονισμούς των τοπικών αρχών και των αρμόδιων οργανισμών για τη δημόσια υγεία.

Ελέγξτε την τοποθέτηση του σωλήνα εκκένωσης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση:

- δεν πρέπει να μαγκώσει κατά τη σύνδεση
- δεν πρέπει να σχηματίζει καμπύλη
- φροντίστε ώστε να αδειάζει ελεύθερα μέσα στο σιφόνι

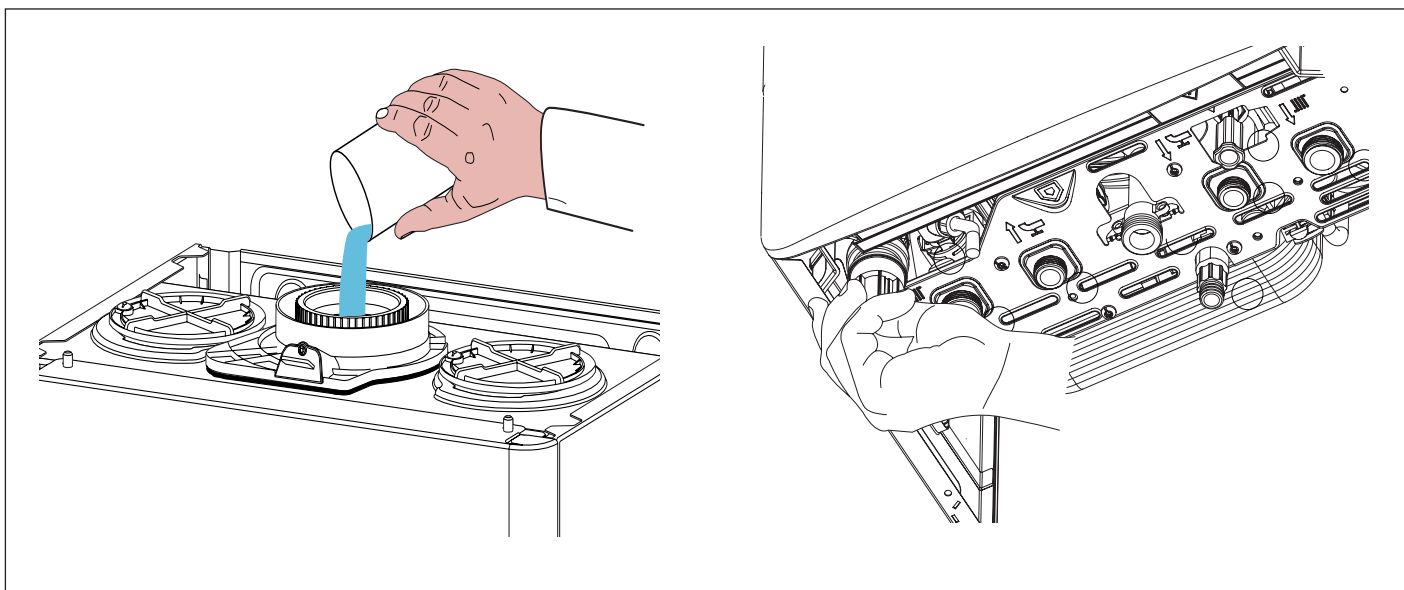
Για την εκκένωση των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σωληνώσεις που αντιστοιχούν στα πρότυπα.

Η παροχή των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση μπορεί να φτάσει τα 2 λίτρα / ώρα. Επειδή οι υδρατμοί που προέρχονται από τη συμπύκνωση είναι όξινοι (PH 2 περίπου), θα ήταν σκόπιμο να λάβετε όλες τις προφυλάξεις πριν από οποιαδήποτε επέμβαση.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΝΑ ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΕ ΝΕΡΟ. ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΑΥΤΟ, ΒΑΛΤΕ ΠΕΡΙΠΟΥ 1/4 ΤΟΥ ΛΙΤΡΟΥ ΝΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ Η ΞΕΒΙΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ, ΠΟΥ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΛΕΒΗΤΑ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΜΕ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ

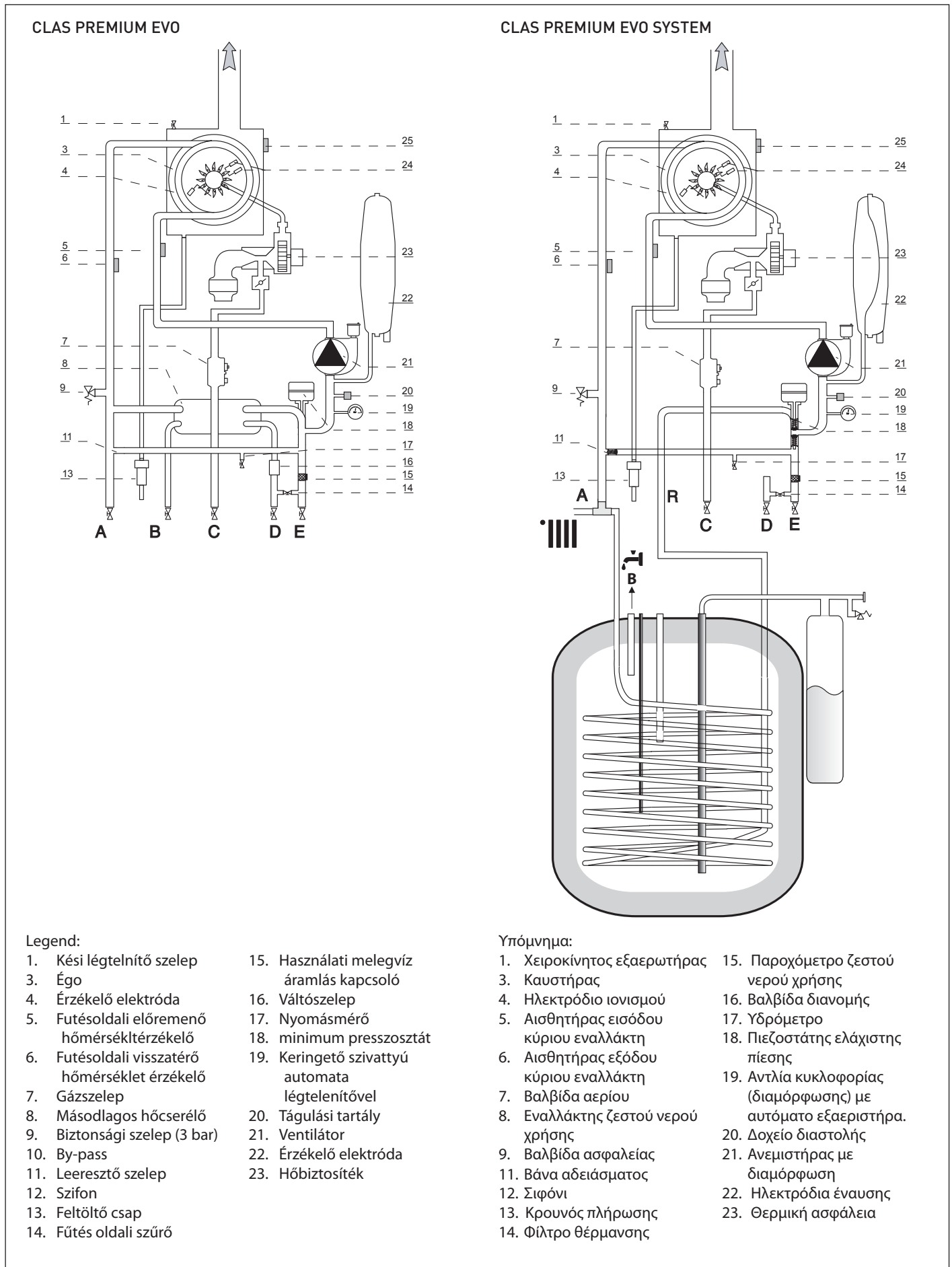


ΠΡΟΣΟΧΗ ! Η ΕΛΛΕΙΨΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΟΚΑΛΕΙ ΔΙΑΡΡΟΗ ΚΑΠΝΟΥ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ



Ύδρκορφός σμελτέττφ άβρής

Ύδρκορφικό σφεδίσγρμμ



Κεμένυςατλακοζός

A kazán B üzemmódban (szobából történő légbeszívással), illetve C üzemmódban (kívülről történő légbeszívással) való működésre tervezték. Az égéstermék elvezető rendszer kiépítésénél ügyeljen a lezárásokra, hogy ne kerüljön égéstermék a levegő körforgási rendszerébe. A vízszintes szakasznak 3%-os lejtést kell adni a kazán felé a kondenzvíz elvezetése érdekében. B típusú beszerelésnél a helyiség a jelenlegi szabályozásnak megfelelő légbeszívással legyen szellőztetve.

Olyan helyiségekben, ahol maró gőzök keletkezhetnek (pl. tisztítóban, fodrászatokban, vagy olyan helyen, ahol galvanikus folyamatok mehetnek végbe, stb.), fontos, hogy C típusú beszerelést alkalmazzunk, kívülről jövő légbeszívással. Így a kazán korrózióvédelemmel van ellátva.

Koaxiális rendszer kivitelezésénél kötelező az eredeti alkatrészek használata. Az égéstermék elvezető csőrendszer gyúlékony anyaggal nem lehet kapcsolatban, valamint nem keresztezhet gyúlékony anyag felhasználásával készült falakat, építési szerkezeteket.

Régi kazán cseréjénél a szellőzési és égéstermék kivezető rendszert mindig ki kell cserélni. Az égéstermék kivezető csőrendszer kapcsolódási pontjait apa/anya csatlakozással, és lezárással kell kialakítani.

A csatlakozásnak mindig a kondenzátum áramlásával szemben kell elhelyezkednie.

Kazántípusok – égéstermék elvezető csatlakozások

- A kazán koaxiális csatlakozása a szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás kívülről.
- A kazán szétválasztott csatlakozása a kivezető csőrendszerhez, légbeszívás belső helyiségből.

Kondenzátumnak ellenálló anyagok használata kötelező a kazán és az égéstermék kivezetés között. A csatlakozási hosszúságra és irányváltoztatásra vonatkozó részletekhez tanulmányozza a „Kivezetési típusok” című táblázatot.

A szivattyúzáshoz/kivezető csőrendszerhez csatlakozó alkatrészeket a készülettől külön szállítjuk, a különböző beszerelési megoldásoktól függően. A kazán koaxiális szivattyúzás és égéstermék elvezető csőrendszerhez való csatlakozásra készült. Ha nyomásvesztéssel észlel a csővezetékben, tanulmányozza át az égéstermék elvezető alkatrészekről szóló katalógust.

A kalkulációs módszer, a megfelelő hosszúsági értékek, és a beszerelési példákhoz használja az égéstermék elvezető katalógust.

FIGYELMEZTETÉS

BIZONYOSODJON MEG RÓLA, HOGY AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ ÉS SZELLŐZŐ CSŐRENDSZEREK NINCSENEK ELTORLASZOLVA. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY NINCS SZIVÁRGÁS AZ ÉGÉSTERMÉK ELVEZETŐ CSŐRENDSZERBEN. CSAK KONDENZÁCIÓS KAZÁNOK ÉGÉSTERMÉK ELVEZETÉSÉHEZ HASZNÁLHATÓK

**Σύνδεση των αγωγών εισόδου αέρα και εκκένωσης των καυσαερίων**

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για λειτουργία τύπου Β με λήψη αέρα από το χώρο και τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα.

Κατά την εγκατάσταση του συστήματος εκκένωσης, προσέξτε τη στεγανότητα ώστε να αποφευχθεί η διείσδυση καπνού στο κύκλωμα αέρα. Το οριζόντιο κιτ πρέπει να έχει κλίση με γωνία 3 % προς τα κάτω, προς το λέβητα, για την εκκένωση υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση. Σε περίπτωση εγκατάστασης τύπου Β, ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένος ο λέβητας πρέπει να διαθέτει κατάλληλη εισαγωγή αέρα σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα όσον αφορά στον εξαερισμό. Στα δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος ύπαρξης διαβρωτικού ατμού (για παράδειγμα στους χώρους πλύσης, τα κομμωτήρια, τις επιχειρήσεις γαλβανισμού...), είναι πολύ σημαντικό να χρησιμοποιείτε την εγκατάσταση τύπου C με λήψη εξωτερικού αέρα για την καύση. Κατά αυτόν τον τρόπο, ο λέβητας προστατεύεται από τις συνέπειες της διάβρωσης.

Για την υλοποίηση των συστημάτων αναρρόφησης/εκκένωσης ομοαξονικού τύπου, πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια αξεσουάρ. Σε περίπτωση λειτουργίας με ονομαστική θερμική ισχύ, οι θερμοκρασίες των καυσαερίων δεν υπερβαίνουν τους 80°C. Παρ' όλα αυτά, φροντίζετε να τηρείτε τις αποστάσεις ασφαλείας σε περίπτωση διέλευσης ανάμεσα από τοίχους ή εύφλεκτα υλικά.

Η ένωση των σωλήνων εκκένωσης του καπνού πραγματοποιείται με μια αρσενική-θηλυκή σύνδεση και μια τσιμουχά στεγανότητα. Η διάταξη των συνδέσεων πρέπει να είναι αντίστροφη προς τη φορά ροής των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση.

Τύπος σύνδεσης του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού

- ομοαξονική σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση/εκκένωση,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση εξωτερικού αέρα,
- διπλή σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού με αναρρόφηση αέρα από το χώρο.

Για τη σύνδεση του λέβητα στο σωλήνα εκκένωσης καπνού, πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται προϊόντα ανθεκτικά στη συμπύκνωση. Σχετικά με το μήκος και τις αλλαγές κατεύθυνσης των συνδέσεων, συμβουλευθείτε τον πίνακα που περιλαμβάνει τους τύπους εκκένωσης.

Τα κιτ σύνδεσης αναρρόφησης/εκκένωσης καπνού παρέχονται ξεχωριστά ανάλογα με τις απαιτήσεις της εγκατάστασης. Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού. Σε περίπτωση απώλειας φορτίου στους αγωγούς, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών. Η συμπληρωματική αντίσταση πρέπει να ληφθεί υπόψη για αυτές τις διαστάσεις. Για τη μέθοδο υπολογισμού, τις τιμές των αντίστοιχων μηκών και τα παραδείγματα, συμβουλευθείτε τον κατάλογο πυρίμαχων και μονωτικών υλικών

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ ΔΕΝ ΕΧΟΥΝ ΦΡΑΞΕΙ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΑΓΩΓΟΙ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΣΕΤ ΑΠΑΓΩΓΗΣ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΓΙΑ ΛΕΒΗΤΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ



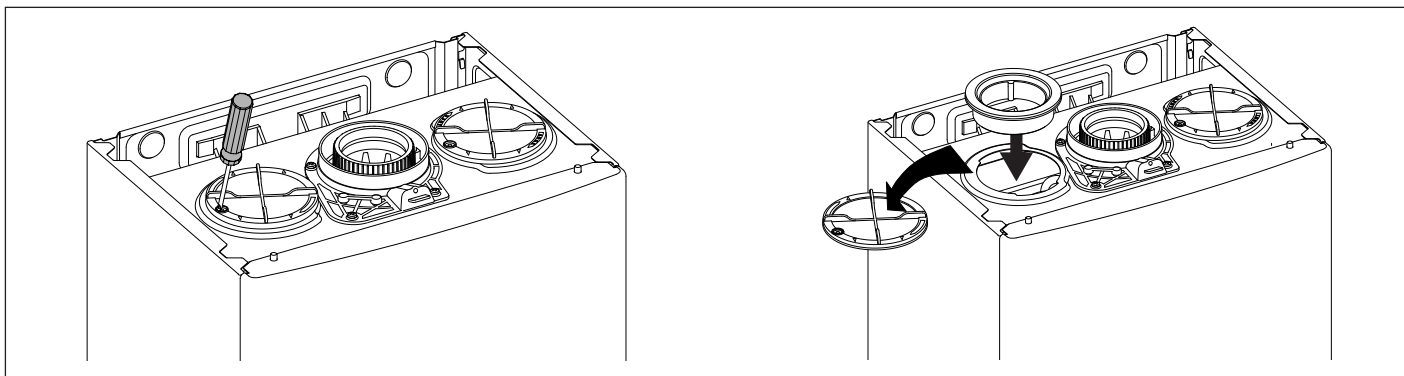
A kazán úgy tervezték, hogy 60/100-as koaxiális levegőztető, illetve füstgázvezető csövekre rá lehessen kötni.

A levegőztetés és füstgázvezetés osztott rendszerű megoldásához használja a rendelkezésre álló két levegőztető cső egyikét!

Ο λέβητας έχει προβλεφθεί για σύνδεση σε ομοαξονικό σύστημα αναρρόφησης και εκκένωσης καπνού 60/100. Για τη χρήση αναρρόφησης και εκκένωσης διπλής ροής, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε μία από τις δύο εισόδους αέρα.

A csavarok eltávolítása után vegye ki a dugót, és a mellékelt csavarokkal rögzítse a levegőztető csövet a csonkhoz!

Βγάλτε την τάπα ξεβιδώνοντας τις βίδες και εισαγάγετε το ρακόρ εισόδου αέρα, στερεώνοντάς το με τις βίδες που παρέχονται.



Τάβλαζατ Length végzett bevitel / kipufogó

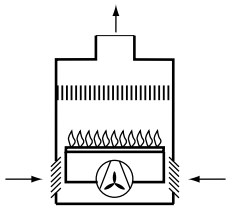
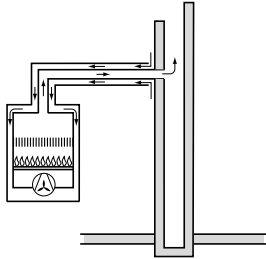
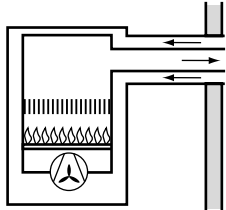
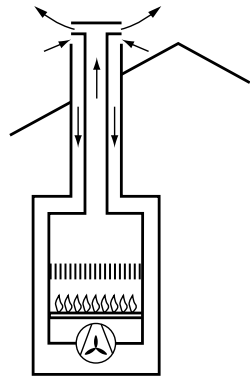
Πίνακας μήκους αγωγών αναρρόφησης/απαγωγής

Füstgázvezetés módszere Τύπος απαγωγής καυσαερίων		Csőhossz (m)				Cső átméρο (mm) Διάμετρ. αγωγών (mm)	
		Μέγιστο μήκος σωλήνων αναρρόφησης/απαγωγής (m)					
		CLAS PREMIUM EVO / CLAS PREMIUM EVO SYSTEM					
		18 EU	24 EU	30 EU	35 EU		
Koncentrikus rendszerék Ομοαξονικά συστήματα	C13 C33 C43	14	12	10	7	ø 60/100	
	B33	14	12	10	7		
	C13 C33 C43	42	36	30	20	ø 80/125	
	B33	42	36	30	20		
Osztott rendszerék Διπλού αγωγού		S1 = S2				ø 80/80	
	C13	36/36	24/24	26/26	16/16		
	C33	60/60	40/40	50/50	28/28		
	C43	36/36	24/24	26/26	16/16		
	C13	6/6	4/4	2/2		ø 60/60	
	C33	7/7	5,5/5,5	2/2			
	C43	6/6	4/4	1,5/1,5			
			S1 + S2				
	C53 C83	50	60	50	35	ø 80/80	
		15	12	8	2,5	ø 60/60	
B23	50	60	50	35	ø 80		

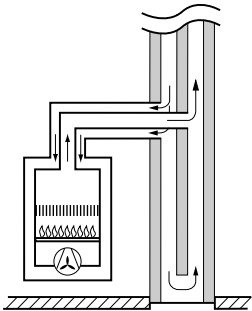
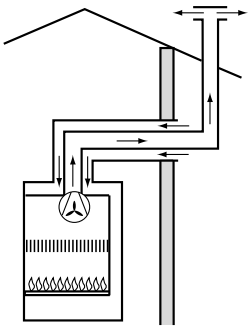
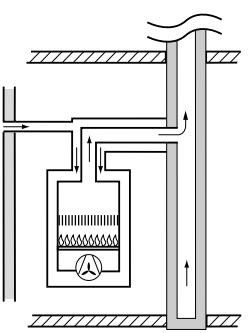
S1 = légbeszívás - S2 = elvezetés

S1 αναρρόφηση αέρα - S2 απαγωγή καυσαερίων

Égéstermék elvezető csővezetékek hossza

B - Belső helyiségből érkező égési levegő <i>Ο αέρας καύσης που προέρχεται από το δωμάτιο</i>	
B23	<p>Külső égéstermék elvezető. Légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</p> 
B33	<p>Érületbe beépített egyéni vagy megosztott égéstermék elvezető és légbeszívó, légbeszívás belső helyiségből Απαγωγή καυσαερίων σε ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο. Αναρρόφηση αέρα από τον χώρο εγκατάστασης</p> 
C - Külső környezetből érkező égési levegő <i>Αέρας καύσης από εξωτερικό χώρο</i>	
C13	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül, azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο στο ίδιο πεδίο πιέσεων</p> 
C33	<p>Égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték kívülről tetőnégződéssel azonos nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό χώρο με θερματικό στην οροφή στο ίδιο πεδίο πιέσεων</p> 

Τύποι αναρρόφησης/απαγωγής καυσαερίων

C43	<p>Egyéni vagy elválasztott égéstermék elvezető és légbeszívó beépített kémény csőrendszeren keresztül Απαγωγή καυσαερίων και αναρρόφηση αέρα από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο</p> 
C53	<p>Kifelé vezető égéstermék elvezető és légbeszívó csővezeték külső falon keresztül eltérő nyomás esetén Απαγωγή καυσαερίων σε εξωτερικό χώρο και αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο σε διαφορετικό πεδίο πιέσεων</p> 
C83	<p>Égéstermék elvezető egyéni vagy megosztott beépített kémény csőrendszeren keresztül. Légbeszívás külső falon keresztül. Απαγωγή καυσαερίων από ανεξάρτητη ή κεντρική καπνοδόχο ενσωματωμένη στο κτήριο Αναρρόφηση αέρα από εξωτερικό τοίχο</p> 

FIGYELMEZTETÉS
BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI
MUNKA ELŐTT A KAZÁNT A KÜLSŐ
KÉTOLDALÚ KAPCSOLOVAL MENTESÍTSE A
FESZÜLTÉG ALÓL.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΠΕΜΒΑΣΗ
ΣΤΟ ΛΕΒΗΤΑ ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΕΣΩ ΤΟΥ
ΞΕΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΙΠΟΛΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ.



Elektromos csatlakozások

A biztonság kedvéért szakemberrel alaposan ellenőriztesse le az elektromos rendszert.

A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos áramellátás miatt okozott károkért.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a rendszer képes ellenállni a kazán által felvett maximális elektromos áramnak (ez a készülék adattábláján megtalálható). Ellenőrizze, hogy a vezetékek keresztmetszete megfelelő, vagyis nem kevesebb, mint 0,75 mm².

A készülék megfelelő működéséhez elengedhetetlen a hatékony földelési rendszerrel történő összeköttetés.

Az elektromos áramellátó kábelt egy 230V-50Hz –es földelt hálózathoz kell kapcsolni, ahol az L-N fázis jelen van.

Fontos!

Ha egyszer az elektromos vezetékét ki kell cserélni, kizárólag ugyanolyan jellegű kábellel helyettesítse.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.

Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ του λέβητα που αναγράφεται στην πινακίδα.

Ελέγξτε αν η διατομή των καλωδίων είναι κατάλληλη και οπωσδήποτε όχι μικρότερη από 1,5 mm².

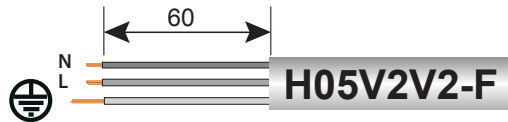
Η σωστή σύνδεση και η αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης είναι απαραίτητη για την ασφάλεια της συσκευής.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να συνδεθεί σε δίκτυο 230V-50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη σύνδεση γείωσης.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Για τη σύνδεση στο λέβητα χρησιμοποιήστε τον αγωγό γείωσης (κίτρινο/πράσινο) που έχει μεγαλύτερο μήκος από τους αγωγούς N - L.

Τάpkάbel

Ηλεκτρικό καλώδιο



FONTOS!

A VILLAMOSHÁLÓZATHOZ VALÓ CSATLAKOZÁS
RÖGZÍTETT (NEM HORDOZHATÓ) CSATLAKOZÓVAL,
ÉS MINIMÁLISAN 0,75-ÖS, 3 ERES KÁBEL
SEGÍTSÉGÉVEL TÖRTÉNIK.

A sok csatlakozó, illetve a kiterjedt áramvezetés, vagy adapterek használata szigorúan tilos. Szigorúan tilos a víznyomásos, fűtő- és gázrendszerekből való csővezetékek használata a készülék földeléséhez.

A kazán villámlás okozta hatások ellen nem védett. Ha a villamos hálózat biztosítékait ki kell cserélni, használjon 2A-es olvadó biztosítékot.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΡΕΠΕΙ
ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΑΘΕΡΉ (ΧΩΡΙΣ ΦΙΣ) ΚΑΙ ΝΑ ΔΙΑΘΈΤΕΙ
ΔΙΠΟΛΙΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΜΕ ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΆΝΟΙΓΜΑ
ΕΠΑΦΏΝ 3 ΜΜ.

Απαγορεύονται πολύπριζα, προεκτάσεις ή αντάπτορες. Απαγορεύεται η χρήση των σωλήνων της υδραυλικής εγκατάστασης, της θέρμανσης και του αερίου για τη γείωση της συσκευής.

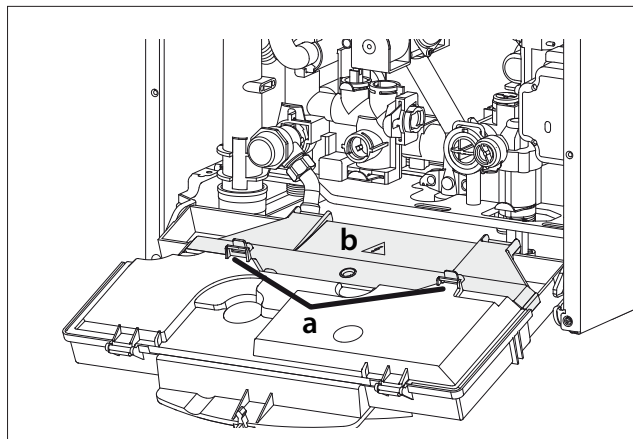
Ο λέβητας δεν προστατεύεται από τους κεραυνούς.

Σε περίπτωση που απαιτείται αντικατάσταση των ασφαλειών του δικτύου, χρησιμοποιήστε ασφαλείες ταχείας επέμβασης των 2A.

A perifériák csatlakoztatása

Hogy hozzáférjen a perifériák csatlakozásaihoz, a következőket kell tenni:

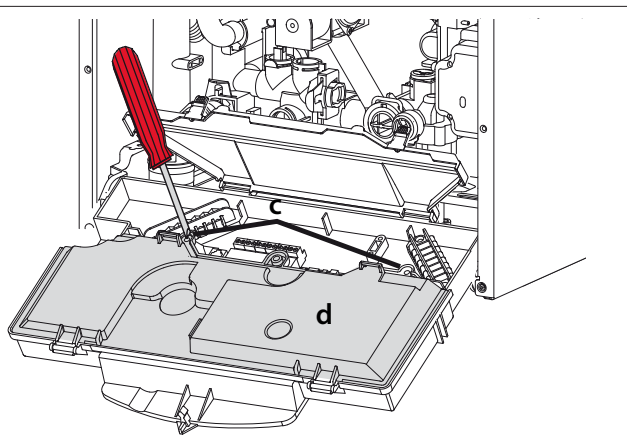
- áramtalanítsa a kazánt;
- szedje le az előlapot és akassza ki a műszerfalat
- hajtsa le a műszerfalat
- akassza ki a két klipszet „a”, hajtsa fel a fedlapot „b” és feltárolnak a periférikus csatlakozók
- csavarja ki a csavarokat „c” és távolítsa el a fedlapot „d” és láthatóvá válik a vezérlőpanel.



Σύνδεση περιφερειακών

Για την πρόσβαση στις συνδέσεις των περιφερειακών:

- Αποσυνδέστε τον λέβητα από την ηλεκτρική τροφοδοσία
- Αφαιρέστε το περίβλημα ξεκουμπώνοντάς το από τον πίνακα οργάνων.
- Γυρίστε τον πίνακα οργάνων ενώ τον τραβάτε προς τα μπρος.
- Απαγκιστρώστε τα δύο κλιπ “α”, ανοίξτε το κάλυμμα “b” για να έχετε πρόσβαση στις συνδέσεις περιφερειακών
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες “c” και αφαιρέστε το κάλυμμα “d” του πίνακα οργάνων για αποκτήσετε πρόσβαση στην κυρίως πλακέτα.



Ehhez a kapcsoléchez (lásd ábra) a következő perifériák csatlakoztathatók:

BUS - Moduláló berendezés

FLOOR/TA2 - padlófűtés termosztát vagy 2. környezeti termosztát (a 223.paraméterben kiválasztva)

SE - Külső érzékelő

TNK - Tartály érzékelő - CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

TA1 - 1. szobatermosztát

Σύνδεση περιφερειακών

BUS = Σύνδεση χειριστηρίου αποστάσεως (αναλογική συσκευή)

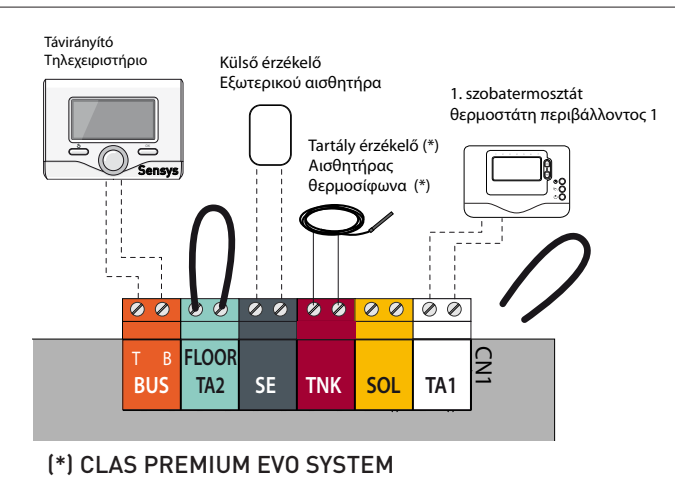
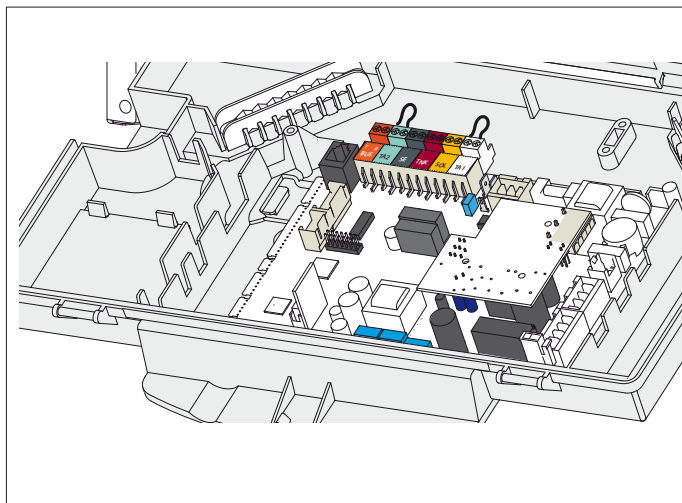
FLOOR/TA2 = θερμοστάτη θερμαινόμενου δαπέδου ή θερμοστάτη περιβάλλοντος 2 (επιλέγεται από την παράμετρο 223)

SE = Εξωτερικού αισθητήρα

TNK = Αισθητήρας θερμοσίφωνα - CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

SOL = Solar temperature probe

TA1 = θερμοστάτη περιβάλλοντος 1



FigyelMezTeTéS!

külső, periférikus egységekhez tartozó vezetékek kapcsolásához és elhelyezéséhez használja a külső egységek beszerelési kézikönyvét.

A szobatermosztát csatlakoztatása

- helyezze be a termosztát vezetékét;
- csavarhúzó segítségével lazítsa meg a kábelrögzítőt, és egyenként helyezze be a szobatermosztát vezetékeit;
- a hidak eltávolítása után az ábra szerint kösse be a vezetékeket a kapcsolólécbe;
- bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek megfelelően vannak csatlakoztatva, és hogy a vezérlőpanel fedlapjának bezárásakor, illetve kinyitásakor nem feszülnek;
- zárja vissza a fedlapot, a vezérlőpanel fedlapját és az előlő burkolatot!

Προσοχή!

Για τη σύνδεση και την τοποθέτηση των καλωδίων των προαιρετικών περιφερειακών συμβουλευθείτε τις οδηγίες για την εγκατάστασή τους.

Σύνδεση θερμοστάτη περιβάλλοντος

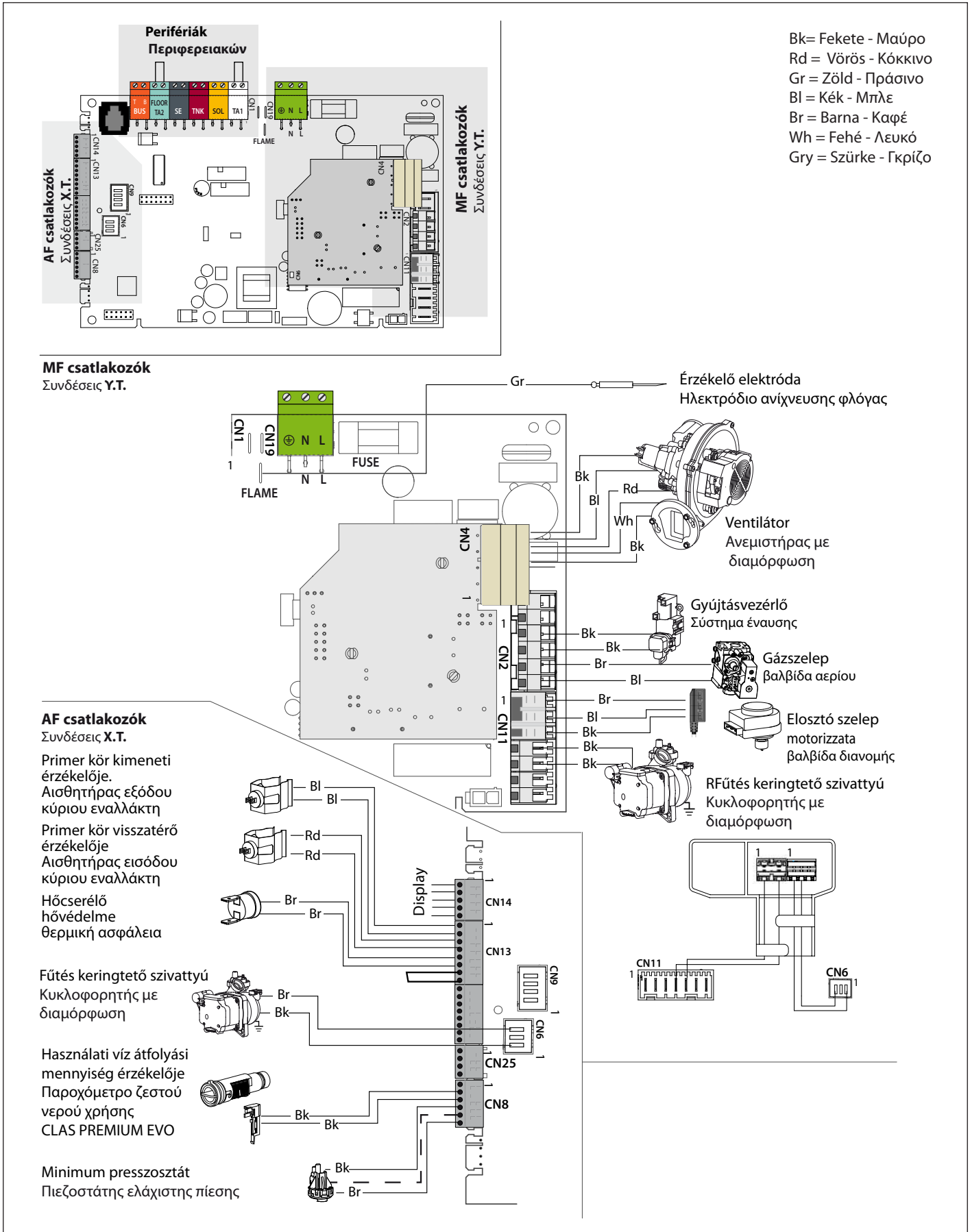
- Τοποθετήστε το καλώδιο του θερμοστάτη
- Λασκάρετε το σφιγκτήρα καλωδίου με ένα κατσαβίδι και τοποθετήστε ένα-ένα τα καλώδια από τον θερμοστάτη περιβάλλοντος
- Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σωστά και δεν τεντώνονται κλείνοντας ή ανοίγοντας τον πίνακα οργάνων
- Κλείστε το καπάκι, κλείστε τον πίνακα οργάνων και το κάλυμμα της πρόσοψης.

Elektromos kapcsolási rajz

Javaolt szakemberrel ellenőriztetni az elektromos rendszert. A gyártó nem vállal felelősséget a földelési rendszer hiánya, illetve a nem megfelelően működő elektromos hálózat következtében keletkezett károkért.

Διάγραμμα ηλεκτρικής συνδεσμολογίας λέβητα

Για μεγαλύτερη ασφάλεια αναθέστε σε εξειδικευμένο προσωπικό τον προσεκτικό έλεγχο της ηλεκτρικής εγκατάστασης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες λόγω απουσίας γείωσης στην εγκατάσταση ή ανωμαλίας στην ηλεκτρική τροφοδοσία.



Kezdőfolyamatok

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében a kazánt kizárólag szakképzett szakember készítheti elő a működésre, aki birtokában van a törvény által előírt képesítésnek.

A hidraulikus rendszer feltöltése

Végezze el a következő műveleteket!

- nyissa ki a hidegvizes csapot;
- emelje meg a keringtető szivattyú automatikus légtelenítő szelepeinek dugóját;
- fokozatosan nyissa ki a kazán feltöltőcsapját, és amint a víz kibuggyan, zárja el a radiátorok légtelenítő szelepeit;
- amint a víznyomásmérőn jelzett nyomás eléri az 1-1,5 bar-t, zárja el a kazán feltöltőcsapját!

Gázszállítás

Az alábbiak szerint járjon el:

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a fő gázszállító ugyanazt a típusú gázt használja, mint ami a kazán adattábláján szerepel;
- Nyisson ki minden ajtót és ablakot;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy nincs szikra vagy nyílt láng a szobában
- Győződjön meg róla, hogy a rendszerből nem szivárog gáz, a kazán belsejében lévő elzáró szelep segítségével, melynek zárva kell lennie, és utána kinyitva, mialatt a gázszelep nem működik. 10 percen keresztül a mérőnek nem szabad mutatnia gáz jelenlétét.

Áramellátás

- Ellenőrizze, hogy a feszültség és az elektromos áramellátás gyakorisága megfelel a kazán adattábláján lévő adatoknak;
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a földelés megfelelő

Bekapcsolási művelet

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel BE/KI gombját „9”. A kijelzőn olvasható információk:



Diagnózis anáfléxης

Πίεστε το πλήκτρο ON/OFF στον πίνακα ελέγχου για να ανάψετε τον λέβητα. Η οθόνη δείχνει:

• Μόκώδεσι mód:

	Téli		Nyári
			Csak fűtés (tartály kizárása) CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

• Az ikonok megmutatják:

- a beállított fűtési hőmérsékletet
- a beállított melegvíz hőmérsékletét

A szivattyú működésének magyarázata:

• τον τρόπο λειτουργίας:

	χειμερινή		θερινή
			μόνο θέρμανση CLAS PREMIUM EVO SYSTEM

• τα νούμερα δείχνουν:

- την ορισμένη θερμοκρασία στον τρόπο κεντρικής θέρμανσης
- την ορισμένη θερμοκρασία του ζεστού νερού

Φαίνεται η εκτέλεση των συγκεκριμένων λειτουργιών :

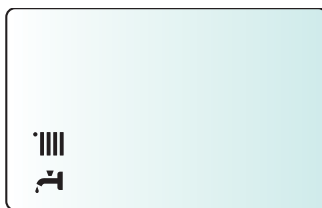
Λέγτελενιτό φυνκτιό		Έναρξη κύκλου απαέρωσης
Φűtésι szivattyú utánkeringetés		Μετα-κυκλοφορία Κεντρικής Θέρμανσης
Hmv szivattyú utánkeringetés		Μετα-κυκλοφορία Z.N.X.

Első beüzemelés

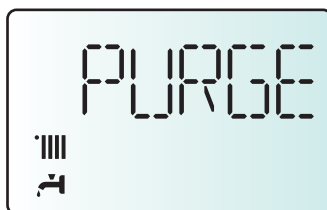
1. Bizonyosodjon meg arról, hogy:

- a gázcsap zárva van;
- az elektromos bekötés megfelelően lett elvégezve. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a zöld-sárga földkábel hatékony földelésre legyen kapcsolva;
- csavarhúzó segítségével emelje meg az automatikus légtelenítő szelep dugóját;

2. (a BE/KI gombbal) indítsa el a kazánt, és válassza ki a készenléti üzemmódot – nincs se használati-melegvizes, se fűtési hőigény;



3. az Esc gomb 5 másodpercen keresztül lenyomásával kapcsolja be a kilevegőztetési ciklust! A kazán 7 perces kilevegőztetési ciklusa elindul, mely szükség esetén az Esc gombbal megszakítható; a ciklus végén ellenőrizze, hogy a rendszer teljesen kilevegőzött-e, és ellenkező esetben ismételje meg a fenti műveleteket;



4. levegőztesse ki a radiátorokat is;

- 5. a füstgázvezető csövek megfelelők és nincsenek eltömődve;
 - 6. a helyiség szellőzéséhez szükséges nyílások nyitva vannak (B típusú rendszerek)!
 - 7. Nyissa ki a gázcsapot, és ellenőrizze a csatlakozások tömítéseit – ideértve a kazán csatlakozásait is! A gázóra számlálójának nem szabad áramlást jeleznie! Szüntesse meg az esetleges szivárgást!
3. A fűtés vagy használativizes üzemmód MODE gombbal történő kiválasztásával indítsa el a kazánt!

Kilevegőztetés funkció

Ha az Esc gombot 5 másodpercen keresztül lenyomva tartja, a kazán bekapcsolja a nagyjából 7 percig tartó kilevegőztetési ciklust. A funkció az Esc gomb megnyomásával szakítható meg. Ha szükséges, futtassa le a ciklust még egyszer! Ellenőrizze, hogy a kazán készenléti állapotban van-e - azaz nincs fűtési vagy használati-melegvizes hőigény.

Πρώτο άναμμα

1. Βεβαιωθείτε ότι:

- Η βάνα αερίου είναι κλειστή
- Η ηλεκτρική σύνδεση έχει γίνει σωστά. Βεβαιωθείτε σε κάθε περίπτωση ότι ο κίτρινος/πράσινος αγωγός γείωσης έχει συνδεθεί σε αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.
- Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι την τάπα της βαλβίδας αυτόματης εξαέρωσης

2. ανάψτε το λέβητα (πιέζοντας το κουμπί ON/OFF) και επιλέξτε τον τρόπο stand-by, δεν υπάρχει ζήτηση από τη θέρμανση ή τη χρήση υγιεινής

3. ενεργοποιήστε τον κύκλο απαέρωσης πιέζοντας το κουμπί Esc για 5 δευτερόλεπτα.

Αν θέλετε να τον σταματήσετε πιάστε ESC. Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του συστήματος που φαίνεται στην οθόνη της μονάδας είναι πάνω από 1.2 bar.

Στο τέλος ελέγξτε αν η εγκατάσταση απαερώθηκε πλήρως και, σε αντίθετη περίπτωση, επαναλάβετε τη διεργασία.

4. Εξαερώστε τα θερμομαντικά σώματα

5. Ελέγξτε την ένδειξη του μανομέτρου για να εξακριβώσετε ότι υπάρχει επαρκής πίεση εγκατάστασης (1-1.5 bar); αν όχι, η οθόνη θα σημάνει την ανάγκη επαναφοράς της πίεσης.

Επαναφέρετε την πίεση ανοίγοντας την βαλβίδα εισόδου νερού που βρίσκεται κάτω από τον λέβητα

6. Βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός απαγωγής των προϊόντων της καύσης είναι κατάλληλος και χωρίς εμπόδια

7. Βεβαιωθείτε ότι τα ενδεχόμενα ανοίγματα αερισμού του χώρου είναι ανοιχτά (εγκαταστάσεις τύπου B).

8. Ελέγξτε αν το σιφόνι περιέχει νερό: αν όχι, πρέπει να ξαναγεμιστεί.

ΣΗΜ: αν ο λέβητας δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλες περιόδους, το σιφόνι πρέπει να γεμιστεί ξανά πριν το ξεκίνημα του λέβητα. Είναι επικίνδυνο να μην γεμίσετε το σιφόνι ξανά αφού μπορεί να απελευθερωθούν καυσαέρια στο περιβάλλον.

9. Ανοίξτε τη βάνα αερίου και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διέλευση αερίου για να διαπιστώσετε τη στεγανότητα όλων των ρακόρ, συμπεριλαμβανομένων των ρακόρ του λέβητα. Διορθώστε τυχόν διαρροές.

10. Θέστε σε λειτουργία τον λέβητα επιλέγοντας με το πλήκτρο MODE τη λειτουργία θέρμανσης ή παραγωγής ζεστού νερού χρήσης.

Λειτουργία εξαέρωσης

Πιέζοντας το πλήκτρο Esc επί 5 δευτ. ο λέβητας ενεργοποιεί έναν κύκλο εξαέρωσης διάρκειας 7 περίπου λεπτών. Η λειτουργία μπορεί να διακοπεί πιέζοντας το πλήκτρο Esc. Εν ανάγκη μπορείτε να ενεργοποιήσετε έναν ακόμη κύκλο. Βεβαιωθείτε ότι ο λέβητας βρίσκεται σε κατάσταση stand-by χωρίς καμία ζήτηση θέρμανσης ή ζεστού νερού.

AZ ÉGÉS ELLENŐRZÉSÉNEK ELJÁRÁSA

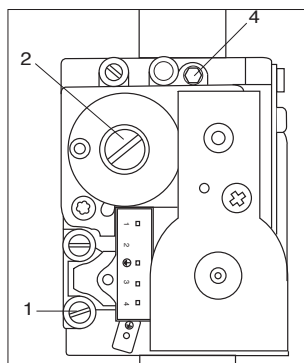
Az eljárás során feltétlenül tartsa be a műveletek sorrendjét.

1. művelet – Hálózati gáznyomás ellenőrzése

Lazítsa Meg az 1-essel jelölt csavart és csatlakoztassa a nyomásmérő csövét.

Indítsuk el a kazánt a maximális teljesítményen, aktiváljuk a „kéményseprő funkciót” (reset gombot nyomva kell tartani 10 másodpercig, a kijelzőn megjelenik a TEST felírat). A bejövő nyomásnak a gáztípusra megfelelő nyomásértéknek meg kell egyeznie a táblázatban lévő értékeknek.

Gázszivárgás jelző sprével ellenőrizze , hogy van-e szivárgás.




ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΥΣΗΣ

Η σειρά των εργασιών πρέπει να τηρείται οπωσδήποτε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

Εργασία 1 Έλεγχος πίεσης τροφοδοσίας

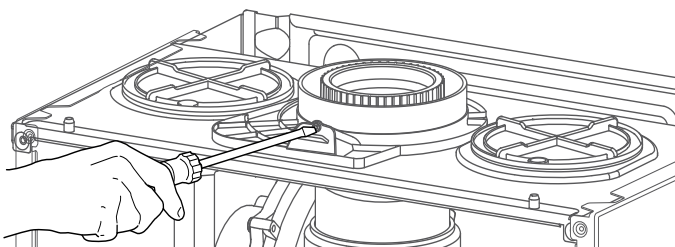
Χαλαρώστε την βίδα 1 και εισάγετε των σωλήνα σύνδεσης του μανόμετρου στην τάπα του σωλήνα.

Θέστε το λέβητα σε λειτουργία στη μέγιστη ισχύ ενεργοποιώντας τη «λειτουργία καθαρισμού καπνοδόχου» (πιέστε το κουμπί RESET για 10 δευτερόλεπτα, στην οθόνη εμφανίζεται το TEST και η εικόνα )

Η πίεση τροφοδοσίας πρέπει να ανταποκρίνεται στην τιμή που δίνεται σε σχέση με τον τύπο αερίου, για τον οποίο έχει προετοιμαστεί ο λέβητας. Βλέπε Πίνακα σύνοψης αλλαγών .

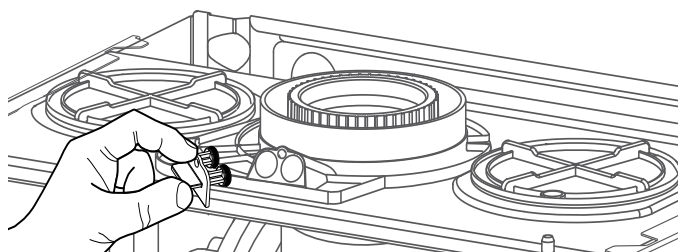
2. művelet a mérőeszköz előkészítése

Csatlakoztassa a hitelesített mérőeszközt az égéstermékek bal oldali ellenőrző csatlakozójába, kicsavarva a csavart és eltávolítva a záróelemet.



Εργασία2 προετοιμασία του εξοπλισμού μέτρησης

Συνδέστε τη βαθμονομημένη συσκευή μέτρησης στην αριστερή υποδοχή καύσης ξεβιδώνοντας τη βίδα και βγάζοντας την τάπα.




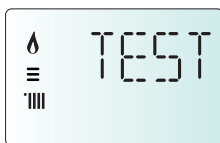
3. művelet a CO2 beállítása a maximális gázmennyiség esetén (használati víz)




Nyissa ki teljesen a meleg vizes csapot.

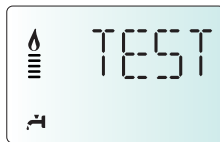
Válassza ki a **Κεμίνυσεπρό** funkciót, megnyomva a **RESET** gombot 10 másodpercen keresztül.

Figyelem! A Kéményseprő funkció aktiválásával a kazánból kilépő víz hőmérséklete 65°C fölé emelkedhet.

A kijelzőn megejelnik a TEST felírat és a  ikon. A kazán maximális fűtési teljesítményen működik.



Forgassa el a programozó gombot  ezután a kazán maximális HMV teljesítményen működik. A kijelzőn a fűtés és melegvíz ikon is megjelenik  .



Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.


Olvassa le a CO2 értéket (%) és hasonlítsa össze az alábbi táblázatban szereplő értékekkel (értékek zárt szekrénynél).

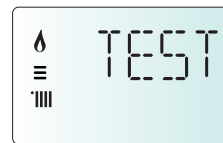
Εργασία 3



ρύθμιση του CO2 στη μέγιστη παροχή αερίου (ζεστό νερό χρήσης)

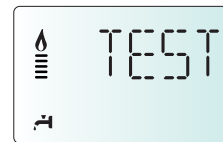
Πραγματοποιήστε άντληση ζεστού νερού χρήσης με μέγιστη παροχή νερού. Επιλέξτε τη λειτουργία **Καθαρισμός αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET** για 10 δευτερόλεπτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ενεργοποιώντας τη λειτουργία Καθαρισμού αιθάλης, η θερμοκρασία του νερού που βγαίνει από το λέβητα μπορεί να είναι υψηλότερη από 65°C.

Στην οθόνη εμφανίζεται το TEST και η εικόνα  Ο λέβητας οδηγείται στη μέγιστη ισχύ θέρμανσης.



Γυρίστε τον επιλογή  για να οδηγήσετε τον λέβητα στην μέγιστη ισχύ του ZKN. Στην οθόνη εμφανίζεται η εικόνα .



Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Μετρήστε την τιμή του CO2 (%) και συγκρίνετέ την με τις τιμές του παρακάτω πίνακα (τιμές με το πλαίσιο κλειστό).

	CLAS PREMIUM EVO/SYSTEM			
	18 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Gas	CO2 (%)			
G20	9,0 ± 0,7			
G31	10,0 ± 0,7			

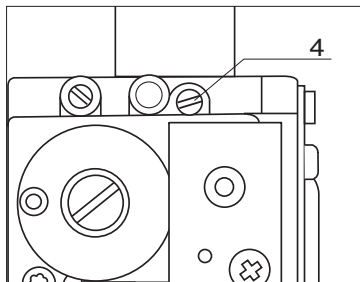
Ha a leolvasott CO2 érték (%) eltér a táblázatban szereplő értékektől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi előírásokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **4. műveletre**.

Εάν η τιμή του CO2 (%) που μετρήθηκε είναι διαφορετική από τις τιμές του πίνακα, προβείτε σε ρύθμιση της βαλβίδας αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, διαφορετικά περάστε απευθείας στην **εργασία 4**.

A gázszelep beállítása a maximális gázmennyiségnél

Végezze el a gázszelep beállítását a beállítócsavar „4” elforgatva jobbra, a CO2 arány csökkentése érdekében (1/4 fordulattal a CO2 arányt körülbelül 0,2-0,4%-kal módosítja). Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében. Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Megjegyzés: a **kéményseprő** funkció 30 perc után automatikusan kikapcsol vagy a **RESET** gomb megnyomásával kézikilg kikapcsolható.



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στη μέγιστη παροχή αερίου

Ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου γυρίζοντας την βίδα ρύθμισης 4 δεξιόστροφα αυξάνοντας για να μειώσετε το επίπεδο του CO2 (μια στροφή ρυθμίζει το επίπεδο CO2 περίπου κατά 0,2 – 0,4%). Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε αλλαγή ρύθμισης του CO2 για να σταθεροποιηθεί η τιμή. Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση ολοκληρώθηκε, αλλιώς ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά.

Σημείωση: η λειτουργία **καθαρισμού αιθάλης** απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά ή χειροκίνητα πιέζοντας στιγμιαία το πλήκτρο **RESET**.

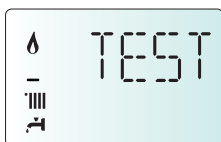
4. művelet a CO2 ellenőrzése a minimális gázmennyiség esetén

Tovább forgatva a programozó gombot a kijelzőn csak a melegvíz ikon jelenik meg. Ekkor a kazán minimum teljesítményen üzemel.

Az égéselemzés végrehajtása előtt várjon 1 percet, hogy a kazán stabilizálódjon.

Ha a leolvasott CO2 érték (%) 0,5 %-kal

eltér a maximális gázmennyiségnél mért értéktől, végezze el a gázszelep beállítását az alábbi utasításokat követve, ellenkező esetben lépjen közvetlenül a **5. műveletre**.



Εργασία 4 έλεγχος του CO2 στην ελάχιστη παροχή αερίου

Με την λειτουργία Καθαρισμού ενεργή, στρέψτε τον επιλογέα για να επιλέξετε την εικόνα και ο λέβητας οδηγείται στην ελάχιστη ισχύ.

Περιμένετε 1 λεπτό για να σταθεροποιηθεί ο λέβητας, πριν πραγματοποιήσετε τις αναλύσεις καύσης.

Αν η τιμή του CO2 (%) που διαβάζετε διαφέρει από τις τιμές που δίνονται στον πίνακα, τότε ρυθμίστε την βαλβίδα αερίου ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες, αλλιώς μεταβείτε απευθείας στην εργασία 5.

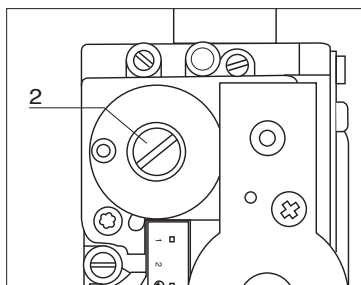


A gázszelep beállítása a minimális gázmennyiségnél:

Τávolítsa el a záródugót és a „2” csavart csavarja balra a CO2 arány csökkentése érdekében. Minden beállítás után várjon 1 percet, a CO2 érték stabilizálódása érdekében.

Ha az érték megegyezik a táblázatban foglaltakkal a beállítás megtörtént, ha nem akkor kezdje újra a folyamatot.

Figyelem!!! Amennyiben változtatni kell a CO2 értéken a minimális teljesítményenl akkor mindenképpen újra le kell ellenőrizni a CO2 értéket a maximális teljesítményen!!!



Ρύθμιση της βαλβίδας αερίου στην ελάχιστη παροχή αερίου

Αφαιρέστε το καπάκι και ρυθμίστε τη βίδα 2 γυρνώντας την αριστερόστροφα σταδιακά για να μειώσετε το επίπεδο CO2. Περιμένετε 1 λεπτό μετά από κάθε ρύθμιση για να σταθεροποιηθεί η τιμή του CO2.

Αν η τιμή που μετράτε αντιστοιχεί στην τιμή που δίνεται στον πίνακα, η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί, διαφορετικά ξεκινήστε την διαδικασία ρύθμισης ξανά. Βάλτε πίσω την τάπα της βίδας 2.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν έχει αλλαχθεί η τιμή του CO2 στην ελάχιστη ισχύ, είναι απαραίτητη η επανάληψη ρύθμισης στην μέγιστη ισχύ.

5. művelet a beállítás vége

Λépjen ki a **kéményseprő** módból a **RESET** gomb megnyomásával.

Ζάρja el a teljesen kinyitott meleg csapot.

Σzerelje vissza a készülék előlapját.

Σzerelje vissza az égéstermékek ellenőrzésére szolgáló csatlakozók záróelemét.

Εργασία 5 τέλος της ρύθμισης

Βγείτε από τον τρόπο λειτουργίας **καθαρισμού αιθάλης** πιέζοντας το πλήκτρο **RESET**.

Σταματήστε την άντληση.

Επανατοποθετήστε την πρόσοψη της συσκευής.

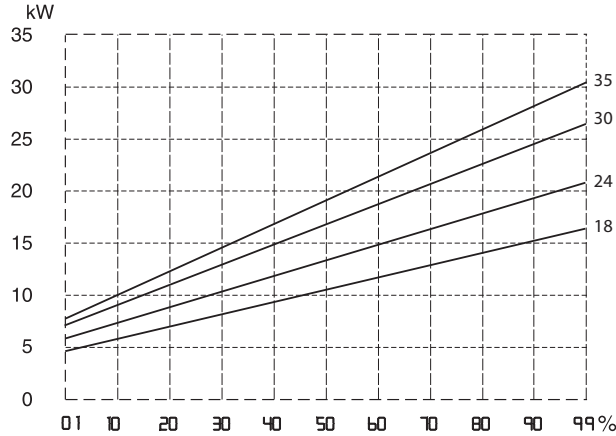
Επανατοποθετήστε την τάπα των υποδοχών καύσης.

Max. fűtési teljesítmény beállítása

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét. A százalékos érték megegyezik a min. teljesítmény (0) és a max. teljesítmény (99) közötti teljesítmény értékével, amelyet az alábbi grafikon mutat. A kazán maximális teljesítménye ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/ 3. almenübe/1. paraméterhez.

Ρύθμιση της μέγιστης ισχύος θέρμανσης

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της ονομαστικής ισχύος (99) που αναγράφεται στο παρακάτω διάγραμμα. Για να ελέγξετε τη μέγιστη ισχύ θέρμανσης του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 1.



Lassú gyújtás

Ez a paraméter korlátozza a kazán hasznos teljesítményét a gyújtási fázis alatt. A százalékos érték megegyezik a hasznos teljesítmény értékével a minimális teljesítmény (0) és a maximális teljesítmény (99) között. A kazán lassú gyújtása ellenőrzéséhez lépjen a 2. menübe/2. almenübe/0 paraméterhez.

Αργή έναυση

Αυτή η παράμετρος περιορίζει την ωφέλιμη ισχύ του λέβητα σε φάση έναυσης. Το ποσοστό ισοδυναμεί με τιμή ωφέλιμης ισχύος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ελάχιστης ισχύος (0) και της μέγιστης ισχύος (99). Για να ελέγξετε την αργή έναυση του λέβητα, μεταβείτε στο μενού 2/υπομενού 2/παράμετρος 0.

Fűtés késleltetett gyújtásának beállítása

Ez a paraméter (2. menü/3. almenü/5. paraméter) lehetővé teszi manuálisan (0) vagy automatikusan (1) a várakozási idő beállítását az égő következő újragyújtásához a kioltás után azért, hogy megközelítsük a hőmérséklet felügyeleti értékét. Manuális választással lehetőség van az előciklus beállítására (0-7 perc) a 2. paraméterre/3. almenü/6. paraméter. Automatikus választással az előciklust a kazán automatikusan kiszámítja a hőmérséklet felügyeleti értéke alapján.

Ρύθμιση της καθυστέρησης έναυσης για θέρμανση

Η παράμετρος αυτή - μενού 2/υπομενού 3/παράμετρος 5, επιτρέπει τη χειροκίνητη (0) ή αυτόματη (1) ρύθμιση του χρόνου αναμονής πριν την επόμενη εκ νέου έναυση του καυστήρα μετά το σβήσιμο, ώστε να πλησιάσει τη θερμοκρασία εντολής. Επιλέγοντας το χειροκίνητο τρόπο λειτουργίας, υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης ελάχιστου χρόνου λειτουργίας (anticycle) στην παράμετρο 2/υπομενού 3/παράμετρος 6 από 0 έως 7 λεπτά. Επιλέγοντας τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο ελάχιστος χρόνος λειτουργίας θα υπολογιστεί αυτόματα από το λέβητα, βάσει της θερμοκρασίας εντολής.

Gázasabályozási táblázat

Πίνακας ρύθμισης αερίου

CLAS PREMIUM EVO				24 EU		30 EU		35 EU	
CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		18 EU		24 EU				35 EU	
		Paraméter parameter		G20	G31	G20	G31	G20	G31
Alsó Wobbe jelzőszám (15 °C, 1013 mbar) (MJ/m3) Κάτω δείκτης Wobbe (15°C, 1.013 mbar) (MJ/m3)		45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69	45,67	70,69
Lassú gyújtás Πίεση αργής ανάφλεξης	220	55		55		60		60	
Max. fűtési teljesítmény beállítása Maximum C. H.power Adjustable	231	55		55		60		60	
Ventilátor min. sebessége (%) Ελάχιστη ταχύτητα ανεμιστήρα (%)	233	19		18		18		19	
Max. RPM százalék fűtés esetén(%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα θέρμανσης (%)	234	85		76		78		78	
Max. RPM százalék használati víz esetén (%) Μέγιστη ταχύτητα ανεμιστήρα ζεστού νερού ψύξης (%)	232	85		91		86		88	
Gáz diafragmája(ø) Διάφραγμα βαλβίδας αερίου (ø)		3,8	2,9	5,0	3,6	5,7	4,3	6,6	5
Max./min. gázmennyiség (15 °C, 1013 mbar) (nat - m3/h) (GPL - kg/h) Μέγιστη/ελάχιστη παροχή αερίου (15°C, 1.013 mbar) (φυσικό - m3/h)	max. használati víz μέγιστη παροχή ζεστού νερού χρήσης	1,90	1,40	2,75	2,02	3,17	2,33	3,65	2,68
	max. fűtés μέγιστη θέρμανση	1,90	1,40	2,33	1,71	2,96	2,17	3,28	2,41
	mini ελάχιστη	0,48	0,35	0,58	0,43	0,69	0,50	0,74	0,54

Átállítás más gázminőségre

A készülékek kialakítása lehetővé teszi a különböző gáztípusokkal történő használatot. A gáz átváltását képzett szakembernek kell elvégeznie.

A gáz átváltása a készlet (diafragma) és az útmutató segítségével végezhető el.

Αλλαγή αερίου

Αυτές οι συσκευές έχουν προβλεφθεί να λειτουργούν με διάφορους τύπους αερίων. Η αλλαγή αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η αλλαγή αερίου πραγματοποιείται με τη βοήθεια ενός κιτ (διάφραγμα) και του βιβλίου χρήσης του. Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε πραγματοποιήστε τις ακόλουθες εργασίες:

1. διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής
2. κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
3. αποκτήστε πρόσβαση στο θάλαμο καύσης, όπως αναφέρεται στην παράγραφο «Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής»
4. προσθέστε/αφαιρέστε το διάφραγμα αερίου όπως αναφέρεται στο βιβλίο του Kit.
5. ελέγξτε τη στεγανότητα αερίου
6. **εξαερώστε τη γραμμή αερίου**
7. ενεργοποιήστε την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής και ανοίξτε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου
8. ακολουθήστε τη διαδικασία ελέγχου της καύσης
9. κολλήστε την ετικέτα που περιλαμβάνεται στο Kit

Auto funkció

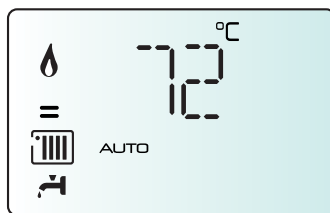
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a beállított szobahőmérséklet elérése és tartása érdekében a kazán önállóan hozzáigazítsa működési jellemzőit (a fűtőelemek hőmérsékletét) a külső körülményekhez.

A kazánhoz csatlakoztatott perifériáknak, és a szabályozásban részt vevő zónák számának megfelelően a kazán önállóan szabályozza az előremenő víz hőmérsékletét.

Ezért tehát állítsa be a különböző paramétereket (lásd szabályozási menü)!

A funkció aktiválásához nyomja meg az Auto gombot!

További információkért olvassa el az ARISTON hőmérséklet-szabályozásról szóló kézikönyvét!



Λειτουργία AUTO

Λειτουργία που επιτρέπει στον λέβητα να προσαρμόζει αυτόνομα τη λειτουργία του (θερμοκρασία θερμαντικών στοιχείων) αναλόγως με τις εξωτερικές συνθήκες για την επίτευξη και τη διατήρηση των επιλεγμένων συνθηκών θερμοκρασίας.

Αναλόγως με τα συνδεδεμένα περιφερειακά και τον αριθμό των ζωνών ελέγχου ο λέβητας ρυθμίζει αυτόματα τη θερμοκρασία κατάθλιψης.

Ρυθμίστε τις διάφορες αναγκαίες παραμέτρους (βλ. Μενού ρυθμίσεις).

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία πιάστε το πλήκτρο AUTO.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο «Θερμορύθμιση» της ARISTON.

1. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSTÁTÁVAL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 04-et = Alap hőmérséklet-szabályozás
- 244 - Felfutási idő (opcionális) az előremenő víz hőmérsékletének 4 °C-os lépéseiben beállítható a felfutási várakozási idő. Az érték a berendezés és a rendszer típusának a függvényében eltérő lehet.
Ha a felfutási idő 00, a funkció nincs bekapcsolva.

2. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER KÉTPONTSZABÁLYOZÁSÚ SZOBATERMOSTÁTÁVAL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket mindenképpen be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 01-et = csak külső érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a fűtésihőmérséklet-szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).

3. példa:

EGYZÓNÁS MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ RENDSZER REMOCON TÁVVEZÉRLÉSSSEL ÉS KÜLSŐ ÉRZÉKELŐVEL:

ebben az esetben a következő paramétereket be kell állítani:

- 421 - Érzékelős hőmérséklet-szabályozás aktiválása - válassza a 0-t = csak külső érzékelő + környezeti érzékelő
- 422 - Válassza ki a hőmérséklet-szabályozási görbét - a berendezés, a rendszer, az épület-hőszigetelés stb. típusa alapján válassza ki a megfelelő görbét!
- 423 - Ha szükséges, az alapjel hőmérsékletének növelésével, illetve csökkentésével tolja el párhuzamosan a görbét (Az alapjel hőmérséklete a szabályozó tekerőgomb segítségével a felhasználó által is megváltoztatható, és ha az Auto funkció be van kapcsolva, a tekerőgombbal elvégezhető a görbe párhuzamos eltolása).
- 424 - A környezeti érzékelő hatása - a segítségével beállítható a környezeti érzékelő hatása az előremenő víz hőmérséklet-alapjelinek kiszámítására (20 = maximális, 0 = minimális hatás).

Παράδειγμα 1:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 01 = Βασική θερμορύθμιση
- 2 44 - Boost Time (προαιρετικά)
Μπορείτε να προγραμματίσετε τον χρόνο αναμονής για την αύξηση κατά βήματα των 4°C της θερμοκρασίας κατάθλιψης. Η τιμή αλλάζει αναλόγως με τον τύπο του συστήματος και της εγκατάστασης.
Με Boost Time = 0 η λειτουργία απενεργοποιείται.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 2:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ON/OFF + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 03 = μόνο εξωτερικός αισθητήρας
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη ρύθμισης της θερμοκρασίας θέρμανσης, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ 3:

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΙΑΣ ΖΩΝΗΣ (ΥΨΗΛΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ) ΜΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ CLIMA MANAGER + ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ

Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η ρύθμιση των ακόλουθων παραμέτρων:

- 421 - Ενεργοποίηση θερμορύθμισης μέσω αισθητήρων - επιλέξτε 4 = εξωτερικός αισθητήρας + αισθητήρας περιβάλλοντος
- 422 - Επιλογή καμπύλης θερμορύθμισης - επιλέξτε την επιθυμητή καμπύλη αναλόγως με τον τύπο του συστήματος, της εγκατάστασης, της θερμομόνωσης του κτηρίου κλπ.
- 423 - Παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης (εάν είναι αναγκαία). Επιτρέπει την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης αυξάνοντας ή μειώνοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία (ρυθμιζόμενη και από τον χρήστη μέσω του διακόπτη encoder, ο οποίος χρησιμεύει για την παράλληλη μετακίνηση της καμπύλης με τη λειτουργία AUTO ενεργοποιημένη).
- 424 - Επίδραση αισθητήρα περιβάλλοντος
Επιτρέπει τη ρύθμιση της επίδρασης του αισθητήρα περιβάλλοντος στον υπολογισμό της θερμοκρασίας κατάθλιψης (20 = μέγιστη, 0 = ελάχιστη).


A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállítás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

Biztonsági leállítás

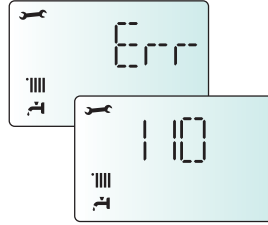
Ez a típusú hiba „változékony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik.

A kijelzőn az „Err” felirattal váltakozva, villogva megjelenik a kód (pl.: „Err/110”), és megjelenik a  szimbólum – lásd „Hibatáblázat”.

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt.

A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelepet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

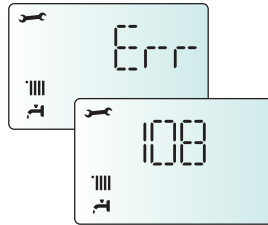
**Elégtelen víznyomás miatti biztonsági leállítás**

Amennyiben a fűtőkörben nincs elegendő víznyomás, a kazán biztonsági leállást „Err/108” hajt végre – lásd „Hibatáblázat”.


Ellenőrizze a nyomást, és mielőtt a víznyomás az 1–1,5 bar-t elérné, zárja el a csapot.


A kazán alatt található feltöltőcsap segítségével a rendszer újratölthető vízzel, így a rendszernyomás helyreállítható.

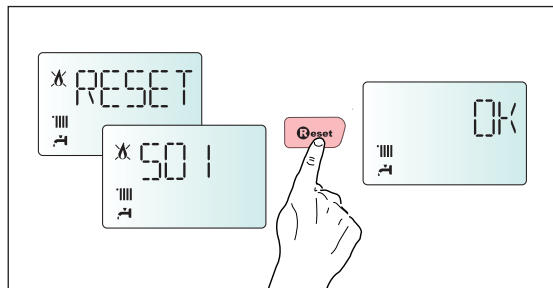
Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.


**Zárolási leállítás**

Ez a hiba „nem változékony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn villog az Err felirat, a hibakód (pl Err/501), és megjelenik a RESET felirat a  ikonnal.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a  gombot a vezérlőpanelen. Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

**Fontos**

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott (www.Mtsgroup.Hu). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a ).


Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

Συνθήκες εμπλοκής του λέβητα

Ο λέβητας προστατεύεται από δυσλειτουργίες με διαγνωστικούς ελέγχους από την ηλεκτρονική πλακέτα η οποία επεμβαίνει σε περίπτωση που είναι αναγκαία η εμπλοκή ασφαλείας. Σε περίπτωση εμπλοκής στην οθόνη εμφανίζεται ένας κωδικός και η περιγραφή που αναφέρεται στον τύπο της εμπλοκής και στην αιτία που την προκάλεσε. Υπάρχουν δύο τύποι εμπλοκής.

Εμπλοκή ασφαλείας

Το σφάλμα αυτό είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι αποκαθίσταται αυτόματα όταν πάψει η αιτία που το προκάλεσε.


Το “Err” και ο κωδικός σφάλματος (π.χ Err/110) αναβοσβήνουν στην οθόνη και εμφανίζεται το σύμβολο .

Μόλις πάψει η αιτία που προκάλεσε την εμπλοκή, ο λέβητας ανάβει και αποκαθίσταται η λειτουργία του.

Εάν η οθόνη επισημαίνει ακόμη την εμπλοκή ασφαλείας, σβήστε το λέβητα, γυρίστε τον εξωτερικό διακόπτη στη θέση OFF, κλείστε τη βάνα αερίου και απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Εμπλοκή ασφαλείας από χαμηλή πίεση νερού

Σε περίπτωση που η πίεση του νερού στο κύκλωμα θέρμανσης είναι ανεπαρκής, ο λέβητας πραγματοποιεί διακοπή ασφαλείας.

Ο κωδικός 108 (π.χ Err/108) θα εμφανιστεί στην οθόνη, μαζί με το σύμβολο .


Μπορείτε να αποκαταστήσετε το σύστημα ενσωματώνοντας το νερό μέσω της στρόφιγγας πλήρωσης που βρίσκεται κάτω από το λέβητα.

Ελέγξτε την πίεση στο υδρόμετρο και κλείστε τη στρόφιγγα μόλις φτάσει στα 1 - 1,5 bar.

Αν το αίτημα αποκατάστασης είναι συχνό, σβήστε το λέβητα, φέρτε τον εξωτερικό ηλεκτρικό διακόπτη σε θέση OFF, κλείστε τη στρόφιγγα του αερίου και επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο τεχνικό για να διαπιστώσετε την παρουσία ενδεχόμενων απωλειών νερού.

Εμπλοκή λειτουργίας

Το σφάλμα αυτό δεν είναι «προσωρινό», πράγμα που σημαίνει ότι η λειτουργία δεν αποκαθίσταται αυτόματα.


Στην οθόνη αναβοσβήνει το RESET και ο κωδικός σφάλματος (π.χ RESET/501) με το σύμβολο .

Στην περίπτωση αυτή ο λέβητας δεν ξεκινάει αυτόματα και θα μπορεί να απεμπλακεί μόνο μέσω της πίεσης του

,κουμπιού RESET

Εάν το πρόβλημα επαναλαμβάνεται μετά από κάποιες προσπάθειες απεμπλοκής, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό.

Σημαντικό

Εάν η εμπλοκή επαναλαμβάνεται συχνά, συνιστάται η επέμβαση του εξουσιοδοτημένου Σέρβις. Για λόγους ασφαλείας ο λέβητας επιτρέπει έως 5 προσπάθειες απεμπλοκής σε 15 λεπτά (πιέσεις του πλήκτρου ). Στην έκτη προσπάθεια εντός 15 λεπτών ο λέβητας μπλοκάρει και η απεμπλοκή επιτυγχάνεται μόνο διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία. Σε περίπτωση που η εμπλοκή είναι σποραδική ή μεμονωμένο γεγονός δεν αποτελεί πρόβλημα.

A hibakód első számjegye (pl.: 1_01) azt jelzi, hogy a kazán melyik működési egységében történt a hiba:

- 1 - elsőleges kör
- 2 - használati-melegvizés kör
- 3 - belső elektromosság
- 4 - külső elektromosság
- 5 - bekapcsolás és gyújtás
- 6 - levegőbemenet-füstgázkimenet
- 7 - Többkörös fűtés

Figyelmeztetés a rendellenes működésről

Az ilyen figyelmeztetések a kijelzőn a következő formában jelennek meg:
Figyelmeztetés 5P1 = Az első gyújtás sikertelen
 A működési egységet jelölő első számjegyet egy P (figyelmeztetés) követi, majd a vonatkozó figyelmeztetés kódja.

Figyelmeztetés a keringtető szivattyú rendellenes működéséről

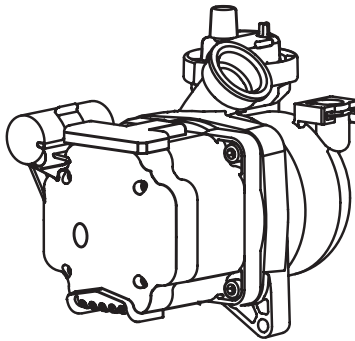
A keringtető szivattyún egy, a működés állapotát jelző lámpa található:

Lámpa nem világít : A keringtető szivattyú nincs áram alatt.

Lámpa állandó fényel zölden világít: A keringtető szivattyú aktív

Lámpa zölden villog: Sebességváltás folyamatban

Lámpa piros : A keringtető szivattyú akadályozva van, vagy nincs benne víz.



Eidoποίηση δυσλειτουργίας κυκλοφορητή

Στον κυκλοφορητή υπάρχει ένα led που δείχνει την κατάσταση λειτουργίας:

Led σβηστό:

Ο κυκλοφορητής δεν τροφοδοτείται ηλεκτρικά.

Led πράσινο σταθερό:

κυκλοφορητής ενεργός

Led πράσινο που αναβοσβήνει:

αλλαγή ταχύτητας σε εξέλιξη

Led κόκκινο :

επισημαίνει το μπλοκάρισμα του κυκλοφορητή ή απουσία νερού

Figymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatók meg:

- a) ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- b) ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- c) az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyásvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- ☺ jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

FIGYELEM!!! CSAK A SYSTEM TÍPUSOKNÁL.

HA A KAZÁNHOZ NINCS CSATLAKOZTATVA KÜLSŐ TÁROLÓ (CSAK FŰTŐ ÜZEMMÓD) AKKOR EL KELL TÁVOLÍTANI A VÁLTÓSZELEP MOTORT, MERT KÜLÖNBEN A FAGYMENTESÍTŐ FUNKCIÓ NEM FOG MŰKÖDNI!!!

Το πρώτο ψηφίο του κωδικού σφάλματος (π.χ. 1_01) υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα του λέβητα που παρουσίασε το σφάλμα:

- 1 - Πρωτεύον κύκλωμα
- 2 - Κύκλωμα ζεστού νερού
- 3 - Εσωτερικά ηλεκτρονικά
- 4 - Εξωτερικά ηλεκτρονικά
- 5 - Αναμμα και ανίχνευση
- 6 - Είσοδος αέρα - έξοδος καυσαερίων
- 7 - Θέρμανση πολλαπλών ζωνών

Eidoποίηση δυσλειτουργίας

Η ένδειξη αυτή εμφανίζεται στην οθόνη με την ακόλουθη μορφή:

Προειδοποίηση 5P1 = Εσφαλμένη 1η εκκίνηση

Το πρώτο ψηφίο υποδηλώνει τη λειτουργική μονάδα και ακολουθεί ο χαρακτήρας P (προειδοποίηση) με τον αντίστοιχο κωδικό.

Λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας

Ο λέβητας είναι εξοπλισμένος με μια διάταξη ελέγχου της θερμοκρασίας εξόδου του εναλλάκτη, η οποία, εάν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 8°C, θέτει σε λειτουργία την αντλία (κυκλοφορία στην εγκατάσταση θέρμανσης) για 2 λεπτά. Μετά από τα δύο λεπτά κυκλοφορίας:

- a) εάν η θερμοκρασία είναι τουλάχιστον 8°C, η αντλία σταματά,
- β) εάν η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ 4°C και 8°C, η κυκλοφορία συνεχίζει για 2 ακόμη λεπτά,
- γ) εάν η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 4°C, ο καυστήρας ανάβει σε λειτουργία θέρμανσης με την ελάχιστη ισχύ, έως ότου η θερμοκρασία εξόδου φτάσει τους 33°C. Σε αυτήν την περίπτωση, ο καυστήρας σβήνει και η αντλία συνεχίζει να λειτουργεί για δύο ακόμη λεπτά.

Εάν ο λέβητας διαθέτει θερμοσίφωνα, μια δεύτερη διάταξη ελέγχει τη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης. Εάν αυτή πέσει κάτω από τους 8°C, η βαλβίδα διανομής μετακινείται σε θέση ζεστού νερού χρήσης και ο καυστήρας ανάβει έως ότου η θερμοκρασία φτάσει τους 12°C. Ακολουθεί μετα-κυκλοφορία για 2 λεπτά.

Η λειτουργία αντιπαγωτικής προστασίας μπορεί να λειτουργήσει σωστά μόνο εάν:

- η πίεση της εγκατάστασης είναι σωστή,
- ο λέβητας τροφοδοτείται ηλεκτρικά,
- ο λέβητας τροφοδοτείται με αέριο,
- καμία διακοπή ασφαλείας και κανένα κλείδωμα δεν βρίσκεται σε εξέλιξη.

Hibakódok összegzése

Fűtési körforgás	
101	Tűlfűtés
103	
104	
105	Nem megfelelő keringetés
106	
107	
108	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
110	Fűtésoldali előremenő NTC, nyitott kör/ zárlatos
112	Fűtésoldali visszatérő NTC, nyitott kör/ zárlatos
114	Külső érzékelő nyitott kör/ zárlatos
116	Nyitott padló érzékelő
118	A primer kör érzékelőjének problémája
1P1	
1P2	Semnalare circulație insuficientă
1P3	
1P4	Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)
HMV kör	
203	Nyitott vagy rövidre zárt tartály alsó szonda kör CLAS PREMIUMM EVO SYSTEM
205	HMV-érezékelő hibás - Napelemes készlet (opció)
209	Tároló tűlfűtve CLAS PREMIUMM EVO SYSTEM
Belső panelhibák	
301	EEPROM hiba
302	Kommunikációs hiba
303	Fő vezérlőpanel hiba
304	Túl sok újraindítás
305	Fő vezérlőpanel hiba
306	Fő vezérlőpanel hiba
307	Fő vezérlőpanel hiba
3P9	Karbantartás szükséges - Hívja a szervizest
Külső panelhibák	
411	1. szobai érzékelő nem elérhető
412	2. szobai érzékelő nem elérhető
413	3. szobai érzékelő nem elérhető
Gyulladás és észlelés	
501	Nincs lángérezékelés
502	Lángészlelés zárt gázszelleppel
504	Lángleszakadás
5P1	Az első indítás nem sikerült
5P2	A második indítás nem sikerült
5P3	Lángleszakadás
Levegőbeszívás/ égéstermék elvezetés	
610	Alacsony ventilátor fordulatszám
612	Hőcserélő oldali érzékelő köre nyitott
Multizónás fűtés (Zónavezérlő Modul - opció)	
701	1. fűtőkör érzékelő hiba
702	2. fűtőkör érzékelő hiba
703	3. fűtőkör érzékelő hiba
711	1. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
712	2. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
713	3. fűtőkör visszatérő ági érzékelő hibás
722	2. fűtőkör tűlfűtés
723	3. fűtőkör tűlfűtés
750	ZM nem definiálható hidraulikus séma

Συνοπτικός πίνακας κωδικών σφάλματος

Πρωτεύον κύκλωμα	
101	Υπερθέρμανση
103	
104	
105	Βραχυκύκλωμα ή αποσύνδεση αισθητήρα πίεσης
106	
107	
108	Πλήρωση εγκατάστασης
110	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. κατάθλ. θερμ.
112	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθ. επιστρ. θερμ.
114	Ανοικτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα εξωτερικού αισθητήρα
116	Θερμοστάτης δαπέδου ανοικτό κύκλωμα
118	Πρόβλημα πρωτεύοντα αισθητήρα
1P1	
1P2	Σήμανση ανεπαρκούς κυκλοφορίας
1P3	
1P4	Έλλειψη νερού (αίτηση πλήρωσης)
Κύκλωμα ζεστού νερού	
203	Αισθητήρας δοχείου με ανοικτό κύκλωμα CLAS PREMIUMM EVO SYSTEM
205	Αισθ. ZNX1γβραχυκυκλωμένος
209	Υπερθέρμανση δοχείου CLAS PREMIUMM EVO SYSTEM
Εσωτερικά ηλεκτρονικά	
301	Σφάλμα EPROM οθόνης
302	Σφάλμα επικοινωνίας
303	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
304	Πολλές επανεκκινήσεις
305	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
306	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
307	Σφάλμα κεντρικής πλακέτας
3P9	Προγραμ. συντηρ. - Καλέστε το σέρβις
Εξωτερικά ηλεκτρονικά	
411	Αισθητήρας χώρου 1 μh διαθέσιμος
412	Αισθητήρας χώρου 2 μh διαθέσιμος
413	Αισθητήρας χώρου 3 μh διαθέσιμος
Άναμμα και ανίχνευση	
501	Απουσία φλόγας
502	Ανίχνευση φλόγας με βαλβίδα αερίου κλειστή
504	Αποκόλληση φλόγας
5P1	Εσφαλμένη 1η εκκίνηση
5P2	Εσφαλμένη 2η εκκίνηση
5P3	Αποκόλληση φλόγας
Είσοδος αέρα / έξοδος καυσαερίων	
610	Αισθητήρας εναλλάκτη σε ανοικτό κύκλωμα
612	Σφάλμα ανεμιστήρα
Θέρμανση πολλαπλών ζωνών	
701	Αισθητήρας προσαγωγής Z1 χαλασμένος
702	Αισθητήρας προσαγωγής Z2 χαλασμένος
703	Αισθητήρας προσαγωγής Z3 χαλασμένος
711	Αισθητήρας επιστροφής Z1 χαλασμένος
712	Αισθητήρας επιστροφής Z2 χαλασμένος
713	Αισθητήρας επιστροφής Z3 χαλασμένος
722	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 2
723	Υπερθέρμανση ΖΩΝΗΣ 3
750	Απροσδιόριστο υδραυλικό σχήμα

Hozzáférés a Menü

beállításhoz -szabályozáshoz- diagnosztikához

A kazán lehetővé teszi a fűtési rendszer, és a használati melegvíz előállítás teljes körű vezérlését. A menüvezérlés segítségével a kazánrendszer és a csatlakoztatott perifériák működése személyre szabható, optimalizálva a működést a maximális komfortérzet és megtakarítás érdekében. Ezen túlmenően fontos információkat nyújt a kazán megfelelő működéséhez.

Mielőtt belépne a teljes menübe, a kijelzőn megjeleníthető a "gyors beállítások", ami közvetlen hozzáférést biztosít a bizonyos paraméterekhez.

Ha szeretné látni az összes rendelkezésre álló paramétert, akkor be kell lépni a Teljes menübe.

Minden egyes menüre vonatkozó paraméter megtalálható a következő oldalakon.

SZERVIZ KÓD	
GAS	GAS - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / értékek módosításához / gáztípus változtatás
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270	
SET	SET - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / kazán beüzemelés
220 - 231- 223 - 245 - 246	
PCB	PCB - Közvetlen hozzáférés a paraméterek ellenőrzéséhez / beállítások módosítása / elektronikus kártya cseréje esetén
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253	
VIS	VIS - Kazán paraméterek és hőmérsékletek kijelzése
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835	
ZONE	ZONE - Zónák paraméterei és beállításai.
402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620-434 - 534 - 634 - 830	
ERR	Az utolsó 10 hiba kódja.
MENU - TELJES MENÜ	
0	Hálózat
0 4	Kazán kezelőfelület
2	Kazán Peraméterek
2 0	Általános
2 2	Beállítás
2 3	Fűtési paraméter - 1. kör
2 4	Fűtési paraméter - 1. kör
2 5	Használati melegvíz
2 6	Kazán manuális beállításai
2 7	Teszt és programok
2 8	Reset menü
4	1. fűtőkör paraméterei
4 0	Beállítások
4 2	1. fűtőkör beállítás
4 3	1. fűtőkör diagnosztikája
5	2. fűtőkör paraméterei
5 0	Beállítások
5 2	2. fűtőkör beállítás
5 3	2. fűtőkör diagnosztikája
6	3. fűtőkör paraméterei
6 0	Beállítások
6 2	3. fűtőkör beállítás
6 3	3. fűtőkör diagnosztikája
8	Szervizes paraméterek
8 1	Statisztika
8 2	Kazán
8 3	Kazán hőmérséklete
8 4	Tároló
8 5	Szerviz
8 6	Hibalista

Πρόσβαση στο μενού:

Εμφάνιση - ρύθμιση - διαγνωστικός έλεγχος

Ο λέβητας επιτρέπει την πλήρη διαχείριση του συστήματος θέρμανσης και παραγωγής ζεστού νερού χρήσης.

Η πλοήγηση στα μενού επιτρέπει την προσαρμογή του συστήματος του λέβητα + των συνδεδεμένων περιφερειακών, βελτιστοποιώντας τη λειτουργία για μέγιστη άνεση και οικονομία.

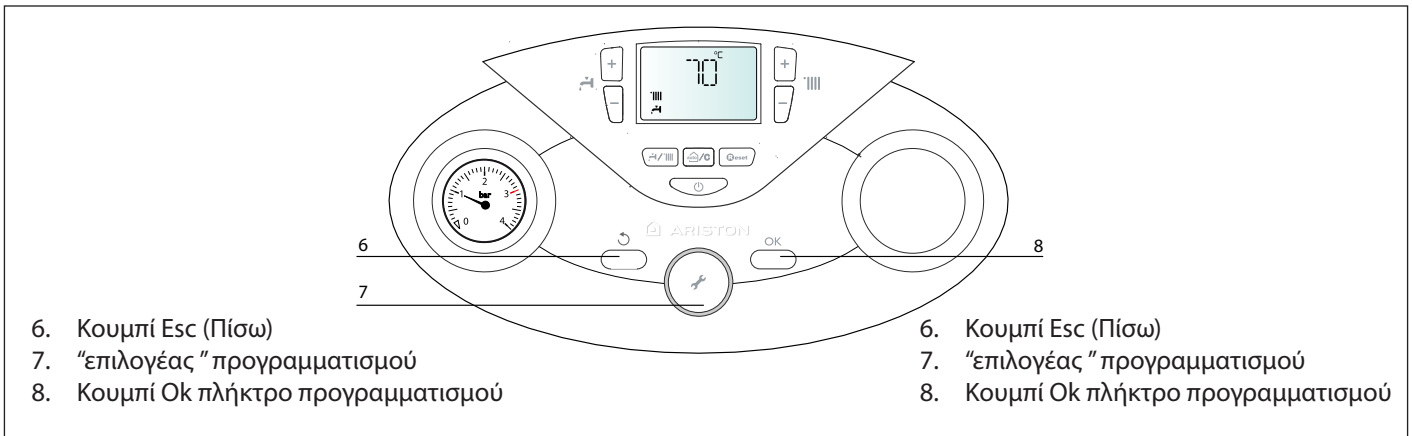
Επιπλέον, προσφέρει σημαντικές πληροφορίες για την καλή λειτουργία του λέβητα.

Πριν την πρόσβαση στα μενού, η οθόνη δείχνει κάποιες 'γρήγορες ρυθμίσεις' ώστε να έχετε άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους.

Για να δείτε όλες τις διαθέσιμες παραμέτρους και μενού πηγαίετε να δείτε το ΠΛΗΡΕΣ ΜΕΝΟΥ.

ΚΩΔΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΎ	
GAS	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση ρύθμισης / αλλαγής αερίου
220 - 231- 232- 233 - 234 - 270	
SET	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση ρύθμισης / θέσης σε λειτουργία του λέβητα
220 - 231- 223 - 245 - 246	
PCB	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για εξακρίβωση / αλλαγή σε περίπτωση αντικατάστασης πλακέτας.
220 - 228 - 229 - 231- 232- 233 - 234 - 247 - 250 - 253	
VIS	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για επίδειξη πληροφοριών σχετικά με την λειτουργία του λέβητα
821 - 822 - 824 - 825 - 827 - 830 - 831 - 832 - 833- 840 - 835	
ZONE	Άμεση πρόσβαση στις παραμέτρους για επίδειξη / ορισμό των ζωνών θέρμανσης
402 - 502 - 602 - 420 - 520 - 620-434 - 534 - 634 - 830	
ERR	Δείχνει τα δέκα τελευταία σφάλματα από το ERR 0 έως το ERR 9. Γυρίστε τον επιλογέα για κύλιση στο ιστορικό
MENΟΥ - MENU βλέπε πίνακα στις επόμενες σελίδες	
0	Δίκτυο
0 4	Οθόνη λέβητα
2	Παράμετροι Λέβητα
2 0	Γενικές Ρυθμίσεις
2 2	Ρυθμίσεις
2 3	Κεντρική θέρμανση -1
2 4	Κεντρική Θέρμανση -2
2 5	Ζεστό Νερό Χρήσης
2 6	Χειροκίνητες ρυθμίσεις λέβητα
2 7	Έλεγχος & Εξακριβώσεις
2 8	Μενού Επανεκκίνησης
4	Ζώνη 1 παράμετροι
4 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
4 2	Ρυθμίσεις Ζώνης1
4 3	Διαγνωστικά Ζώνης 1
5	Παράμετροι Ζώνης 2
5 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
5 2	Ρυθμίσεις Ζώνης2
5 3	Διαγνωστικά Ζώνης 2
6	Παράμετροι Ζώνη 3
6 0	Ρύθμιση θερμοκρασίας
6 2	Ρυθμίσεις Ζώνης3
6 3	Διαγνωστικά Ζώνης 3
8	Παράμετροι Τεχνικής Υποστήριξης
8 1	Στατιστικά
8 2	Λέβητας
8 3	Θερμοκρασία λέβητα
8 4	Ηλιακός & Μπόιλερ
8 5	Σέρβις
8 6	Ιστορικό σφαλμάτων

Οι σχετικές παράμετροι κάθε μενού αναφέρονται στις ακόλουθες σελίδες.
Μπορείτε να μπείτε και να τροποποιήσετε τις διάφορες παραμέτρους χρησιμοποιώντας το πλήκτρο OK και τον επιλογέα (βλέπε σχήμα κάτω)
Οι πληροφορίες σχετικά με τα μεμονωμένα μενού και τις παραμέτρους σημαίνονται από τα νούμερα στην οθόνη.



Α Menühöz a kisablak kinyitásával férhetünk hozzá; majd az alábbi műveleteket végezze el (es. parameter: "231"):

1. Egyszerre nyomja meg az ESC és az OK gombokat 5 másodpercen keresztül; a kijelzőn megjelenik a KÓD (CODE) 222.
 - Figyelem!** A szakember részére fenntartott menühöz csak a belépési kód beírásával lehet hozzáférni.
 2. Forgassa a programozó gombot jobbra és válassza a „234”-es kódot.
 3. Nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik az 1. gyors beállítás menü GÁZ (GAS).
 4. Forgassa a prog.gombot a MENÜ (MENU) kiválasztásához.
 5. Nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik a „0” menü.
 6. Forgassa a prog.gombot jobbra és válassza a 2-es menüt.
 7. A menübe való belépéshez nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn a 20 almenü jelenik meg.
 8. Forgassa a prog.gombot a 23 almenühöz.
 9. Az almenübe való belépéshez nyomja meg az OK gombot; a kijelzőn megjelenik a 230.
 10. Forgassa a prog.gombot a 231-es paraméterhez.
 11. Nyomja meg az OK gombot a belépéshez; a kijelzőn megjelenik a gyári érték: pl. "70".
 - Megjegyzés:** A beállított paraméter jelenik meg 20 másodpercig, majd felváltva villog a pl. "70 > 231".
 12. Forgassa a prog.gombot az új érték beállításához, pl. "75".
 13. Nyomja meg az OK gombot a mentéshez vagy az Esc gombot a kilépéshez. (mentés nélkül)
- Kilépéshez nyomja meg az Esc gombot, amíg a kijelző alaphelyzetbe nem kerül.

Για πρόσβαση στα Μενού, ανοίξτε το κάλυμμα και προχωρήστε ως ακολούθως (για παράδειγμα: 231):

1. Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ESC και OK για 5 δεύτερα. Η οθόνη δείχνει CODE και 222.
 - Προσοχή!** Μπορείτε να μπείτε στα μενού που προορίζονται για εξειδικευμένους τεχνικούς μόνο αφού εισάγετε τον κωδικό πρόσβασης.
 2. Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να επιλέξετε κωδικό 234
 3. Πιέστε το πλήκτρο OK. Η οθόνη δείχνει την πρώτη γρήγορη ρύθμιση 'GAS -ΑΕΡΙΟ
 4. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε MENU
 5. Πιέστε το πλήκτρο OK. Η οθόνη δείχνει το μενού 0.
 6. γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να επιλέξετε το μενού 2.
 7. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στο μενού. Η οθόνη δείχνει το υπο-μενού 20.
 8. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε το υπο-μενού 23
 9. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στις παραμέτρους του υπο-μενού
 10. γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε την παράμετρο 231
 11. Πιέστε το πλήκτρο OK για να μπείτε στην παράμετρο η οθόνη θα δείξει την τιμή , π.χ 70
 - Σημείωση:** Η τιμή της παραμέτρου θα φανεί για 20 δεύτερα, μετά θα αρχίσει να αναβοσβήνει σε εναλλαγή με την παράμετρο (π.χ 70 > 231'
 12. Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε νέα τιμή , π.χ' 75'
 13. Πιέστε το πλήκτρο OK για να αποθηκεύσετε την αλλαγή ή πιέστε ESC για να βγείτε χωρίς αποθήκευση.
- Για να βγείτε, Πιέστε το πλήκτρο ESC μέχρι να εμφανιστεί η κανονική εικόνα της οθόνης

μενϋ	αμενϋ	παρამέτερ	άλταλάνος ιςμερτετές	έρτεκ	ιζεμι	βεállίτας
------	-------	-----------	----------------------	-------	-------	-----------

ΒΕΛÉΠΕΣΙ ΚÓΔ ΒΕΑΔÁΣΑ						
0 4 ΗÁΛÓΖΑΤ						
0 4 ΗÁΛÓΖΑΤΙ ΙΕΛΕΝΛÉΤ						
0	4	0	Kijelzõn állítható zónák	0 = 1. Zona 1 = 2. Zona 2 = 3. Zona		
0	4	1	háttérvilágítás idõzítése	0 - 15 perc vagy 24h	24	
0	4	2	idõjárásfüggõ gomb nem aktivált	0 = Ki 1 = Be	0	
2 ΚΑΖÁN ΠΕΡΑΜÉΤΕΡΕΚ						
2 0 ÁΛΤΑΛÁΝΟΣ						
2	0	0	Hmv beállított hőmérséklete CLAS PREMIUM EVO	36-60 (°C)		
			Hmv beállított hőmérséklete CLAS PREMIUM EVO SYSTEM	40-60 (°C)		
<i>Beállítása a HMV gombbal „2”</i>						
2 2 ΚΑΖÁN ÁΛΤΑΛÁΝΟΣ ΒΕÁΛΛÍTÁΣΑ						
2	2	0	Aprindere lentã “SAT” TARTALÉK	0 - 100		
2	2	3	Padló termosztát vagy 2 zónás környezeti termosztát kiválasztása	0 = Padló védelmi termosztát 1 = 2 zónás környezeti termosztát	0	
2	2	4	Hõmérséklet-szabályozás	0 = Nincs jelen 1 = Jelen van	0	
2	2	5	Fûtés késleltetett gyújtása	0 = Kikapcsolva 1 = 10 másodperc 2 = 90 másodperc 3 = 210 másodperc	0	
<i>Bekapcsolva csak 2 zónás interfésszel (választható)</i>						
2	2	8	Kazán változat CLAS PREMIUM EVO NEM MÓDOSÍTHATÓ	0 - 5	5	
			Kazán változat CLAS PREMIUM EVO SYSTEM Figyelem! Termostátos külsõ vízmelegítõhöz való csatlakoztatás esetén a beállítást változtassa 1-rõl 2-re. <i>“SAT” TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>	0 - 5 0 = NE HASZNÁLJA 1 = NTC tartályszonda 2 = csak fûtés vagy tartály termosztát on/off 3-4-5 = NE HASZNÁLJA	1	
2	2	9	Névleges teljesítmény [kW] <i>“SAT” TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>			

μενϋ	υπομενϋ	παρამέτρος	περιγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
------	---------	------------	-----------	------	----------------------

ΚΩΔΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΪ					
<i>περιστρέψτε τον κωδικοποιητή δεξιόστροφα για να επιλέξετε 234 και πιέστε το πλήκτρο OK</i>					
ΜΕΝΟΪ					
0 4 ΟΪΘΟΝΗ ΛΕΒΗΤΑ					
0	4	0	Ζώνη για ρύθμιση από την οθόνη	από 1 έως 3 (νουμ.)	1
0	4	1	Χρονισμός φωτισμού	από 0 ως 10 (λεπτά) ή 24 (ώρες)	24
0	4	2	Πλήκτρο απενεργοποίησης θερμορύθμισης	0 = Πλήκτρο AUTO ενεργοποιημένο 1 = Πλήκτρο AUTO απενεργοποιημένο	0
2 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΛΕΒΗΤΑ					
2 0 ΓΕΝΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ					
2	0	0	Ρύθμιση θερμοκρασίας ZNX	από 36 έως 60°C CLAS PREMIUM EVO από 40 έως 60°C CLAS PREMIUM EVO SYSTEM	
<i>Ρύθμιση με το πλήκτρο ZNX 2</i>					
2 2 ΡΥΘΜΝΙΣΕΙΣ					
2	2	0	Αργή έναυση	από 0 έως 100	
<i>Προορίζεται αποκλειστικά για την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης</i>					
2	2	3	Επιλογή θερμοστάτη δαπέδου ή θερμοστάτη Περιβάλλοντος περιοχής 2	0 = θερμοστάτης δαπέδου 1 = θερμοστάτης χώρου	0
2	2	4	Θερμορύθμιση	0 = Απούσα 1 = Παρούσα	0
<i>Η θερμορύθμιση μπορεί να ενεργοποιηθεί πιέζοντας το πλήκτρο AUTO.</i>					
2	2	5	Καθυστέρηση εκκίνησης ΚΘ	0 = Ανενεργή 1 = 10 δευτερόλεπτα 2 = 90 δευτερόλεπτα 3 = 210 δευτερόλεπτα	0
2	2	8	Έκδοση λέβητα CLAS PREMIUM EVO - ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΗ	από 0 έως 5	0
			Έκδοση λέβητα CLAS PREMIUM EVO SYSTEM Προσοχή! Αλλάξτε από 1 σε 2 σε περίπτωση σύνδεσης σε εξωτερικό μπόιλερ με θερμοστάτη.	από 0 έως 5 0 = ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ 1 = θερμοσίφωνα, αισθητήρας NTC 2 = μόνο θέρμανση ή θερμοσίφωνα, θερμοστάτης on/off 3-4-5 = ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ	1
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	2	9	Ονομαστική ισχύς λέβητα		
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					

μενυ	αμενυ	παμενυ	αλταλάνος ιςμετετες	εετκ	ιζεμι βεαλλιτας
------	-------	--------	---------------------	------	--------------------

μενυ	υπομενυ	παμενυ	περιγραφη	τιμη	εργοστασιακη ρυθμιση
------	---------	--------	-----------	------	-------------------------

2	3	ΦΥΤΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡ - 1. ΡΕΣΖ			
2	3	1	Max. φυτεσι τελjesιtmeny βεαλλιτας	0 - 100	
<i>λαςδ α γαζβεαλλιταςι ταβλαζατ "Beυzeμελeς" ρεζετ</i>					
2	3	2	Max. RPM σαζαλεκ ηασναλατι βιζ εσετεν NEM ΜΟΔΟΣΙΤΗΑΤΟ	0 - 100	
<i>"SAT" TARTALÉK Csak a γαζ βαγυ αζ ελεκτρονικυς κάρτυα cseréje esetén - λαςδ α γαζ βεαλλιταςι ταβλαζατατ</i>					
2	3	3	Min. RPM σαζαλεκ NEM ΜΟΔΟΣΙΤΗΑΤΟ	0 - 100	
<i>"SAT" TARTALÉK Csak a γαζ βαγυ αζ ελεκτρονικυς κάρτυα cseréje esetén - λαςδ α γαζ βεαλλιταςι ταβλαζατατ</i>					
2	3	4	Max. RPM σαζαλεκ φυτες εσετεν NEM ΜΟΔΟΣΙΤΗΑΤΟ	0 - 100	
<i>"SAT" TARTALÉK Csak a γαζ βαγυ αζ ελεκτρονικυς κάρτυα cseréje esetén - λαςδ α γαζ βεαλλιταςι ταβλαζατατ</i>					
2	3	5	A γυυτjακσελετετες τυπυσανακ κιβαλαζατατα φυτες εσετεν	0 = Κεζι 1 = αυτοματα	1
<i>λαςδ α γαζβεαλλιταςι ρεζετ</i>					
2	3	6	A γυυτjακσελετετες ιδιζιτεσενεκ βεαλλιταςι φυτες εσετεν	0 - 7 περκ	3
2	3	7	Υτοκεριγγετετες φυτες εσετεν	0 - 15 περκ βαγυ CO (folyamatosan)	3
2	3	8	<ηεμ ελερεηετο>		
2	3	9	<ηεμ ελερεηετο>		
2	4	ΦΥΤΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡ 2. ΡΕΣΖ			
2	4	3	Φυτεσι κερεστ κοβετο υτοζελλιζετετες	0 = Ki 1 = Be	0
2	4	4	Φυτεσι ηομερεσεκλετ εμελεσε υταηι κεσελετετες	0 - 60 περκ	
<i>csak TA On/Off esetén és bekapcsolt hőszabályozásnál aktivált (421 vagy 521 paraméter = 01 Ez a paraméter lehetővé teszi a kilépő hőmérséklet 4 °C-os lépcsővel (max. 12°C) történő automatikus megemlése előtti várakozási idő megállapítását. Ha ez a paraméter 00 érték marad, ez a funkció nem aktív.</i>					
2	4	5	Max PWM σιβαττυυ	75-100	100
2	4	6	Min PWM σιβαττυυ	40-100	
2	4	7	A φυτεσι κωρ ηυμασαηωζ ταρτοζω βερεηδεζεσ ηελεζε	0 = csak ηομερεσεκλετερεζεκελω 1 = minimum presszosztat 2 = ηυμασερεζεκελω	1
<i>"SAT" TARTALÉK Csak elektronikus kártya cseréje esetén</i>					
2	4	9	Kυλςο ηομερεσεκλετ κορρεκκιω	-3 - +3 (°C)	1
<i>Kυλςο ηομερεσεκλετ ερεζεκελωβελ εγυυττ ακτιβ.</i>					

2	3	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -1			
2	3	1	Μεγ. Επiπ. ισχυος ΚΘ ρυθμιζωμ.	απο 0 εως 100	60
<i>see Table summarising changes</i>					
2	3	2	Μεγ. Ποσοστο ισχυος ΖΝΧ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	απο 0 εως 100 (%)	100
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	3	3	Ελαχ. Ποσοστο ισχυος ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	απο 0 εως 100 (%)	100
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	3	4	Μεγ. Ποσοστο ισχυος ΚΘ ΜΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΟ	απο 0 εως 100 (%)	
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αντικατάστασης ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	3	5	Τυπος καθυστερ. αναφλ. ΚΘ	0 = Χειροκινητα 1 = Αυτοματα	1
2	3	6	Επιλογη Τυπου καθυστερησης εναυσης σε λειτουργια θερμανσης	απο 0 εως 7 λεπτα	3
2	3	7	Μετα-κυκλοφορια σε λειτουργια θερμανσης	απο 0 εως 15 λεπτα η CO (συνεχησ)	3
2	3	8	Μη Διαθεσιμο		
2	3	9	Μη Διαθεσιμο		
2	4	ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗ -2			
2	4	3	Μετα-εξαερισμοσ μετα απο αιτηση θερμανσης	0 = OFF 1 = ON	0
2	4	4	Χρονοκαθυστερηση μετα απο αυξηση θερμοκρασιασ θερμανσης	απο 0 εως 60 λεπτα	16
<i>ενεργοποιημενη μονο με TA On/Off και θερμορυθμιση ενεργοποιημενη (παραμετροσ 421 η 521 η 621 = 01) Αυτη η παραμετροσ επιτρεπει να καθορισετε το χρονο αναμονησ πριν την αυτοματη αυξηση της θερμοκρασιασ εξοδου που υπολογιζεται με βηματα των 4°C (μεγιστη 12°C). Εαν αυτη η παραμετροσ παραμενει με την τιμη 00, αυτη η λειτουργια δεν ειναι ενεργοποιημενη.</i>					
2	4	5	Μεγ. PWM αντλιασ	απο 75 εως 100	100
2	4	6	Ελαχ. PWM αντλιασ	απο 40 εως 100	
2	4	7	Ενδειξη διαταξησ για πιεση κυκλωματοσ θερμανσης	0 = αισθητηρασ θερμοκρασιασ μονο 1 = διακοπτησ πιεσης στο ελαχιστο 2 = αισθητηρασ πιεσης	2
<i>ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ Μόνο σε περίπτωση αλλαγής ηλεκτρονικής κάρτας</i>					
2	4	9	External temperatura correction	απο -3 εως +3	0
<i>Ενεργη μονο με συνδεμενο εξωτερικο αισθητηρα</i>					

μενϋ	αμενϋ	παρამετρ	αλταλάνος ιςμερτετς	ερτεκ	ϋζεμϋ	βεαλλτς
2	5	HASZNÁLATI VÍZ PARAMÉTER				
		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM – NTC ερζεκελϋvel rendelkezϋ kϋlsϋ vϋzmelegττϋhϋz kapcsolt kazán esetén aktív.				
2	5	0	COMFORT funkciϋ	0 = kikapcsolva 1 = idϋzτtvε 2 = mindig bekapcsolva	0	
		Idϋzτtς = bekapcsolva a használati vϋz vεtelezεse után 30 perc A berendezεs lehetϋvε teszi a használati meleg vϋz komfortjának megemelésεt a "COMFORT" funkciϋval. Ez a funkciϋ hϋntartja a szekunder hϋcserεlϋt akkor, amikor a kazán nem mϋkϋdik. Ha ez a funkciϋ be van kapcsolva, a kijelzϋ kijelzεse: COMFORT				
2	5	1	COMFORT ciklusnál a kεsleltetett begyϋjtς	0 - 120 perc	0	
2	5	2	Használati vϋz kεsleltetett indulása	5 - 200 (0,5 - 20 mςsdperc)	5	
		Nyomáslϋkεs elleni vεdelem				
2	5	3	Az εgϋ kikapcsolása használati vϋz esetén	0 = vϋzkϋ-vεdelem (leállς T > 67 °C esetén) 1 = +4 °C /beálltς	0	
2	5	4	Használati vϋz vεtelezεse utáni utϋkeringtetεs εs utϋszellϋztetεs	0 = Ki 1 = Be	0	
		OFF = 3 perc utϋkeringtetεs εs utϋszellϋztetεs a használati vϋz vεtelezεse után, ha a kazán beálltτt hϋmεrsεklete ezt kεri. ON = mindig bekapcsolva 3 perc utϋkeringtetεs εs utϋszellϋztetεs a használati vϋz vεtelezεse után.				
2	5	5	Használati vϋz idϋzτtς	0 - 60 perc	0	
2	5	7	Lεγιϋs betegsεg elleni funkciϋ	0 = Ki 1 = Be	0	
		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM – NTC ερζεκελϋvel rendelkezϋ kϋlsϋ vϋzmelegττϋhϋz kapcsolt kazán esetén aktív. Ez a funkciϋ megakadályozza a lεγιϋs betegsεg baktεριumának kialakulςςt, amely esetenkεnt a vϋzcsϋvekben εs tartályokban kifejlϋdik ott, ahol a hϋmεrsεklet 20 εs 40 °C kϋzϋtti. Ha a használati melegvϋz tartalεk hϋmεrsεklete tϋbb mint 100 ϋrán keresztϋl < 59 °C εs ha a funkciϋ be van kapcsolva, a kazán begyϋllad εs a használati melegvϋz tartalεkot 65 °C-ig felfτti 30 perc idϋtartamig.				
2	5	8	Antilegionella frekvencia	24 - 720 (h)	100	
2	5	9	Antilegionella határ hϋmεrsεklet	60-70 (°C)	66	

μενϋ	υπομενϋ	παρამετρς	περιγραφή	τιμϋ	εργοστασιακϋ ρϋθμιση
		ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ ΧΡΗΣΗΣ			
2	5	CLAS PREMIUM EVO SYSTEM - Ενεργοποιείται με clip-in συνδεδεμένο σε εξωτερικό θερμοσίφωνα με Kit ARISTON (αισθητϋρας NTC)			
2	5	0	Λειτουργία Comfort	0 = Απενεργοποιημένη 1 = Βάση χρόνου (30 λεπτά) 2 = Πάντα ενεργή	0
		Η συσκευή επιτρέπει την αύξηση της θερμοκρασίας άνεσης ζεστού νερού χρήσης μέσω της λειτουργίας «COMFORT». Η λειτουργία αυτή διατηρεί τον δευτερεύοντα εναλλάκτη (ή το εξωτερικό δοχείο) ζεστό, στις περιόδους που ο λέβητας είναι ανενεργός. Αυτό αυξάνει την αρχική κατάσταση θερμότητας του νερού που τραβιέται, αφού το νερό παραδίδεται σε μεγαλύτερη θερμοκρασία. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη COMFORT. Σημ: η λειτουργία αυτή μπορεί να ενεργοποιείται ή να απενεργοποιείται από τον χρήστη επίσης – συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Χρήστη .			
2	5	1	Καθυστέρηση έναυσης κατά τη διάρκεια ενός κύκλου COMFORT.	από 0 έως 120 λεπτά	0
2	5	2	Καθυστέρηση εξόδου ζεστού νερού χρήσης	από 5 έως 200 (από 0,5 έως 20 δευτερόλεπτα)	5
		Προστασία από κρούση ύδατος			
2	5	3	Σβήσιμο του καυστϋρα σε λειτουργία ζεστού νερού χρήσης	0 = προστασία κατά των αλάτων (διακοπή λειτουργίας στους > 67°C) 1 = + 4°C /ρϋθμιση	0
2	5	4	Μετα-κυκλοφορία και μετα-εξαερισμός μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης	0 = OFF 1 = ON	0
		OFF = 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης εάν η θερμοκρασία του λέβητα που μετρήθηκε το απαιτεί. ON = πάντα ενεργοποιημένη στα 3 λεπτά μετα-κυκλοφορίας και μετα-εξαερισμού μετά από άντληση ζεστού νερού χρήσης.			
2	5	5	Χρονοκαθυστέρηση ζεστού νερού χρήσης	από 0 έως 30 λεπτά	0
2	5	7	Λειτουργία κατά της λεγιονέλλας	0 = OFF 1 = ON	
		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM - Ενεργοποιείται με clip-in συνδεδεμένο σε εξωτερικό θερμοσίφωνα με Kit ARISTON (αισθητϋρας NTC) Αυτή η λειτουργία αποτρέπει το σχηματισμό του βακτηρίου της Νόσου των Λεγεωνάριων, που μερικές φορές αναπτύσσεται στους σωλϋνες και τις δεξαμενές νερού, με θερμοκρασία μεταξύ 20 και 40°C. Εάν η θερμοκρασία της δεξαμενής νερού χρήσης παραμένει για περισσότερες από 100 ώρες < 59°C και εάν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, ο λέβητας ενεργοποιείται και το νερό του δοχείου νερού χρήσης θερμαίνεται έως τους 65°C για 30 λεπτά.			
2	5	8	Συχνότητα αντιλεγιονέλλας	από 24 έως 720 (ώρες)	100
2	5	9	Θερμοκρ. στόχου αντιλεγιονέλ.	από 60 έως 70 (°C)	66

μενού	αλμενού	paraméter	από	μέχρι	από	μέχρι	από	μέχρι								
από				μέχρι				από				μέχρι				
από								μέχρι								
2 6 KAZÁN MANUÁLIS BEÁLLÍTÁSAI																
2	6	0	Manuál mód aktivizálása	0 = Ki 1 = Be			0									
2	6	1	Kazán szivattyú ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be			0									
2	6	2	Ventilátor ellenőrzése	0 = Ki 1 = Be			0									
2	6	3	Váltószelep vezérlés	0 = Ki 1 = Be			0									
2 7 TESZT ÉS PROGRAMOK																
2	7	0	Teszt üzem	TEST+ III = működés a max. fűtési teljesítményen TEST+ III ⚡ = működés a max. használati víz teljesítményen TEST+ ⚡ = működés min. teljesítményen												
<i>az aktiválás a Reset gomb 10 másodperces megnyomásával szintén elérhető. A funkció 30 perc után vagy az Reset gomb lenyomása után kikapcsol</i>																
2	7	1	Leürítő ciklus	nyomja meg: OK												
2 8 RESETARE MENU 2																
2	8	0	A gyári beállítások automatikus visszaállítása a 2. Menüből	Nullázás OK = igen ESC = nem												
<i>Az összes gyári beállítási paraméter nullázásához nyomja meg a OK gombot</i>																
4 1. ZÓNA PARAMÉTERE																
4 0 BEÁLLÍTÁSOK																
4	0	2	1. Fűtőkör hőmérséklet-beállítás	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet)	70											
				35 - 82 °C (magas hőmérséklet)	20											
<i>Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.</i>																
4 2 1. ZÓNA BEÁLLÍTÁSA																
4	2	0	A fűtőberendezés hőmérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet)			1									
<i>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</i>																
4	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében	0 = állandó kimenő hőmérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő			1									
<i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.</i>																

μενού	αλμενού	paraméter	από	μέχρι	από	μέχρι	από	μέχρι								
από				μέχρι				από				μέχρι				
από								μέχρι								
2 6 BOILER MANUAL SETTINGS																
2	6	0	Ενεργοποίηση χειροκίνητου τρόπου	0 = OFF 1 = ON			0									
2	6	1	Έλεγχος αντλίας λέβητα	0 = OFF 1 = ON			0									
2	6	2	Έλεγχος ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON			0									
2	6	3	Έλεγχος βαλβίδας εκτροπής	0 = ZNX 1 = KΘ			0									
2 7 ΕΛΕΓΧΟΙ & ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΕΙΣ																
2	7	0	Καθαρισμός καμινάδας	TEST+ III = Μεγ ισχύς Θέρμανσης TEST+ ⚡ = Μεγ ισχύς ZNX TEST+ III ⚡ = Ελάχιστη ισχύς												
<i>Γυρίστε τον επιλογέα για να επιλέξετε ON και πιέστε OK. Ο λέβητας οδηγείται στην μέγιστη ισχύ θέρμανσης. Γυρίζοντας τον επιλογέα, επιτρέπει την επιλογή του τρόπου λειτουργίας της μέγιστης και ελάχιστης ισχύος του ZNX. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε την λειτουργία Καθαρισμού (Καμινάδα ενεργή) πιέζοντας το πλήκτρο Reset για 10 δεύτερα.</i>																
2	7	1	Κύκλος απαέρωσης	Press ESC button to active												
2 8 ΜΕΝΟΥ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ																
2	8	0	Επαναφ. εργοστασ.ρυθμίσ.	Επαναφορά? OK=Ναι, esc=Όχι												
<i>Για να μηδενίσετε όλες τις παραμέτρους της εργοστασιακής ρύθμισης, πιάστε το πλήκτρο OK</i>																
4 ΖΩΝΗ 1 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ																
4 0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ																
4	0	2	Θ ρυθμισης Z1	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	70											
				από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	25											
4 2 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ 1																
4	2	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 1	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)												
<i>επιλέξετε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης</i>																
4	2	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας			1									
<i>Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιάστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO</i>																

μενού	αλμενού	παράμετρος	αίταλάνος ίςμερτέτς	έρτέκ	ίςμερ ίςμείτς
4	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hőmérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hőmérséklet)	1.5 0.6
			<p>A berendezés kimenő hőmérséklete Környezeti hőmérséklet felügyeleti értéke Külső hőmérséklet Alacsony hőmérséklet Magas hőmérséklet</p>		
			<p>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobban illesztett kimenő hőmérsékletet, figyelembe véve a külső hőmérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</p>		
4	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0 0
			<p>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</p>		
			<p>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is. Az elmozdulásértéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</p>		
4	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
			<p>Ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</p>		
4	2	5	1 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45

μενού	υπομενού	παράμετρος	περίγραφή	τιμή	εργοστασιακή ρύθμιση
4	2	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
			<p>Θερμοκρασία εξόδου της εγκατάστασης Υψηλή θερμοκρασία Χαμηλή θερμοκρασία τιμή εντολής θερμοκρασίας περιβάλλοντος εξωτερική θερμοκρασία</p>		
			<p>Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</p>		
4	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
			<p>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</p>		
			<p>Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογή, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωση της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</p>		
4	2	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
			<p>Εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης. Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</p>		
4	2	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	82 45

μεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν
μεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν
4	2	6	1 ζόνας fítés min. hómérsékletének beállítása	35 - +82 °C <i>ha a paraméter 420 = 1</i> 20 - +45 °C <i>ha a paraméter 420 = 0</i>	35 20
4 3 1. FÚTÓΚÖR DIAGNOSZTIKÁJA					
4	3	4	1. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
5 2. ΖΩΝΑ ΠΑΡΑΜΕΤΕΡΕ					
5 0 BEÁΛΛΙΤΑΣΟΚ					
5	0	2	2. Fűtőkör hómérséklet-beállítása	20 - 45 °C (alacsony hómérséklet) 35 - 82 °C (magas hómérséklet)	70 20
<i>Rögiztett hómérsékleten hósabályzóval aktív.</i>					
5 2 2. ΖΩΝΑ BEÁΛΛΙΤΑΣΑ					
5	2	0	A fűtőberendezés hómérsékleti értékének beállítása	0 = 20 - 45 °C (alacsony hómérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hómérséklet)	1
<i>válassza ki a berendezés tipológiája alapján</i>					
5	2	1	Válassza ki az alap hőfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hőfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyűjtja az AUTO szimbólumot.</i>	0 = állandó kimenő hómérséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti érzékelő 3 = csak külső érzékelő 4 = környezeti érzékelő + külső érzékelő	1
5	2	2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hómérséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hómérséklet)	1.5 0.6
<i>Külső érzékelő alkalmazása esetén a kazán kiszámítja a legjobb illesztett kimenő hómérsékletet, figyelembe véve a külső hómérsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>					
5	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hómérséklet) -7 - +7 (°C) (alacsony hómérséklet)	0 0
<i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hómérsékletet és következésképpen a környezeti hómérsékletet is. A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hómérsékletet és következésképpen a környezeti hómérsékletet is. Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hómérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hómérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hómérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i>					

μεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν
μεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν	αμεν
4	2	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 1	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1 από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	40 25
4 3 ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 1					
4	3	4	Αίτημα θέρμανσης Ζ1	0 = OFF 1 = ON	
5 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΖΩΝΗΣ 2					
5 0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ					
5	0	2	Θ ρυθμισης Ζ2	από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία) από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία)	70 25
5 2 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΖΩΝΗΣ 2					
5	2	0	Εύρος θερμοκρασίας Ζώνης 2	0 = από 20 έως 45°C (χαμηλή θερμοκρασία) 1 = από 35 έως 85°C (υψηλή θερμοκρασία)	
<i>επιλέξτε βάσει της τυπολογίας της εγκατάστασης</i>					
5	2	1	Επιλογή βασικού τύπου θερμορύθμισης ανάλογα με τα συνδεδεμένα περιφερειακά Για να ενεργοποιήσετε τη θερμορύθμιση, πιέστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβει το σύμβολο AUTO	0 = Σταθερή Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Αισθητήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός αισθητήρας μόνο 4 = Αισθητήρας Χώρου + Εξωτερικός αισθητήρας	1
5	2	2	Καμπύλη θερμορύθμισης	από 1.0 έως 3.5 (υψηλή θερμοκρασία) από 0.2 έως 0.8 (χαμηλή θερμοκρασία)	1.5 0.6
<i>Βλέπε παράμετρος 422</i> <i>Σε περίπτωση χρήσης του εξωτερικού αισθητήρα, ο λέβητας υπολογίζει την πιο κατάλληλη θερμοκρασία εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκρασία και τον τύπο της εγκατάστασης. Ο τύπος καμπύλης πρέπει να επιλεγεί σε συνάρτηση με τον τύπο σώματος της εγκατάστασης και τη μόνωση της κατοικίας.</i>					
5	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία) από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0 0
<i>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1 C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</i>					

μενϪ	αμενϪ παρὰμετρ	αλταλὰνος ιςμερτετς	ετρκ	Ϫεμι βελλτς
5	2 4	Κομπενζατς <i>ha a beállítás = 0, a környezeti hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i>	0 + 20	20
5	2 5	2 ζόνας ϑϪτς max. hőmérsékletének beállítás	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	82 45
5	2 6	2 ζόνας ϑϪτς min. hőmérsékletének beállítás	35 - +82 °C ha a paraméter 420 = 1 20 - +45 °C ha a paraméter 420 = 0	35 20
5	3	2. ϑϪΤΌΚΌΡ ΔΙΛΓΝΟΣΤΙΚΑ		
5	3 4	2. ϑϪτς κΪρ ϑϪτς κερλεμ	0 = Ki 1 = Be	
6	3. ΖΌΝΑ ΠΛΡΜΕΤΕΡΕ			
6	0 BEΛΛΤΑΣΌΚ			
6	0 2	3. ϑϪτς κΪρ hőmérséklet-beállítás	20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 35 - 82 °C (magas hőmérséklet) <i>Rögzített hőmérsékleten hőszabályzóval aktív.</i>	70 20
6	2	3. ΖΌΝΑ BEΛΛΤΑΣΑ		
6	2 0	A ϑϪτς κΪρ hőmérsékletι ετρκének beállítás	0 = 20 - 45 °C (alacsony hőmérséklet) 1 = 35 - 82 °C (magas hőmérséklet) <i>válassza ki a berendezés típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében</i>	1
6	2 1	Válassza ki az alap hōfokszabályozás típusát a csatlakoztatott perifériák függvényében <i>A hōfokszabályozás bekapcsolásához nyomja meg az AUTO gombot. A kijelző felgyϪτja az AUTO szimbόlumot.</i>	0 = állandó kimenő hōmεrséklet 1 = berendezés On/Off 2 = csak környezeti ερζεκλό 3 = csak külső ερζεκλό 4 = környezeti ερζεκλό + külső ερζεκλό	1
6	2 2	Meredekség	1.0 - 3.5 (magas hōmεrséklet) 0.2 - 0.8 (alacsony hōmεrséklet) <i>KϪlső ερζεκλό alkalmazása esetén a kazán kiszámτja a legjobb illesztett kimenő hōmεrsékletet, figyelembe véve a külső hōmεrsékletet és a berendezés típusát. A görbe típusát a berendezés kibocsátójának típusa és a lakás szigetelése függvényében kell kiválasztani.</i>	1.5 0.6

μενϪ	υπομενϪ παρὰμετρ	περτγραϑή	τμ	εργστασατκή ρϑτμτση
5	2 4	Αναλογτα ερτρωρς Χώρου <i>εάν η ϑϪτμτση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ϑϪτμτσης. Εάν η ϑϪτμτση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγτστη ερτρωρ στην ϑϪτμτση.</i>	από 0 εως + 20	20
5	2 5	Ρϑτμτση μέγτστης θερμοκραστας θέρμανσης ϑερτοχς 2	από 35 εως + 82°C εάν η παρὰμετρ 420 = 1 από 20 εως + 45°C εάν η παρὰμετρ 420 = 0	82 45
5	2 6	Ρϑτμτση ελὰχτστης θερμοκραστας θέρμανσης ϑερτοχς 2	από 35 εως + 82°C εάν η παρὰμετρ 420 = 1 από 20 εως + 45°C εάν η παρὰμετρ 420 = 0	40 25
5	3	ΔΙΛΓΝΟΣΤΙΚΑ ΖΌΝΗΣ 2		
5	3 4	Αττημα θέρμανσης Ζ2	0 = OFF 1 = ON	
6	ΠΛΡΜΕΤΡΟΙ ΖΌΝΗΣ 3			
6	0	ΡΥΘΜτση ΘΕΡΜΟΚΡΑΣτΑΣ		
6	0 2	Θ ϑυτμτσης Ζ3	από 35 εως 85°C (υψηλή θερμοκραστα) από 20 εως 45°C (χαμηλή θερμοκραστα)	70 25
6	2	ΡΥΘΜτσεις ΖΌΝΗΣ 3		
6	2 0	Εϑρος θερμοκραστας Ζώνης 3 <i>επτλεττε βὰσει της τυπολογτας της εγκატάστασης</i>	0 = από 20 εως 45°C (χαμηλή θερμοκραστα) 1 = από 35 εως 85°C (υψηλή θερμοκραστα)	
6	2 1	Επτλογή βαστκού τϑπου θερμοϑϪτμσης ανάλογα με τα συνδεμενα περτφερτακὰ <i>Γτ να ενεργοποιήσετε τη θερμοϑϪτμση, πτστε το πλήκτρο AUTO. Στην οθόνη ανάβτ το σύμβολο AUTO</i>	0 = Σταθερής Θ προσαγωγής 1 = Αξεσουάρ On/Off 2 = Ατσηττήρας Χώρου μόνο 3 = Εξωτερικός ατσηττήρας μόνο 4 = Ατσηττήρας Χώρου + Εξωτερικός ατσηττήρας	1
6	2 2	Καμϑύλη θερμοϑϪτμσης <i>Βλέπε παρὰμετρ 422 Σε περτπτωση χρήςσης του εξωτερικού ατσηττήρα, ο λέβητας υπολογτζει την πιο κατάλληλη θερμοκραστα εξόδου λαμβάνοντας υπόψη την εξωτερική θερμοκραστα και τον τϑπο της εγκატάστασης. Ο τϑπος καμϑύλης πρέπει να επτλεχθετ σε συνάρτηση με τον τϑπο σώματος της εγκატάστασης και τη μόνωση της κατοκτκας.</i>	από 1.0 εως 3.5 (υψηλή θερμοκραστα) από 0.2 εως 0.8 (χαμηλή θερμοκραστα)	1.5 0.6

μενού	αμενού	παράμετρος	általános ismertetés	érték	üzemi beállítás
6	2	3	Párhuzamos eltolódás	-14 - +14 (°C) (magas hőmérséklet)	0
				-7 - +7 (°C) (alacsony hőmérséklet)	0
<p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>A termikus görbének a berendezés követelményeihez történő illesztéséhez lehetőség van párhuzamosan eltolni a görbét oly módon, hogy módosítjuk a számított kimenő hőmérsékletet és következésképpen a környezeti hőmérsékletet is.</i></p> <p><i>Az elmozdulás értéke a kijelzőn látható: -14 - +14 magas hőmérsékletű körnél vagy -7 - +7 alacsony hőmérsékletű körnél. Minden fokozat az előremenő hőmérséklet 1 °C-os emelkedésének/csökkenésének felel meg az eredeti beállításhoz képest.</i></p>					
6	2	4	Kompenzáció	0 + 20	20
<p><i>ha a beállítás = 0, a környezeti érzékelő leolvasott hőmérséklete nincs hatással a beállítás kiszámítására. Ha a beállítás = 20, a leolvasott hőmérséklet a legnagyobb hatással van a beállításra.</i></p>					
6	2	5	3 zónás fűtés max. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	82
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	45
<p>ha a paraméter 420 = 0</p>					
6	2	6	3 zónás fűtés min. hőmérsékletének beállítása	35 - +82 °C	35
				ha a paraméter 420 = 1	
				20 - +45 °C	20
<p>ha a paraméter 420 = 0</p>					
6 3 3. FŰTŐKÖR DIAGNOSZTIKÁJA					
6	3	4	3. fűtőkör fűtési kérelme	0 = Ki 1 = Be	
8 SZERVIZES PARAMÉTEREK					
8 1 STATISZTIKA					
8	1	0	Fűtési üzemidő (h x10)		
8	1	1	Hmv üzemidő (h x10)		
8	1	2	Lánghibák száma (n x10)		
8	1	3	Gyújtási ciklusok száma (n x10)		
8	1	4	Hőigény időtartalma		
8 2 KAZÁN					
8	2	0	NINCS JELEN		
8	2	1	Ventilátor állapota	0 = Ki 1 = Be	
8	2	2	Ventilátor sebessége (x100) ford/perc		
8	2	3	<nem elérhető>		
8	2	4	Elosztószelep helyzete	0 = hmv 1 = Fűtés	
8	2	5	Használati víz mennyisége (l/perc)		
8	2	7	Szivattyú moduláció %		
8	2	8	Pillanatnyi gázmennyiség		
8 3 KAZÁN HŐMÉRSÉKLETE					
8	3	0	Kazán beállítási hőmérséklete (°C)		
8	3	1	Kazán előremenő hőmérséklete (°C)		
8	3	2	Kazán visszatérő hőmérséklete (°C)		
8	3	3	Használati meleg víz hőmérséklete (°C)		
8	3	5	Külső hőmérséklet (°C)		
<p><i>Külső hőmérséklet érzékelővel együtt aktív.</i></p>					

μενού	υπομενού	παράμετρος	περιγραφή	τιμή	εργασιασική ρύθμιση
6	2	3	Παράλληλη μετατόπιση	από -14 έως +14 (υψηλή θερμοκρασία)	0
				από -7 έως +7 (χαμηλή θερμοκρασία)	0
<p><i>Για να προσαρμόσετε τη θερμική καμπύλη στις απαιτήσεις της εγκατάστασης μπορείτε να μετατοπίσετε παράλληλα την καμπύλη, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τροποποιήσετε την υπολογισμένη θερμοκρασία εξόδου και κατά συνέπεια τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</i></p> <p><i>Μπαίνοντας στην παράμετρο και γυρίζοντας τον επιλογέα, μπορείτε να μετακινήσετε την καμπύλη σε παράλληλη κατεύθυνση. Η τιμή μετατόπισης μπορεί να διαβαστεί στην οθόνη. Από -14 έως +14 για συσκευές υψηλής θερμοκρασίας, ή από -7 έως +7 για συσκευές χαμηλών θερμοκρασιών. Κάθε βήμα αντιστοιχεί σε έναν 1C αύξησης/μείωσης της θερμοκρασίας προσαγωγής σύμφωνα με την τιμή του σημείου ορισμού.</i></p>					
6	2	4	Αναλογία επιρροής Χώρου	από 0 έως + 20	20
<p><i>εάν η ρύθμιση = 0, η θερμοκρασία του αισθητήρα περιβάλλοντος που μετρήθηκε δεν επηρεάζει τον υπολογισμό της ρύθμισης.</i></p> <p><i>Εάν η ρύθμιση = 20, η θερμοκρασία που μετρήθηκε έχει μέγιστη επιρροή στη ρύθμιση.</i></p>					
6	2	5	Ρύθμιση μέγιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	82
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	45
6	2	6	Ρύθμιση ελάχιστης θερμοκρασίας θέρμανσης περιοχής 3	από 35 έως + 82°C εάν η παράμετρος 420 = 1	40
				από 20 έως + 45°C εάν η παράμετρος 420 = 0	25
6 3 ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΑ ΖΩΝΗΣ 3					
6	3	4	Αίτημα θέρμανσης Ζ2	0 = OFF 1 = ON	
8 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ					
8 1 ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ					
8	1	0	Ωρες καυστήρα ON ΚΘ (h x10)		
8	1	1	Ωρες καυστήρα ON ΖΝΧ (h x10)		
8	1	2	Αρ. σφαλμάτων φλόγας (n x10)		
8	1	3	Αρ. κύκλων έναυσης (n x10)		
8	1	4	Μέση διάρκεια ζήτησης θέρμανσης		
8 2 ΛΕΒΗΤΑΣ					
8	2	1	Κατάσταση ανεμιστήρα	0 = OFF 1 = ON	
8	2	2	Ταχύτητα ανεμιστήρα x 100RPM		
8	2	3	Μη Διαθέσιμο		
8	2	4	Θέση βαλβίδας εκτροπής	0 = Ζεστό νερό 1 = Κεντρική Θέρμανση	
8	2	5	Ρυθμός ροής ΖΝΧ l/min		
8	2	7	Διαμόρφωση αντλίας %		
8	2	8	Ισχύς αερίου		
8 3 ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΒΗΤΑ					
8	3	0	Ρυθμισμένη θερμοκρασία ΚΘ		
8	3	1	Θ κατάθλιψης ΚΘ		
8	3	2	Θ επιστροφής ΚΘ		
8	3	3	Θ ροής ΖΝΧ		
8	3	5	Εξωτερική θερμοκρασία		
<p><i>Μόνο με συνδεδεμένο εξωτερικό αισθητήρα</i></p>					

μενϋ	αλμενϋ	παρამετρ	αλταλάνος ιςμερτετς	ετρικ	ϋζεμι	βεαλλιτς
8 4			ΝΑΡΚΟΛΛΕΚΤΟΡ ΕΣ ΤΑΡΤΑΛΥ			
8 4 0			Ταρολο ομμερςεκλετε (°C)			
8 4 2			Ναρκολλεκτορβα βελεπο οςζναλατι βιζ ομμερςεκλετε			
8 5			ΣΖΕΡΒΙΖ - ΜΪΣΖΑΚΙ ΦΕΛϪΥΓΕΛΕΤ			
8 5 0			A κοβεκβεζο καρβανταρταςιγ ερβνεσ βεαλλιτς ιδοτάρταμα	0 - 60 (οοναπ)		24
			<i>Βεαλλιτςα εςετην α καζαν κιελζοζην fi γυελμεζτετς ιελενικ μεγ, αμικορ ερτεςιτενιε κελλ αζ ϋζεμβε ηελεζοτ α καρβανταρτας ελβεγζςεοεζ.</i>			
8 5 1			Καρβανταρταςι γυελμεζτετς εγγελδελεγεςε	0 = Ki 1 = Be		0
			<i>καρβανταρτας ελβεγζςε, αλλιτςα βε α παρამετρετ α γυελμεζτετς τορλεςεοεζ - 3P9</i>			
8 5 2			Καρβανταρταςι fi γυελμεζτετς τορλεςε	Reset? OK=lgen,esc=Nem		
			<i>Καρβανταρταςι fi γυελμεζτετς τορλεςεοεζ</i>			
8 5 4			Βεζερλοpanel hardware βερζιοζα			
8 5 5			Βεζερλοpanel σοφτβερζιοζα			
8 6			ΗΒΑΖΕΓΥΖΕΚ			
8 6 0			10 υτολςο ηιβα	Err 0 - Err 9		
			<i>Εζ α παρამετρετ λεηετοβε τοςζι α καζαν υτολςο 10 κιελζετ ηιβαζιανακ μεγλενιτεςετ, ιελεζβε α ναποτ, οοναποτ ες αζ εβετ.</i>			
			<i>Βελεπβε α παρამετρετβε μεγλενιθετοεκ α ηιβακ Err 0 - Err 9 σορβαν. Μινδεν ηιβαναλ μεγλενιθετοε:</i>			
			<i>Err 0 - ηιβα σοζαμα</i>			
			<i>108 - ηιβα κοδζα</i>			
8 6 1			Ηιβαζεγυζεκ ϋζραεεςιτεςε	Νυλλαζας		
				OK = ιγεν		
				ESC = νεμ		

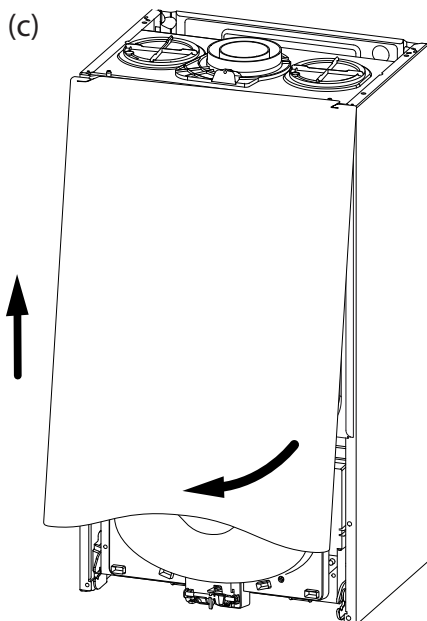
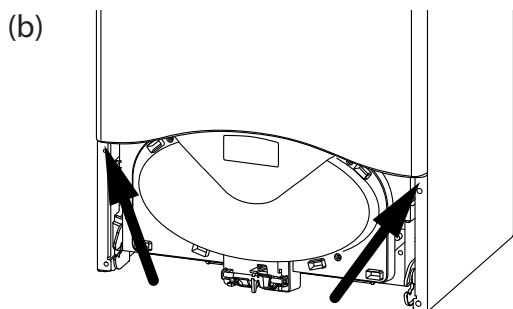
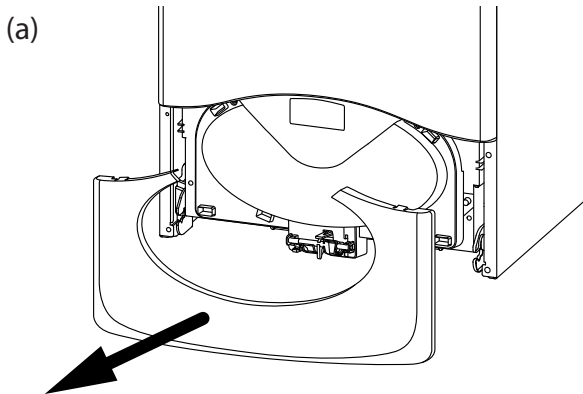
μενοϋ	υπομενοϋ	παρამετρος	περιγραφη	τιμη	εργοςταςιακη	ρυθμιςη
8 4			ΗΛΙΑΚΟς & ΜΠΟΪΛΕΡ			
8 4 0			Θ αποθηκης			
8 4 2			Θ ειςοδοϋ ΖΝΧ			
			<i>Επιδειξη μονο με Ηλιακο κιτ η κιτ εξωτερικου κυλινδροϋ συνδεμενα</i>			
8 5			ΣΕΡΒΙς			
8 5 0			Μηνες για την επόμενη συντηρηση	απο 0 εως 60 (μηνες)		24
			<i>Αν οριςτει, ο λεβητας θα δειζει οτι ειναι η ωρα να καλεςετε τεχνικο για συντηρηση</i>			
8 5 1			Ημερες για συντηρηση ενεργες	0 = OFF 1 = ON		0
8 5 2			Επανεκ. προειδοπ. συντηρης.	Μηδενιςμος OK = ναι ESC = οχι		
			<i>για απαλοιφη της συμβουλις για συντηρηση</i>			
8 5 4			Εκδοση Hardware ηλεκτρονικης πλακετας			
8 5 5			Εκδοση λογιςμικου ηλεκτρονικης πλακετας			
8 6			ΙςΤΟΡΙΚΟ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ			
8 6 0			Τελευταια 10 σφαλματα	απο Err 0 εως Err 9		
			<i>Η παρამετρος επιτρεπει την απεικονιςη των τελευταιων 10 σφαλματων του λεβητα δειχνοτας μερα, μηνα και ετος. Πηγαινοτας στην παρამετρο, απεικονιζοται διαδοχικα τα σφαλματα που διαπιςτωθηκαν απο τον αριθμο Err 0 εως τον ριθμο Err 9.</i>			
			<i>Για καθε σφαλμα απεικονιζεται διαδοχικα: Err 0 - αριθμος σφαλματος</i>			
			<i>108 - κωδικος σφαλματος</i>			
8 6 1			Επαναφορα λιςτας σφαλματων	Επανεκκινηςη; OK=Ναι, esc=Όχι		

Utasítások a burkolat eltávolításához, és a készülék belsejének ellenőrzése

A kazánon végzendő beavatkozások előtt a kétrólusú kapcsoló segítségével áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a gázcsapot!

Ahhoz, hogy a kazán belső részeihez hozzáférjen, a következő szükséges:

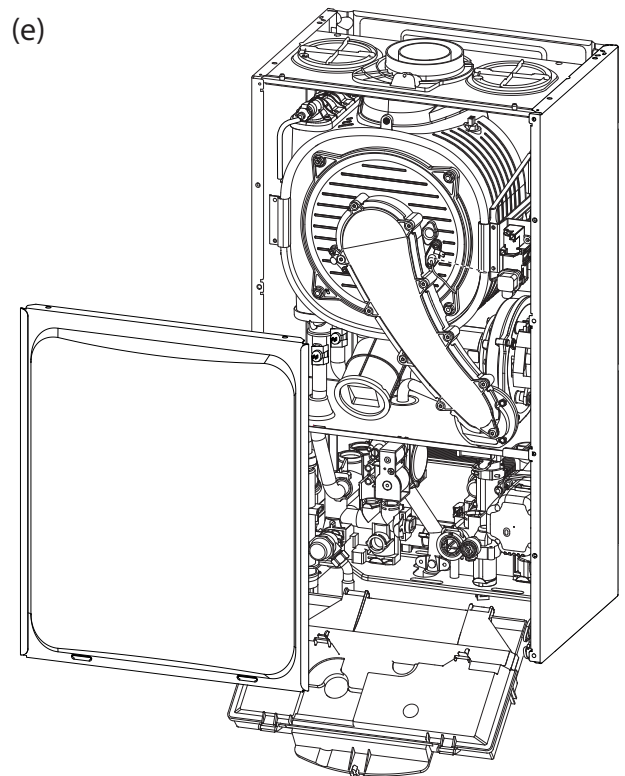
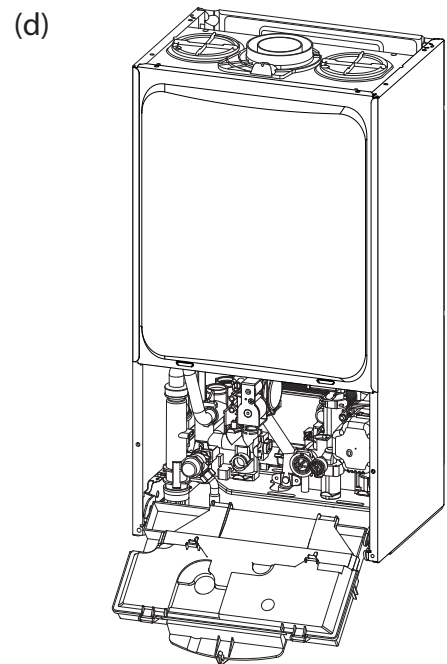
1. akassza le a fedlapot a vezérlőpanelről (a);
2. csavarozza ki az elülső burkolaton található két csavart (b), húzza előre a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (c);
3. kifelé húzva hajtsa le a vezérlőpanelt (d);
4. akassza ki az égéstér védőburkolatán található két rögzítő kapcsolót! Húzza magafelé a burkolatot, és akassza le a felső csapokról (e).

**Οδηγίες για την αφαίρεση του καλύμματος και επιθεώρηση της συσκευής.**

Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση στο λέβητα, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία από τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη και κλείστε τη βάνα αερίου.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο εσωτερικό του λέβητα:

1. αφαιρέστε το κάλυμμα, απαγκιστρώνοντάς το από την ηλεκτρική μονάδα (a),
2. ξεβιδώστε τις δύο βίδες του εμπρός πλαισίου (β), τραβήξτε το πλαίσιο προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (γ),
3. περιστρέψτε την ηλεκτρονική μονάδα, τραβώντας την προς τα εμπρός (δ),
4. ξεκουμπώστε τα δύο κλιπ που βρίσκονται στο κάτω μέρος του καλύμματος πλαισίου του θαλάμου καύσης, τραβήξτε το προς τα εμπρός και απαγκιστρώστε το από τους επάνω πείρους (ε).



A karbantartás a biztonság, a megfelelő működés és a kazán hosszú élettartama érdekében alapvető fontosságú. A hatályos előírások szerint kell végrehajtani. A kazán hatásfokának, valamint károsanyag-kibocsátásának ellenőrzése érdekében tanácsos rendszeres időközönként füstgázelemzést végezni.

Mielőtt a karbantartást elkezdené:

- A külső kétoldalú kapcsoló „OFF” állásba helyezését a készüléket mentesítse a feszültség alól;
- Zárja el a gázszelepet, valamint a fűtési és használati melegvíz rendszer szelepeit.

Miután a munkát befejezte, az eredeti beállítások visszaállnak..

Általános megjegyzések

A kazánon az alábbi vizsgálatokat ajánlott legalább évente elvégezni:

1. Ellenőrizze a lezárásokat a víz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
2. Ellenőrizze a lezárásokat a gáz oldalon, és, ha szükséges, cserélje ki a tömitéseket, és helyezze vissza a lezárásokat a tökéletes működés érdekében.
3. Szemrevételezéssel ellenőrizze a kazán teljes állapotát.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyulladást, és, ha szükséges, szedje szét, és tisztítsa meg az égőt.
5. A 3-as pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg a gyulladási kamrát.
6. A 4-es pontban leírt utasításokat követve szedje szét és, ha szükséges, tisztítsa meg az égőt és az injektort.
7. Az elsődleges hőcserélő tisztítása.
8. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi fűtő biztonsági rendszerek megfelelően működnek: hőmérséklet határoló biztonsági berendezés.
9. Bizonyosodjon meg róla, hogy az alábbi gáz oldali biztonsági rendszerek megfelelően működnek:
 - gáz vagy láng biztonsági berendezés hiánya (ionizáció).
10. Ellenőrizze a használati melegvíz termelés hatékonyságát (tesztelje az átfolyási mennyiséget és a hőmérsékletet).
11. Végezzen el általános ellenőrzést a kazán működésén.

Működési teszt

A karbantartási munkák végeztével tölts fel a fűtési kört kb. 1,0 bar nyomásra, és engedje ki a levegőt a rendszerből. Ugyanígy tölts fel a használati melegvíz rendszert is.

- Kapcsolja be a kazánt.
- Ha szükséges, engedje ki a fűtőrendszerből a levegőt újra.
- Ellenőrizze a beállításokat, és bizonyosodjon meg, hogy a vezérlés, kiigazítás, és megfigyelő rendszerek megfelelően működnek.
- Ellenőrizze a lezárást, és, hogy a gyulladási levegő égésterméke/ szivattyúzása megfelelően működik.

Az elsődleges hőcserélő tisztítása

A füst-oldal tisztítása.

Az elsődleges hőcserélő belső része az égőfej leszerelésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető, nem fém anyagú kefe segítségével, a tisztítás után vízzel öblítse le az egységet.

A szifon tisztítása

A szifon az alsó részen elhelyezkedő kondenzvíz-tartály leürítésével érhető el. A tisztítás vízzel és detergens tisztítószerrel végezhető. Szerelje vissza a kondenzvíz-tartályt a helyére.

MEGJEGYZÉS: AMENNYIBEN A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA, A SZIFONT A HASZNÁLAT ELŐTT FEL KELL TÖLTENI.

A VÍZ HIÁNYA A SZIFONBAN VESZÉLYES LEHET ÉS FÜST BEÁRAMLÁSÁT EREDMÉNYEZHETI A LAKÓTÉRBE.

Η συντήρηση αποτελεί βασική εργασία για την ασφάλεια, την καλή λειτουργία και τη διάρκεια ζωής του λέβητα. Πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Συνιστάται να πραγματοποιείτε περιοδικά την ανάλυση της καύσης για να ελέγχετε την απόδοση και τη ρύπανση που προκαλούνται από το λέβητα, σε συνάρτηση με τα ισχύοντα πρότυπα.

Πριν προβείτε στις εργασίες συντήρησης:

- διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, τοποθετώντας το διπολικό διακόπτη στο εξωτερικό του λέβητα στη θέση OFF,
- κλείστε τη βάνα αερίου
- κλείστε τις βάνες νερού του κυκλώματος θέρμανσης και ζεστού νερού χρήσης.

Γενικές παρατηρήσεις

Συνιστάται να πραγματοποιείτε τουλάχιστον μια φορά το χρόνο τους ακόλουθους ελέγχους:

1. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος νερού με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
2. Έλεγχος της στεγανότητας του κυκλώματος αερίου με ενδεχόμενη αλλαγή των τσιμουχών και έλεγχο της στεγανότητας.
3. Οπτικός έλεγχος της γενικής κατάστασης της συσκευής.
4. Οπτικός έλεγχος της καύσης και, εάν χρειάζεται, αφαίρεση και καθαρισμός του λέβητα και των μπεκ.
5. Καθαρισμός της οξείδωσης στον αισθητήρα ανίχνευσης φλόγας με ένα σμυριδόπανο.
6. Αφαίρεση και καθαρισμός, εάν χρειάζεται, του θαλάμου καύσης.
7. Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη.
8. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας της θέρμανσης:
 - ασφάλεια τελικής θερμοκρασίας.
9. Έλεγχος της λειτουργίας του συστήματος ασφαλείας του κυκλώματος αερίου:
 - ασφάλεια απουσίας αερίου ή φλόγας (ιονισμός).
10. Έλεγχος της απόδοσης παραγωγής ζεστού νερού (έλεγχος της παροχής και της θερμοκρασίας).
11. Γενικός έλεγχος της λειτουργίας της συσκευής.

Έλεγχος λειτουργίας

Αφού πραγματοποιήσετε τις εργασίες συντήρησης, ξαναγεμίστε ενδεχομένως το κύκλωμα θέρμανσης με τη συνιστώμενη πίεση και εξαερώστε την εγκατάσταση.

Καθαρισμός του κύριου εναλλάκτη

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κύριο εναλλάκτη, πρέπει να αφαιρέσετε τον καυστήρα. Πλύνετε τον με νερό και απορρυπαντικό, χρησιμοποιώντας ένα μη μεταλλικό πινέλο. Ξεπλύνετε με νερό.

Καθαρισμός του σιφονιού

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σιφόνι, ξεβιδώστε το σύστημα ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση, που βρίσκεται κάτω αριστερά. Πλύνετε με νερό και απορρυπαντικό.

Επανατοποθετήστε τη διάταξη ανάκτησης των υδρατμών που προέρχονται από τη συμπύκνωση στην επιθυμητή θέση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ Ν'ΕΑ ΉΝΑΥΣΗ. Η ΜΗ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤ'ΑΘΜΗΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΣΤΟ ΣΙΦΟΝΙ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΧΘΕΊ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΚΑΘ'ΩΣ ΤΟ ΔΩΜΑΤΙΟ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΓΕΜΙΣΕΙ ΚΑΥΣΑΉΡΙΑ.

Kondenzátumlevezetés

A fűtőrendszer kondenzátumlevezetése a következőképpen történjen:

- Kapcsolja ki a kazánt, ellenőrizze, hogy a külső kétoldalú kapcsoló OFF állásban legyen, és zárja el a gázszelepet;
- Lazítsa meg az automata levegőkieresztő szelepet;
- Nyissa ki a rendszer elvezető szelepet, és fogja fel a kiömlő vizet;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

Ha a kazánt olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet télen a 0°C alá is eshet, a fűtővízrendszerhez fagyálló folyadék adagolása ajánlott. Bizonyosodjon meg, hogy a fagyálló folyadék a kazán rozsdamentes acélvázát nem károsítja. PROPYLENE GLYCOLS tartalmú fagyálló használata ajánlott, ugyanis ez meggátolja a korrodálódást, valamint a vízkő, illetve korrózió elleni funkcióval használják összefüggésben, a gyártó által ajánlott mennyiségben, minimális hőmérsékleten. Szabályos időközönként ellenőrizze a víz/fagyálló keverék pH értékét, cserélje, ha a mért érték kevesebb a gyártó által előírtnál.

NE VEGYÍTSEN TÖBBFÉLE FAGYÁLLÓT.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő fagyálló használatából eredő károsodásért.

Használati melegvízrendszer és indirekt tároló elvezetése

Ha fagyveszély áll fenn, minden alkalommal el kell vezetni a használati melegvizet, az alábbiak szerint:

- Zárja el a vízadagoló szelepet;
- Nyissa ki az összes meleg és hidegvizes csapokat;
- Kezdje az ürítést a rendszer legalacsonyabb pontja felől (ahol megoldható).

FIGYELMEZTETÉS

A kezelés előtt ürítse ki minden egyes alkatrészét, ami melegvizet tartalmazhat.

Vízkötelenség az összetevőket a termékhez szállított biztonsági útmutató utasításait betartva, győződjön meg a helyiség szellőzőttségéről, viseljen védőruhát, kerülje a termékek vegyítését, és óvja a készüléket és a környező tárgyakat.

Zárja le a gáznyomás értékének megállapítására, illetve gázkiigazításokra való nyílásokat.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a fűvóka megfelel a használt gáztípusnak.

Ha égett szagot, gázszivárgást, vagy füstöt észlel, feszültségmentesítse a készüléket, zárja el a gázszelepet, nyissa ki az ablakokat, és hívjon szakembert.

Felhasználói információk

Tájékoztassa a felhasználót a készülék működtetésének módzatairól!

A használati útmutatókat mindenképpen adja át, hangsúlyozva, hogy tartsa azokat a készülék közelében!

Továbbá mutassa meg a felhasználónak a következőket:

- Időnként ellenőrizze a rendszer víznyomását, és magyarázza el, hogyan lehet a rendszert újraindítani, valamint kilevegőztetni!
- Mutassa meg, hogyan lehet beállítani a hőmérsékletet és a szabályozást, melyek ismeretében a rendszer megfelelően és gazdaságosabban üzemeltethető!
- Végeztesse el a készülék előírt időszakos karbantartását!
- Semmilyen esetben se változtassa meg az égést tápláló levegőre, illetve a füstgázra vonatkozó beállításokat!

Άδειασμα του κυκλώματος θέρμανσης ή χρήση αντιψυκτικού προϊόντος

Το άδειασμα της εγκατάστασης πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακόλουθο τρόπο:

- διακόψτε τη λειτουργία του λέβητα και τοποθετήστε τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη στη θέση OFF.
- κλείστε τη βάνα αερίου,
- ελευθερώστε την αυτόματη βαλβίδα εξαέρωσης,
- ανοίξτε τη βαλβίδα της εγκατάστασης,
- πραγματοποιήστε την εξαέρωση στα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (έχουν προβλεφθεί για αυτόν το σκοπό).

Εάν προβλέπεται να διατηρήσετε την εγκατάσταση σε διακοπή λειτουργίας σε περιοχές που η θερμοκρασία περιβάλλοντος ενδέχεται να πέσει κάτω από τους 0°C το χειμώνα, συνιστούμε να προσθέσετε αντιψυκτικό υγρό στο νερό της εγκατάστασης θέρμανσης, ώστε να αποφύγετε το επαναλαμβανόμενο άδειασμα του λέβητα. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιου υγρού, ελέγξτε τη συμβατότητά του με τον ανοξειδωτο χάλυβα από τον οποίο είναι κατασκευασμένος ο κύριος εναλλάκτης του λέβητα.

Συνιστούμε τη χρήση αντιψυκτικών προϊόντων που περιέχουν ΓΛΥΚΟΛΗ από τη σειρά αντιδιαβρωτικών PROPYLENIQUE (για παράδειγμα το CILLICHEMIE CILLIT cc 45 που είναι μη τοξικό και διαθέτει ταυτόχρονα αντιψυκτική και αντιδιαβρωτική δράση καθώς και δράση κατά της επικάλυψης των αλάτων) σύμφωνα με τις δόσεις που ορίζει ο κατασκευαστής και σε συνάρτηση με την προβλεπόμενη ελάχιστη θερμοκρασία.

Ελέγχετε περιοδικά το pH του μίγματος νερού-αντιψυκτικού στο κύκλωμα και αντικαθιστάτε το όταν η μετρηθείσα τιμή είναι μικρότερη από το όριο που ορίζεται από τον κατασκευαστή του αντιψυκτικού.

ΜΗΝ ΑΝΑΜΕΙΓΝΥΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΩΝ.

Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή στην εγκατάσταση λόγω χρήσης ακατάλληλων αντιψυκτικών ή πρόσθετων ουσιών.

(Βέλγιο)

Σε περίπτωση χρήσης αντιψυκτικών προϊόντων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προϊόντα που συμμορφώνονται με την κατηγορία 3, σύμφωνα με τις προδιαγραφές Belgaqua (NBN EN 1717).

Άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης

Μόλις υπάρξει κίνδυνος δημιουργίας πάγου, πρέπει να προβείτε σε άδειασμα της εγκατάστασης ζεστού νερού χρήσης με τον ακόλουθο τρόπο:

- κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας νερού της εγκατάστασης,
- ανοίξτε όλες τις βάνες του ζεστού και του κρύου νερού,
- αδειάστε από τα πιο χαμηλά σημεία της εγκατάστασης (εάν έχουν προβλεφθεί τέτοια σημεία).

Προσοχή

Αδειάστε τα εξαρτήματα που θα μπορούσαν ενδεχομένως να περιέχουν ζεστό νερό, ενεργοποιώντας τη λειτουργία αδειάσματος πριν τα χειριστείτε. Αφαιρέστε τα άλατα από τα εξαρτήματα ακολουθώντας τις υποδείξεις που αναφέρονται στο φύλλο ασφαλείας του χρησιμοποιούμενου προϊόντος. Πραγματοποιήστε αυτήν την επέμβαση σε καλά αεριζόμενο χώρο, φορώντας τα απαραίτητα προστατευτικά ενδύματα, αποφεύγοντας να αναμειγείτε τα προϊόντα και προστατεύοντας τη συσκευή και τα αντικείμενα κοντά σε αυτήν.

Κλείστε ερμητικά τα ανοίγματα, επιτρέποντας έτσι την ανάγνωση των ενδείξεων πίεσης ή ρύθμισης του αερίου.

Φροντίστε ώστε η θυρίδα να είναι συμβατή με το αέριο.

Σε περίπτωση οσμής καμένου ή εξαγωγής αερίου ή καπνού από τη συσκευή, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία με τον εξωτερικό διπολικό διακόπτη, κλείστε τη βάνα τροφοδοσίας αερίου, ανοίξτε τα παράθυρα και επικοινωνήστε με εξειδικευμένο τεχνικό.

Πληροφορίες για το Χρήστη

Ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας της εγκατάστασης. Συγκεκριμένα, δώστε του το εγχειρίδιο οδηγιών, ενημερώνοντάς τον ότι αυτό πρέπει να φυλάσσεται κοντά στη συσκευή.

Επιπλέον, ενημερώστε το χρήστη σχετικά με τις υποχρεώσεις του:

- Να ελέγχει περιοδικά την πίεση του νερού της εγκατάστασης,
- Να αποκαθιστά την πίεση και να εξαερώνει τη συσκευή, εάν χρειάζεται,

A kazán ártalmatlanítása és újrahaznosítása

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahaznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőknek/ forgalmazónak kell eltávolítania.

FIGYELEM!!!

A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.

- Na ρυθμίζει τις οδηγίες και τις διατάξεις ασφαλείας για σωστή και πιο οικονομική διαχείριση της εγκατάστασης,
- Na πραγματοποιεί, όπως προβλέπουν οι κανονισμοί, την περιοδική συντήρηση της εγκατάστασης,
- Na μην τροποποιεί, σε καμία περίπτωση, τις ρυθμίσεις τροφοδοσίας αέρα καύσης και του αερίου καύσης.

Απόρριψη και ανακύκλωση του λέβητα.

Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τα περισσότερα από ανακυκλώσιμα υλικά.

Ο λέβητας και τα εξαρτήματά του πρέπει να απορριφθούν σε κατάλληλα σημεία συλλογής και τα υλικά του να διαχωρίζονται, όπου είναι δυνατόν.

Η συσκευασία που χρησιμοποιείται για τη μεταφορά του λέβητα πρέπει να είναι στη διάθεση σας από τον εγκαταστάτη / διανομέα.

ΠΡΟΣΟΧΗ !!

Η ανακύκλωση και απόρριψη του λέβητα και των αξεσουάρ πρέπει να γίνεται όπως απαιτείται από τους κανονισμούς.

Αz adattáblán használt jelek

Πινάκίδα χαρακτηριστικών

1					2				
3				4		5			
6					7				
8					MAX		MIN		
9			12		Q	14			
			13		P _{60/80°C}	15			
10		11	16			17		18	
					19				
					20				
					21				
					22				

1. Μάρκα
2. Γυártó
3. Modell - Sorozatszám
4. Ρendelésí szám
5. Jóváhagyási szám
6. Célország - γάζ τύποςα
7. Beállítασok - γάζ
8. Berendezés τύποςα
9. Elektromos adatok
10. Hasznάλati melevγíz max. nyomάσα
11. Fűtés max. nyomάσα
12. Kazán τύποςα
13. Nox osztály / hatéκονυσάγ
14. Fűtés νέvleges calorikus teljesítményε
15. Fűtés hasznos teljesítményε
16. Speciális κóζεγμεννυσέγ
17. Kazán teljesítményεnek hatásfoka
18. Hasznάλati melevγíz νέvleges calorikus teljesítményε
19. Felhasznάλható γάζ
20. Kόρnyezetι hόmérséklete
21. Fűtés max. hόmérséklete
22. Hasznάλati melevγíz max. hόmérséklete

1. Μάρκα
2. Παραγωγός
3. Μοντέλο – Αρ. σειράς
4. Εμπορικός κωδικός
5. Αρ. επικύρωσης
6. Χώρες προορισμού – κατηγορία αερίου
7. Προετοιμασία Αερίου
8. Τυπολογία εγκατάστασης
9. Τεχνικά στοιχεία
10. Μέγιστη πίεση ζεστού νερού οικιακής χρήσης
11. Μέγιστη πίεση θέρμανσης
12. Τύπος λέβητα
13. Κατηγορία NOx / Αποδοτικότητα
14. Θερμική παροχή max - min
15. Θερμική ισχύς max - min
16. Ειδική παροχή
17. Βαθμονόμηση ισχύος λέβητα
18. Ονομαστική παροχή σε ζεστό νερό οικιακής χρήσης
19. Χρησιμοποιούμενα αέρια
20. Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος
21. Μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης
22. Μέγιστη θερμοκρασία υγειονομικού

ÁLT. UTASÍTÁS	Modell:		CLAS PREMIUM EVO			
			24 EU	30 EU	35 EU	
			CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			
CE bizonyítvány (pin)	Kazán típusa		18 EU	24 EU		35 EU
			0085CL0440			
			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X) C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33			
ENERGETIKAI JELLEMZŐK	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hi) Qn	kW	18.0/4.5	22.0/5.5	28.0/6.5	31.0/7.0
	Névleges, max./min. kalorikus teljesítmény (Hs) Qn	kW	20.0/5.0	24.4/6.1	31.1/7.2	34.4/7.8
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hi) Qn	kW	18.0/4.5	26.0/5.5	30.0/6.5	34.5/7.0
	Névleges, max./min. használati víz teljesítmény (Hs) Qn	kW	20.0/5.0	28.9/6.1	33.3/7.2	38.3/7.8
	Hasznos teljesítmény max./min. (80 °C - 60 °C) Pn	kW	17.6/4.4	21.5/5.4	27.3/6.3	30.2/6.8
	Hasznos teljesítmény max./min. (50 °C - 30 °C) Pn	kW	19.1/4.7	23.3/5.7	29.7/6.8	33.0/7.4
	Hasznos teljesítmény max./min., használati víz Pn	kW	17.6/4.4	25.4/5.4	29.3/6.3	33.7/6.8
	Égési hatásfok (füstgázokra)	%	98.0	97.8	97.8	97.9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (60/80 °C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.5/87.8	97.6/87.8	97.6/87.9
	Névleges kalorikus mennyiség hatásfoka (30/50 °C) Hi/Hs	%	106,1/95.5	105.8/95.3	106.0/95.5	106.4/95.8
	30%-os hatásfok 30 °C-on Hi/Hs	%	108.3/97.0	109.0/97.0	108.2/97.0	107.9/97.0
	Hatásfok a minimális kalorikus teljesítménynél (60/80 °C)	%	97.6/87.9	97.6/87.9	97.5/87.8	97.5/87.8
	Hatásfok csillagszáma (92/42/EEC rendelet szerint)	csillag	****	****	****	****
KIBOCSÁTÁSOK	Égő füstgáz vesztesége működés közben	%	2.0	2.2	2.2	2.2
	Rendelkezésre álló légnyomás	Pa	100	100	100	100
	NO _x osztály	clasa	5	5	5	5
	Füst hőmérséklete (G20) (80 °C - 60 °C)	°C	61	64	64	64
	CO ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	9.0	9.0	9.0	9.0
	CO-tartalom (0%O ₂) (80 °C - 60 °C)	ppm	93	119	101	98
	O ₂ -tartalom (G20) (80 °C - 60 °C)	%	4.5	4.5	4.5	4.5
	Füst max. mennyisége (G20) (80 °C - 60 °C)	Kg/h	29.7	42.8	49.4	56.9
FŰTŐKÖR	Levegőtöbblet (80 °C - 60 °C)	%	27	27	27	27
	Tágulási tartály próbanyomása	bar	1	1	1	1
	Max. fűtési nyomás	bar	3	3	3	3
	Tágulási tartály térfogata	l	8	8	8	8
	Min./max. fűtési hőmérséklet (magas hőmérsékletű tartomány)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Min./max. fűtési hőmérséklet (alacsony hőmérsékletű tartomány)	°C	20 / 45	20 / 45	20 / 45	20 / 45
	HASZNÁLATI VÍZ KÖRE	Használati víz min./max. hőmérséklete CLAS PREMIUM EVO	°C		36/60	36/60
Használati víz min./max. hőmérséklete CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		°C	40/60	40/60	40/60	40/60
Speciális közegmennyiség használati víz esetén (ΔT=30 °C) CLAS PREMIUM EVO		l/min		12.2	14.1	16.0
Meleg víz mennyisége ΔT=25 °C CLAS PREMIUM EVO		l/min		14.5	16.8	19.3
Meleg víz mennyisége ΔT=35 °C CLAS PREMIUM EVO		l/min		10.4	12.0	13.8
Használati víz komfort fokozata (EN13203) CLAS PREMIUM EVO		csillag		***	***	***
Meleg víz min. mennyisége CLAS PREMIUM EVO		l/min		<2	<2	<2
Használati víz max./min. nyomása		bar		7 / 0.3	7 / 0.3	7 / 0.3
ELEKTRO-MOSSÁG	Megtáplálás feszültsége/szekvenciája	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
	Teljes felvett teljesítmény	W	75	75	80	80
	keringetőszivattyús energiahatékonysági mutatót		EEI ≤ 0,23			
	Min. környezeti működési hőmérséklet	°C	+5	+5	+5	+5
	Elektromos berendezés védelmi szintje	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
Súly	kg	32	32	35	36	








ΓΕΝ. ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Μοντέλο:		CLAS PREMIUM EVO			
			24 EU	30 EU	35 EU	
			CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			
			18 EU	24 EU		35 EU
Πιστοποίηση CE (pin)			0085CL0440			
Τύπος λέβητα			C13(X)-C23-C33(X)-C43(X)-C53(X)-C63(X)C83(X)-C93(X) B23-B23P-B33			
ΕΝΕΡΓΕΤΙΚΑ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hi) Qn	kW	18.0/4.5	22.0/5.5	28.0/6.5	31.0/7.0
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση (σε Hs) Qn	kW	20.0/5.0	24.4/6.1	31.1/7.2	34.4/7.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hi) Qn	kW	18.0/4.5	26.0/5.5	30.0/6.5	34.5/7.0
	Μέγιστη/ελάχιστη ονομαστική θερμική απόδοση ζεστού νερού χρήσης (σε Hs) Qn	kW	20.0/5.0	28.9/6.1	33.3/7.2	38.3/7.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (80°C-60°C) Pn	kW	17.6/4.4	21.5/5.4	27.3/6.3	30.2/6.8
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς (50°C-30°C) Pn	kW	19.1/4.7	23.3/5.7	29.7/6.8	33.0/7.4
	Μέγιστη/ελάχιστη ωφέλιμη ισχύς ζεστού νερού χρήσης Pn	kW	17.6/4.4	25.4/5.4	29.3/6.3	33.7/6.8
	Απόδοση καύσης (στα καυσαέρια)	%	98.0	97.8	97.8	97.9
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.5/87.8	97.6/87.8	97.6/87.9
	Απόδοση σε ονομαστική θερμική απόδοση (30/50°C) Hi/Hs	%	106,1/95.5	105.8/95.3	106.0/95.5	106.4/95.8
	Απόδοση στο 30% στους 30°C Hi/Hs	%	108.3/97.0	109.0/97.0	108.2/97.0	107.9/97.0
	Απόδοση σε ελάχιστη θερμική απόδοση (60/80°C) Hi/Hs	%	97.6/87.9	97.6/87.9	97.5/87.8	97.5/87.8
	Αστερίσκοι Απόδοσης (οδηγ. 92/42/EOK)	αστερίσκος	****	****	****	****
	Απώλεια σε επίπεδο καπνού με τον καυστήρα σε λειτουργία	%	2.0	2.2	2.2	2.2
ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΥΠΩΝ	Διαθέσιμη πίεση αέρα	Pa	100	100	100	100
	Κατηγορία NO _x	κατηγορία	5	5	5	5
	Θερμοκρασία του καπνού (G20) (80°C-60°C)	°C	61	64	64	64
	Περιεκτικότητα σε CO ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	9.0	9.0	9.0	9.0
	Περιεκτικότητα σε CO (0%O ₂) (80°C-60°C)	ppm	93	119	101	98
	Περιεκτικότητα σε O ₂ (G20) (80°C-60°C)	%	4.5	4.5	4.5	4.5
	Μέγιστη παροχή καπνού (G20) (80°C-60°C)	Kg/h	29.7	42.8	49.4	56.9
Πλεόνασμα αέρα (80°C-60°C)	%	27	27	27	27	
ΚΥΚΛΩΜΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ	Πίεση πριν την πλήρωση δοχείου διαστολής	bar	1	1	1	1
	Μέγιστη πίεση θέρμανσης	bar	3	3	3	3
	Χωρητικότητα δοχείου διαστολής	l	8	8	8	8
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή υψηλής θερμοκρασίας)	°C	35 / 82	35 / 82	35 / 82	35 / 82
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία θέρμανσης (περιοχή χαμηλής θερμοκρασίας)	°C	20/ 45	20/ 45	20/ 45	20/ 45
ΚΥΚΛΩΜΑ ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΧΡΗΣΗΣ	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης CLAS PREMIUM EVO	°C		36/60	36/60	36/60
	Ελάχιστη/μέγιστη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης CLAS PREMIUM EVO SYSTEM	°C	40/60	40/60	40/60	40/60
	Ειδική παροχή σε ζεστό νερό χρήσης (ΔT=30°C) CLAS PREMIUM EVO	l/min		12.2	14.1	16.0
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=25°C CLAS PREMIUM EVO	l/min		14.5	16.8	19.3
	Ποσότητα ζεστού νερού ΔT=35°C CLAS PREMIUM EVO	l/min		10.4	12.0	13.8
	Αστερίσκος άνεσης ζεστού νερού χρήσης (EN13203) CLAS PREMIUM EVO	αστερίσκος		***	***	***
	Ελάχιστη παροχή ζεστού νερού CLAS PREMIUM EVO	l/min		<2	<2	<2
Μέγιστη/ελάχιστη πίεση ζεστού νερού χρήσης	bar		7 / 0.3	7 / 0.3	7 / 0.3	
ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ	Τάση/συχνότητα τροφοδοσίας	V/Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
	Συνολική απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύς	W	75	75	80	80
	Δείκτης ενεργειακής απόδοσης των κυκλοφορητή		EEI ≤ 0,23			
	Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης	°C	+5	+5	+5	+5
	Επίπεδο προστασίας της ηλεκτρικής εγκατάστασης	IP	X5D	X5D	X5D	X5D
Βάρος	kg	32	32	35	36	

ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013








Modell:		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			CLAS PREMIUM EVO		
		18 EU	24 EU	35 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Kondenzációs kazán	igen/nem	igen	igen	igen	igen	igen	igen
Alacsony hőmérsékletű kazán	igen/nem	nem	nem	nem	nem	nem	nem
B1 típusú kazán	igen/nem	nem	nem	nem	nem	nem	nem
Kapcsolt helyiségfűtő berendezés	igen/nem	nem	nem	nem	nem	nem	nem
Kombinált fűtőberendezés:	igen/nem	nem	nem	nem	igen	igen	igen
Elérhetőség (A gyártónak vagy a meghatalmazott képviselőjének a neve és címe)		ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA					
ErP FŰTÉSI							
Mért hőteljesítmény P_n	kW	18	22	30	22	27	30
Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten P_4	kW	17.6	21.5	30.2	21.5	27.3	30.2
A mért hőteljesítmény 30 %-án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) P_1	kW	5.3	6.5	9.1	6.5	8.2	9.1
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	92	93	92	93	92	92
Hatásfok - Mért hőteljesítményen és magas hőmérsékleten η_4	%	88.0	87.9	87.9	87.9	87.9	87.9
Hatásfok - A mért hőteljesítmény 30 %-án és alacsony hőmérsékleten (Visszatérő hőmérséklet 30°C) η_1	%	97.6	98.2	97.2	98.2	97.5	97.2
ErP HMV -							
Névleges terhelési profil					XL	XL	XL
Vízmelegítési hatásfok η_{wh}	%				85	84	83
Napi villamosenergia-fogyasztás Q_{elec}	kWh				0.151	0.140	0.139
Napi tüzelőanyag-fogyasztás Q_{fuel}	kWh				22.802	23.340	23.746
VILLAMOSSEGÉDENERGIA-FOGYASZTÁS							
Teljes terhelés mellett el_{max}	kW	0.036	0.031	0.032	0.031	0.033	0.032
Részterhelés mellett el_{min}	kW	0.016	0.017	0.017	0.017	0.017	0.017
Készenléti üzemmódban P_{SB}	kW	0.004	0.004	0.005	0.004	0.005	0.005
EGYÉB ELEMÉK							
Készenléti hőveszteség P_{stby}	kW	0.052	0.054	0.057	0.054	0.056	0.057
A gyújtóégő energiafogyasztása P_{ign}	kW	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	52	52	52	52	53	52
Nitrogén-oxid-kibocsátás NOx	mg/kWh	46	56	45	56	50	45


ErP - EU 811/2013 - EU 813/2013

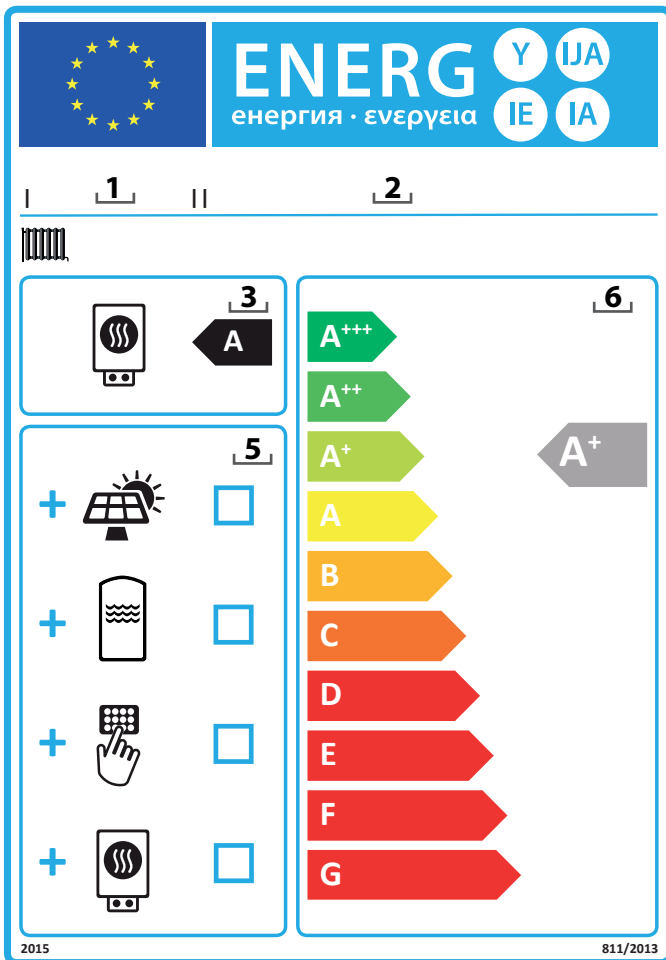
Μοντέλο:		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			CLAS PREMIUM EVO		
		18 EU	24 EU	35 EU	24 EU	30 EU	35 EU
Λέβητας συμπίκνωσης:	ναι/όχι	ναι	ναι	ναι	ναι	ναι	ναι
Λέβητας χαμηλής θερμοκρασίας	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Λέβητας B1	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας χώρου με συμπαραγωγή	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι	όχι
Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας:	ναι/όχι	όχι	όχι	όχι	ναι	ναι	ναι
Στοιχεία επικοινωνίας (Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του)	ARISTON THERMO S.p.A. Viale A. Merloni 45 60044 FABRIANO AN - ITALIA						
ErP ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ							
Ονομαστική θερμική ισχύς P_n	kW	18	22	30	22	27	30
Ωφέλιμη θερμική ισχύς σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες P_4	kW	17.6	21.5	30.2	21.5	27.3	30.2
Ωφέλιμη θερμική ισχύς στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) P_1	kW	5.3	6.5	9.1	6.5	8.2	9.1
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η_s	%	92	93	92	93	92	92
Ωφέλιμη απόδοση σε ονομαστική θερμική ισχύ και υψηλές θερμοκρασίες η_4	%	88.0	87.9	87.9	87.9	87.9	87.9
Ωφέλιμη απόδοση στο 30 % της ονομαστικής θερμικής ισχύος και υψηλές θερμοκρασίες (Θερμοκρασία επιστροφής 30°C) η_1	%	97.6	98.2	97.2	98.2	97.5	97.2
ErP ΖΕΣΤΟΥ ΝΕΡΟΥ							
Δηλωμένο προφίλ φορτίου					XL	XL	XL
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η_{wh}	%				85	84	83
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας Q_{elec}	kWh				0.151	0.140	0.139
Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου Q_{fuel}	kWh				22.802	23.340	23.746
ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ							
υπό πλήρες φορτίο el_{max}	kW	0.036	0.031	0.032	0.031	0.033	0.032
υπό μερικό φορτίο el_{min}	kW	0.016	0.017	0.017	0.017	0.017	0.017
σε κατάσταση αναμονής P_{SB}	kW	0.004	0.004	0.005	0.004	0.005	0.005
ΛΟΙΠΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ							
Απώλειες θερμότητας σε κατάσταση αναμονής P_{stby}	kW	0.052	0.054	0.057	0.054	0.056	0.057
A gújtóégő energiafogyasztása P_{ign}	kW	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000	0.000
Εκπομπές οξειδίων του αζώτου L_{WA}	dB	52	52	52	52	53	52
Nitrogén-oxid-kibocsátás NO_x	mg/kWh	46	56	45	56	50	45

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013				
Márka				
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		CLAS PREMIUM EVO		
Névleges terhelési profil		24 EU	30 EU	35 EU
Helységfűtési energiahatékonysági osztálya				
Vízmelegítési energiahatékonysági osztálya				
Mért hőteljesítmény P_n	kW	22	27	30
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	GJ	42	53	58
Éves villamosenergia-fogyasztás AEC	kWh	32	31	31
Éves tüzelőanyag-fogyasztás AFC	GJ	18	18	19
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	93	92	92
Vízmelegítési hatásfok η_{WH}	%	85	84	83
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	52	53	52

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP - EU 811/2013 - EU 813/2013				
Márka				
Modell: (az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése)		CLAS PREMIUM EVO SYSTEM		
Helységfűtési energiahatékonysági osztálya		18 EU	24 EU	35 EU
Mért hőteljesítmény P_n				
Mért hőteljesítmény P_n	kW	18	22	30
Szezonális helyiségfűtési hatásfok η_s	%	92	93	92
Éves energiafogyasztás Q_{HE}	GJ	34	42	58
Hangteljesítményszint, beltéri L_{WA}	dB	52	52	52

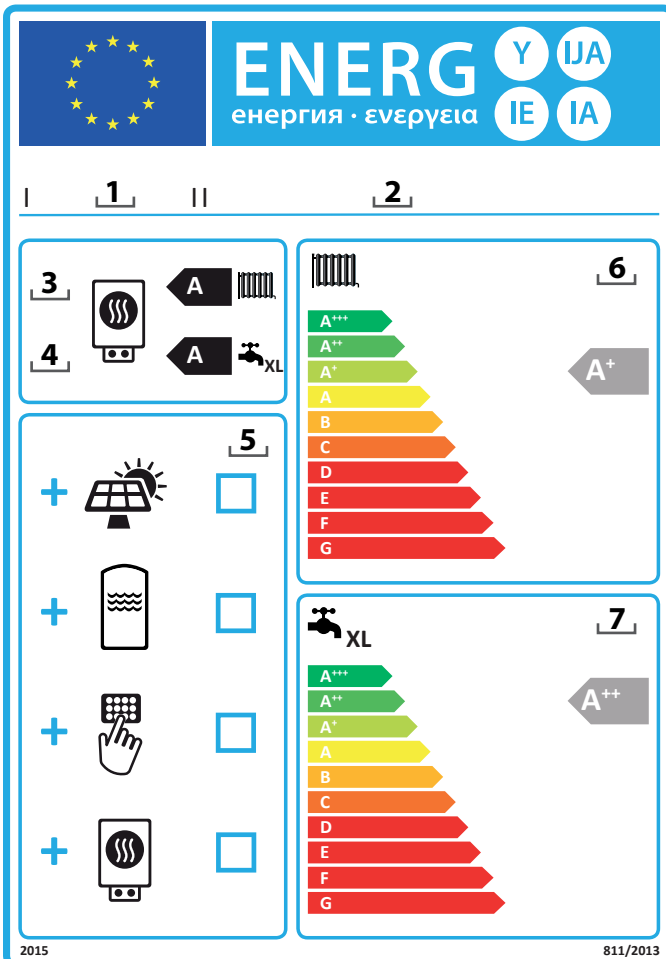
ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013				
μάρκα:				
Μοντέλο:	CLAS PREMIUM EVO			
	24 EU	30 EU	35 EU	
Δηλωμένο προφίλ φορτίου	XL	XL	XL	
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου				
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του υγκροτήματος				
Ονομαστική θερμική ισχύς P _n	kW	22	27	30
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q _{HE}	GJ	42	53	58
Ετήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας AEC	kWh	32	31	31
Ετήσια κατανάλωση καυσίμου AFC	GJ	18	18	19
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η _s	%	93	92	92
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού η _{WH}	%	85	84	83
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L _{WA}	dB	52	53	52

ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - EU 811/2013 - EU 813/2013				
μάρκα:				
Μοντέλο:	CLAS PREMIUM EVO SYSTEM			
	18 EU	24 EU	35 EU	
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου				
Ονομαστική θερμική ισχύς P _n	kW	18	22	30
Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου η _s	%	92	93	92
Ετήσια κατανάλωση ενέργειας Q _{HE}	GJ	34	42	58
Στάθμη ηχητικής ισχύος εσωτερικού χώρου, L _{WA}	dB	52	52	52



A helyiségfűtő berendezésből (vagy kombinált fűtőberendezésből), hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagok címkéje - Kitöltési útmutató.

1. a kereskedő és/vagy a beszállító neve vagy védjegye;
2. a kereskedő és/vagy a beszállító által megadott modellazonosító(k);
3. a helyiségfűtő berendezés szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, már ki van töltve;
4. a kombinált fűtőberendezés szezonális vízmelegítési energiahatékonysági osztálya már ki van töltve;
5. annak feltüntetése, hogy a vízmelegítőből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag tartalmazhat-e napkollektort, melegvíz-tároló tartályt, hőmérséklet-szabályozót, illetve kiegészítő helyiségfűtő berendezést;
6. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből csomagnak szerint megállapított szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a 5. ábrát a következő oldalakon. A helyiségfűtő berendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.
7. Hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomagnak megállapított vízmelegítési energiahatékonysági osztálya, megfelelően meghatározott a 5. ábrát a következő oldalakon. A kombinált fűtőberendezésből, hőmérséklet-szabályozóból és napenergia-készülékéből álló csomag szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztályát jelző nyíl hegye legyen egy magasságban az energiahatékonysági skála megfelelő szintjét jelző nyíl hegyével.



Οδηγίες για τη συμπλήρωση - Η ετικέτα για συγκροτήματα θερμαντήρα χώρου (ή συνδυασμένης λειτουργίας) με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακή συσκευή.

1. το όνομα/η επωνυμία ή το εμπορικό σήμα του εμπόρου ή/και του προμηθευτή.
2. το αναγνωριστικό μοντέλου από τον έμπορο ή/και τον προμηθευτή.
3. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του θερμαντήρα χώρου, έχει ήδη συμπληρωθεί;
4. οι τάξεις της ενεργειακής απόδοσης της θέρμανσης του νερού, του θερμαντήρα συνδυασμού, έχει ήδη συμπληρωθεί
5. αναφορά του κατά πόσο στο συγκρότημα θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη είναι δυνατό να συμπεριλαμβάνεται ηλιακός συλλέκτης, δεξαμενή αποθήκευσης ζεστού νερού, ρυθμιστής θερμοκρασίας ή/και και συμπληρωματικός θερμαντήρας χώρου
6. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 1 στις ακόλουθες σελίδες. Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα χώρου με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης.
7. η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη, προσδιορίζεται σύμφωνα με τον αριθμό 5 στις ακόλουθες σελίδες. Η αιχμή του βέλους που περιέχει την τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με ρυθμιστή θερμοκρασίας και ηλιακό συλλέκτη τοποθετείται έναντι της αιχμής του βέλους της σχετικής τάξης ενεργειακής απόδοσης.

ΚΟΜΒΙΝΑΛΤ ΦΪΤΟΒΕΡΕΝΔΕΖΕΣΒΟΛ, ΗΘΜΕΡΣΕΚΛΕΤ-ΣΖΑΒΑΛΥΟΖΟΒΟΛ ΕΣ ΝΑΠΕΝΕΡΓΙΑ-ΚΕΣΖΪΛΕΚΒΟΛ ΑΛΛΟ ΚΣΟΜΑΓ

Α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σζαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγοκ τερμεκισμερτεο αδατλαπλανακ ταρταλμαζνια κελ α) εσ β) πονταβ μεθαταροζοτ ελεμεκετ:

α) α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σζαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγο σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαλ αζ 1., αβραλ μεθαταροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφομακιοκ φελΪντετεσεवल:

- I: αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκανακ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
- II: α κσομαγαβ ταλαηατο ελσοδλεγεσ εσ κιεγεσζιτο φΪτοβερενδεζεσκ ηοηελσεσιτμενυενακ σϪλοζασερα σζολεγαο τενυεζο (λα Α ΒΙΖΟΤΤΣΑΓ 811/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE - IV melléklet - 6.a);
- III: α κσοτεκζεο ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, αηολ α Prated αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ ναοτακοζοκ;
- IV: α $115/(11 \cdot \text{Prated})$ ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε, αηολ α Prated αζ ελσοδλεγεσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ ναοτακοζοκ,

ναλμιαλ ελσοδλεγεσ ηοσζινατυοσ κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσκ εσετεβενα:

- V: αζ ατλαγοσ εσ α ηεδεγεββ εηηαηλαλσ νασζονυοκ μελεττ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκ κοζοττι κϪλοβσσεγ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
- VI: α μελεγεββ εσ αζ ατλαγοσ εηηαηλαλσ νασζονυοκ μελεττ μερτ σζεζοναλσ ηελσσεγφΪτεσσ ηατασφοκ κοζοττι κϪλοβσσεγ σζαζαλεκοσ ερτεκε;

β) α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσβολ, ηομμερσεκλετ-σζαβαλυοζοβολ εσ ναπενεργια-κεσζυλεκβολ αλλο κσομαγο νιζεμελεγιτεσσ ηατασφοκανακ ερτεκελεσερα ναοτακοζοαλ αζ 5. αβραλ μεθαταροζοτ ελεμεκε, αζ αλαββι ινφομακιοκ φελΪντετεσεवल:

- I: α κομβιναλτ φΪτοβερενδεζεσ νιζεμελεγιτεσσ ηατασφοκανακ σζαζαλεκοσ ερτεκε,
- II: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, αηολ Q_{ref} α 15. ταβλαζαταβνα (Αζ Ευροπαλ Βιζοττυσάγ 811/2013 φεληαταλμαζαση αλαπολο ρελελετε; VII. μελεκελετ) ταλαηαηο, Q_{nonsol} πεδιγ α κομβικαζαηηοζο ταρτοζο ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηαηο (Terhelési profil M, L, XL, XXL).
- III: Α ματεματικαι κιεφεζεσ ερτεκε $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, σζαζαλεκαβ κιεφεζεσ, αηολ Q_{aux} α ναπενεργια-κεσζυλεκ αδατλαπλανακ ταλαηαηο, Q_{ref} πεδιγ α 15. ταβλαζαταβνα (Αζ Ευροπαλ Βιζοττυσάγ 811/2013 φεληαταλμαζαση αλαπολο ρελελετε; VII. μελεκελετ) ταλαηαηο (Terhelési profil M, L, XL, XXL).

ΣΖΓΚΡΟΤΗΜΑΤΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΣΖΝΔΥΑΣΜΕΝΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το δελεττιο για σζογκροτηματα θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακησ συσκειυησ περιλαμβανετα τα στοιχεια που καθοριζοινατα στα σημεια α) και β):

α) τα στοιχεια που καθοριζοινατα στα σηηματα 1 αντιστοιχα, για τηλ αξιολογιση τησ ενεργειακησ αποδοσησ τησ εποχιακησ θερμανσησ χωρου σζογκροτηματοσ θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακησ συσκειυησ, στα οποια σζοκαταλεγοινατα οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη τησ ενεργειακησ αποδοσησ τησ εποχιακησ θερμανσησ χωρου του προτιμωμενου θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ, εκφρασμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: ο σζντελεσετησ σταθμισησ τησ θερμικησ ισχυοσ του προτιμωμενου και του σζμπληρωματικου θερμαντηρα του σζογκροτηματοσ (βλεπω ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 - παραρτημα IV - 6.a);
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ.
- IV: η τιμη του μαθηματικου τυπου $115/(11 \cdot \text{Prated})$, οπου Prated αφορα τον προτιμωμενο θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ;

επιπλεον, για θερμαντηρεσ σζνδνασμενησ λειτουργιασ με αντλια θερμοτητασ:

- V: η τιμη τησ διαφορασ τησ ενεργειακησ αποδοσησ τησ εποχιακησ θερμανσησ χωρου υπο μεσεσ και ψυηροτερεσ κλιματικεσ σζνθηκεσ, εκφρασμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- VI: η τιμη τησ διαφορασ τησ ενεργειακησ αποδοσησ τησ εποχιακησ θερμανσησ χωρου υπο θερμοτερεσ και μεσεσ κλιματικεσ σζνθηκεσ, εκφρασμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).

β) τα στοιχεια που καθοριζοινατα στο σηημα 5, για να αξιολογηθει η ενεργειακη αποδοση τησ θερμανσησ νερου σζογκροτηματοσ θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ, ρυθμιστη θερμοκρασιασ και ηλιακησ συσκειυησ στα οποια σζοκαταλεγοινατα οι εξησ πληροφοριεσ:

- I: η τιμη τησ ενεργειακησ αποδοσησ τησ θερμανσησ νερου του θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ, εκφρασμενη σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%).
- II: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(220 \cdot Q_{ref})/Q_{nonsol}$, οπου το Q_{ref} λαμβανετα απο παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 και το Q_{nonsol} απο το δελεττιο προιοινοτοσ τησ ηλιακησ συσκειυησ για το δηλωμενο προφιλ φορτιου M, L, XL η XXL του θερμαντηρα σζνδνασμενησ λειτουργιασ.
- III: η τιμη του μαθηματικου τυπου $(Q_{aux} \cdot 2,5)/(220 \cdot Q_{ref})$, εκφρασμενο σε ποσοστο επι τοισ εκατο (%), οπου το Q_{aux} λαμβανετα απο το δελεττιο προιοινοτοσ τησ ηλιακησ συσκειυησ και το Q_{ref} απο τον παραρτημα VII - πινακα 15 - ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 για το δηλωμενο προφιλ φορτιου M, L, XL η XXL.

1. άβρα

Σχήμα 1

Kazán szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης του λέβητα ①
 \boxed{I} %

Hőmérséklet-szabályozó
A Hőmérséklet-szabályozó termékismertető adatlapjáról
Ρυθμιστής θερμοκρασίας
Από το δελτίο του ρυθμιστή θερμοκρασίας

Osztály - Τάξη
 I = 1%, II = 2%, III = 1,5%, IV = 2%,
 V = 3%, VI = 4 %, VII = 3,5%, VIII = 5%

+ \boxed{II} %

Kiegészítő kazán
A kazán termékismertető adatlapjáról
Συμπληρωματικός λέβητας
Από το δελτίο του

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
 Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

(\boxed{III} - 'I') x 0,1 = $\pm \boxed{III}$ %

Napenergia-hozzájárulás - A napenergia-készülék termékismertető adattalajjáról
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

A kollektor mérete (m²)
Μέγεθος συλλέκτη (σε m²)

A tartály térfogata (m³)
Όγκος δεξαμενής (σε m³)

A kollektor hatásfoka (%)
Απόδοση συλλέκτη (%)

A tartály besorolása
Τάξη δεξαμενής
A* = 0,95, A = 0,91,
B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

('III' x \boxed{IV} + 'IV' x \boxed{V}) x 0,9 x (\boxed{VI} /100) x \boxed{VII} = + \boxed{VIII} %

Kiegészítő hőszivattyύ
A hőszivattyύ termékismertető adattalajjáról
Συμπληρωματική αντλία θερμότητας
Από το δελτίο συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας

Szezonális helyiségfűtési hatásfok (%)
 Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου (%)

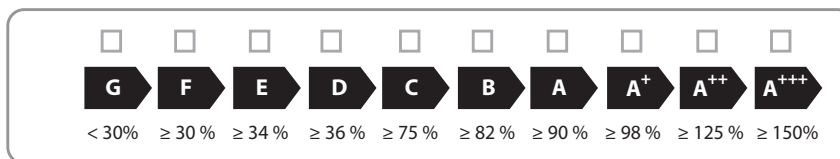
(\boxed{IX} - 'II') x 'II' = + \boxed{X} %

Napenergia-hozzájárulás ÉΣ κiegészőszivattyύ
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας ΚΑΙ συμπληρωματικής αντλίας θερμότητας
Válassza a kisebbik értéket
Επιλέγεται η μικρότερη

0,5 x \boxed{XI} VAGY/H 0,5 x \boxed{XII} = - \boxed{XIII} %

A csomag szezonális helyiségfűtési hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος ⑦
 \boxed{XIV} %

A csomag helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya
Τάξη ενεργειακής απόδοσης εποχιακής θέρμανσης χώρου του συγκροτήματος



Alacsony hőmérséklet, 35 °C-os hőleadókkal telepített kazán és κiegészítő hőszivattyύ
A hőszivattyύ termékismertető adattalajjáról
Έχουν εγκατασταθεί λέβητας και συμπληρωματική αντλία θερμότητας με θερμοκρασιακά σώματα χαμηλής θερμοκρασίας στους 35°C?
Από το δελτίο της αντλίας θερμότητας

⑦ \boxed{XV} + (50 x 'II') = \boxed{XVI} %

A terméksomag e termékismertető adatlapon meghatározott energiahatékonysága nem feltétlenül egyezik meg az épületben való telepítés utáni tényleges energiahatékonyságával, tekintettel arra, hogy ez utóbbit olyan további tényezők is befolyásolják, mint például az elosztórendszer hővesztésesége, valamint a termékeknek az épület méretéhez és jellemzőihez viszonyított méretezése.

Η ενεργειακή απόδοση του συγκροτήματος προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν δελτίο ενδέχεται να μην αντιστοιχεί στην πραγματική ενεργειακή απόδοση μετά την εγκατάσταση σε κτήριο, επειδή η απόδοση επηρεάζεται από περαιτέρω παράγοντες όπως θερμικές απώλειες στο σύστημα διανομής και η διαστασιολόγηση των προϊόντων σε σχέση με το μέγεθος και τα χαρακτηριστικά του κτηρίου.

5. άβρα

Σήμα 5

Kombinált fűtőberendezés vízmelegítés hatásfoka
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού θερμοαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας

¹
'I' %

Névleges terhelési profil:
Δηλωμένο προφίλ φορτίου:

Napenergia-hozzájárulás
A napenergia-készülék termékismertető adatlapjáról
Μερίδιο ηλιακής ενέργειας - Από το δελτίο της ηλιακής συσκευής

Villamos segédenergia
Βοηθητική ηλεκτρική ενέργεια

$(1,1 \times 'I' - 10\%) \times 'II' - 'III' - 'I' = + \text{[]} \%$

A csomag vízmelegítési hatásfoka átlagos éghajlati viszonyok mellett
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

³
[] %

A csomag vízmelegítési energiahat[konysági osztálya átlagos éghajlati viszonyok mellett
Τάξη ενεργειακής απόδοσης θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό μέσες κλιματικές συνθήκες

	G	F	E	D	C	B	A	A ⁺	A ⁺⁺	A ⁺⁺⁺
<input type="checkbox"/> M	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 33 %	≥ 36 %	≥ 39 %	≥ 65 %	≥ 100 %	≥ 130 %	≥ 163 %
<input type="checkbox"/> L	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 34 %	≥ 37 %	≥ 50 %	≥ 75 %	≥ 115 %	≥ 150 %	≥ 188 %
<input type="checkbox"/> XL	< 27 %	≥ 27 %	≥ 30 %	≥ 35 %	≥ 38 %	≥ 55 %	≥ 80 %	≥ 125 %	≥ 160 %	≥ 200 %
<input type="checkbox"/> XXL	< 28 %	≥ 28 %	≥ 32 %	≥ 36 %	≥ 40 %	≥ 60 %	≥ 85 %	≥ 131 %	≥ 170 %	≥ 213 %

Βίζμελεγιτέσι hatásfok hidegebb és melegebb éghajlati viszonyok mellett
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού του συγκροτήματος υπό ψυχρότερες και θερμότερες κλιματικές συνθήκες

Hidegebb: ³ [] - 0,2 x ² [] = [] %
Ψυχρότερες:

Melegebb: ³ [] + 0,4 x ² [] = [] %
Θερμότερες:

CE megjelölés

- A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:
- **2009/142/CEE** Gázkészülékekre vonatkozik
 - **89/336/CEE** Elektromágneses rendszerrel való összeállításra vonatkozik
 - **92/42/CEE** Energiail hatásfokra vonatkozik
"7. cikkely (52) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek"
 - **73/23/CEE** Elektromos biztonságára vonatkozik
 - **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
 - **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

Σήμανση CE

- Το σήμα CE εγγυάται τη συμφωνία της συσκευής με τις ακόλουθες οδηγίες:
- **2009/142CE** σχετική με συσκευές αερίου
 - **2004/108/EC** σχετική με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - **92/42/CEE** σχετική με την ενεργειακή απόδοση
"μόνο το άρθρο 7 (παρ.2), άρθρο 8 και το παράρτημα από III έως V"
 - **2006/95/EC** σχετική με την ηλεκτρική ασφάλεια
 - **2009/125/CE** Ενεργειακή Σήμανση Προϊόντων
 - **813/2013** Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμος (εε)



ITALIAN DESIGN

Ariston Thermo Hungária kft

Váci út 99 - 1138 Budapest
Tel./Fax +36 1 402-2040

ariston.com/hu

Ariston Thermo SpA

Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ **801 11 690 690**

Η κλήση χρεώνεται με το κόστος μιας αστικής μονάδας

ariston.com

420010629200 - 122015